

ACTS

Di Work weh di Apasl dem Du

Weh dis buk deh taak bout

Dis buk deh kantinyo fahn di buk weh niem *Di Gud Nyuuz bout Jesus Christ weh Luke Rait*. Di muos impuotant paint a dis buk dah fi tel bout di disaipl dem weh wehn fos fala Jesus, ahn how di Holy Spirit wehn liid dem, ahn so dehn spred di Gud Nyuuz bout Jesus "...dah Jerusalem, ahn di huol a Judea ahn Samaria lan, ahn aal uova di worl" (1.8). Dah di stuory bout how di Kristyan chorch staat mongs di Jewish pipl dem, ahn how ih spred roun di huol worl. So, dis buk shuo how weh di prafit dem wehn seh gwain hapm, don hapm fi chruut!

Wi kyan separiet dis buk iina three paat: (1) di chorch staat iina Jerusalem wid di pipl dem weh chros iina Jesus. Dis hapm afta Jesus gaan op iina hevni; (2) di chorch spred evrywie iina di distrik dem roun Jerusalem; (3) di chorch spred iina aala di kontry weh deh nier tu di Mediterranean Sii ...ahn ih riich az faar az Rome, di kyapital a di Roman Empire.

Wan impuotant paat a dis buk dah di work a di Holy Spirit, weh kom iina wan powaful wie pahn Pentikaas Die. Di Holy Spirit dah di Wan weh liid di apasl dem, ahn ihn help dehn du di work weh dehn wehn gat fi du. Him dah di Wan weh mek di chorch get biga ahn biga aal roun di worl. Dis buk shuo di powa a di mesij bout Jesus Christ iina di laif a iich biliiva ahn iina di chorch, bikaaz dah wehn Jesus ihnsel staat di chorch ahn den help mek plenty ada pipl get rait wid God!

How dis buk set op

Di laas komaan ahn pramis weh Jesus gi *1.1-14*

Di disaipl dem pik di wan weh wehn fi tek uova fahn Judas *1.15-26*

Di Holy Spirit kom pahn Pentikaas die *2.1-41*

Di chorch fos die dem iina Jerusalem *2.42-8.3*

Di Gud Nyuuz spred tu Judea ahn Samaria lan *8.4-12.25*

Di Apasl Paul work *13.1-28.31*

a. Di fos mishonery jorny *13.1-14.28*

b. Di miitn iina Jerusalem *15.1-35*

c. Di sekant mishonery jorny *15.36-18.22*

d. Di third mishonery jorny *18.23-21.16*

e. Paul dah wan prizna iina Jerusalem, den iina Caesarea, ahn den iina Rome *21.17-28.31*

Wan neks leta weh wehn rait tu Theophilus

1 ¹Dier Mista Theophilus: Iina di fos leta^a weh Ah wehn rait tu yu, Ah tel yu bout aal di tingz weh Jesus wehn du ahn tiich ²fahn di taim ihn staat ihn work, til di die ihn get ker'op dah hevn. Bot bifuor ihn gaan op, ihn gi di apasl^b dem weh ihn wehn pik di aada dem weh ihn wehn get fahn di Holy Spirit. ³Fi forty diez afta ihn sofa ahn ded, ihn apier'op tu ihn falowa dem plenty taim fi pruuw seh ihn wehn kom bak tu laif fi chruut. Dehn wehn si'im wid dehn uon two ai, ahn ihn taak wid dem bout plenty tingz kansaanin God Kingdom. ⁴Den, wan die wen Jesus wende gyada dem tugeda, ihn tel dem seh, "Unu no fi lef Jerusalem, bot unu fi wiet fi di gif weh di Faada wehn pramis, weh Ah wehn tel unu bout. ⁵John wehn baptaiz unu wid waata, bot iina fyuu diez God gwain baptaiz unu wid di Holy Spirit."

Di Griet Komishan fi priich aal uova di worl

(*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-20; Luke 24.47-53*)

⁶Wan neks die, wen di disaipl dem wehn kom tugeda wid Jesus, dehn aks im seh, "Laad, yuu gwain frii wi Israel pipl ahn gi wi bak fi wi kingdom now?" ⁷Jesus ansa ahn seh, "Unu no hafy nuo dat. Dah di Faada set di taim ahn di die ahn di yier wen aala dat gwain hapm, bikaaz ihn gat di atarity fi du dat. ⁸Bot wen di Holy Spirit kom dong pahn unu, unu gwain get plenty powa, ahn unu gwain kyan go aal bout di plies deh tel di pipl bout mii. Unu gwain du dis iina Jerusalem, den di huol a Judea lan, den Samaria lan, iivn dongtu di laas paat a di worl."

⁹Afta ihn don seh dat, ihn staat riez ahn ihn gaan op iina hevn rait fronta dehn ai. Den wan kloud kova im op ahn dehn kudn si'im no muo. ¹⁰Bot di apasl dem wehn stil deh stan op deh; dehn stier op iina hevn uova haad, deh luk fi si'im. Den aalava sodn two man dres op iina wait stan op saida dem. ¹¹Dehn seh, "Unu man fram Galilee lan, dah wai unu deh stan op deh, deh luk op iina hevn so? Dis siem Jesus weh God don tek op fahn mongs unu ahn get ker'op dah hevn; wel, ihn gwain kom bak di siem wie how unu jos si'im gaan op."

Matthias tek Judas plies

¹²Den di apasl dem gaan bak dah Jerusalem fahn di mountin weh niem Alivz, weh no tuu faar fahn di sity —bout di distans Moses Laa lou wi fi waak pahn di Sabat die. ¹³Wen dehn get bak, dehn gaan opstiez dah di ruum weh dehn wende stie. Demya dah aala dem weh wehn dedeh: Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, ahn James —weh dah wehn Alphaeus son. Den yo wehn gat Simon, weh dehn

^a 1.1 Nuotis seh: Di fos leta dah wehn di Gaaspl a Luke. ^b 1.2 Nuotis seh: iina Acts di taikl "apasl" yuuzualy refa tu di twelve disaipl dem, bot aalsuo tu Barnabas ahn Paul iina chapta 14.

kaal di zealot,^c ahn Judas —weh dah wehn James son. ¹⁴Wid wan main, aala dem yuuztu gyada tugeda plenty taim fi prie lang wid Mary, Jesus muma, ihn breda dem ahn som ada uman tu.

¹⁵Fyuu diez lieta dehn wehn gat wan miitn wid aal di biliiva dem —bout wan hundred ahn twenty a dem iina aal. Ahn Peter get'op fi taak. ¹⁶Ihn seh, “Bredrin, di Skriptyo hafy kom chruu, weh di Holy Spirit wehn seh lang taim abak chruu David^d bout Judas Iscariot, huu wuda bii di wan weh gwain ker dem fi dehn grab Jesus. ¹⁷Judas dah wehn wan a wi; bot bifuor ihn ded, ihn wehn help iina di work weh wi wende du fi di Laad. ¹⁸(Now, dis man Judas bai wan piis a lan wid di mony weh ihn wehn get fi sel out Jesus. Ahn rait dehso, ihn jrap ahn ded, ahn ihn bady bos uopm ahn aala ihn gots kom out. ¹⁹Evrybady iina Jerusalem hier bout'ih, so dehn kaal dis piis a lan, ‘Akeldama,’ weh miin iina fi dehn langwij ‘Blody Grong.’)

²⁰“Bikaaz iina di buk a Psalms, David rait bout disya man:

‘Mek ihn hous emty,
ahn no mek nonbady liv iina ih.’

“Ahn den iina wan neks plies ih seh:

‘Mek sombady els tek ihn plies.’

²¹“So, wi hafy pik sombady els fi tek Judas plies. Ihn hafy bii wan man weh wehn aalwiez travl wid wi wen Jesus wende yah mongs wi, ²²fahn wen John baptaiz di pipl dem til di die Jesus gaan op iina hevvn. Ahn ihn wehn gwain hafy si Jesus afta ihn rezorekshan, so ihn kyan tel di pipl bout'ih tu.”

²³So dehn sojes two man: Matthias ahn Joseph, di wan weh dehn kaal Barsabbas —ahn dehn yuuztu kaal im Justus tu. ²⁴⁻²⁵Den dehn prie, “Laad, yuu nuo evrybady haat, so shuo wi wish wan a demya man yuu pik fi tek Judas plies iina dis work fi bii wan apasl tu, bikaaz Judas lef wi ahn gaan dah di plies weh ihn bilang.” ²⁶Den dehn draa lat^e ahn Matthias niem kom out fi jain di ada eleven apasl dem.

Di Holy Spirit kom pan di biliiva dem

2 ¹Wen Pentikaas^f selibrieshan kom, aala di pipl dem weh wehn chros iina Jesus gyada tugeda iina wan plies. ²Den aalava sodn

^c 1.13 Nuotis seh: Di zealot dem yuuztu difen di lan iina demde diez ahn dehn neva waahn di Roman atarity dedeh. ^d 1.16 Nuotis seh: King David dah wehn wan a di muos fimos ruula iina di histry a di Jewish pipl. ^e 1.26 Nuotis seh: Di Jew dem yuuztu rait di niem dem pahn som piis a stuon, den dehn wuda put dem iin wan pat til wan jrap out, ahn di wan weh jrap out dah di wan weh dehn pik. ^f 2.1 Nuotis seh: Pentikaas dah di die wen di Jew dem wuda go dah di Templ fi selibriet di taim a haavis, weh dah fifty diez afta di Paasuova selibrieshan.

dehn hier wan naiz fahn di skai weh wehn soun laik wan haad briiz deh blu. Di soun ful'op di huol hous upaa deh wende. ³Ahn deh si somting weh wehn luk laik faiya weh divaid op iina wan lata likl fliem weh kom dong ahn sekl pahn evry wan a dem. ⁴Aala dem wehn get ful'op wid di Holy Spirit ahn deh staat taak iina aal kain a difrent langwij. Dah di Spirit weh wehn gi dem di wod dem fi seh.

⁵Now iina demde diez yo wehn gat som rilijos Jewish man fahn aal uova di worl weh wehn kom tu Jerusalem. ⁶Wen deh hier di naiz, di huol paila dem gyada roun deh. Aala dem wehn uova sopraiz, bikaaz deh wehn hier di disaipl dem deh taak iina iich a fi deh uon langwij! ⁷Ahn deh kudn biliiv weh deh wende hier. So deh aks, "Aala demde man dah fahn Galilee lan, no chruut? ⁸⁻⁹So dah how evry wan a wi kyan hier dem deh taak iina iich a fi wi langwij fahn di plies weh wii wehn baan? Yo gat pipl mongs wi fahn aal bout: Parthian pipl, Medes pipl, Elamite pipl, ahn dem weh kom fahn Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, ¹⁰Phrygia, Pamphylia, Egypt, ahn som sekshan a Libya lan weh deh nier tu Cyrene, ahn vizita dem fram Rome tu, Jew ahn ada pipl weh jain di Jewish rilijan, ¹¹ahn Cretian ahn Arab pipl tu. Wi hier aala dem deh taak iina fi wi uon langwij dem bout di griet tingz weh God du!" ¹²Ahn aala dem weh hier wat wende go aan wehn uova sopraiz ahn kanfyuuz, ahn deh aks wan anada, "Dah wada dis miin now?"

¹³Bot yo wehn gat som ada pipl tu weh wehn tek di huol ting laik juok. Dehn seh, "Demde pipl yah mosy wende drink tuu moch nyuu wain!"

Peter priich fahn ihn haat

¹⁴Den Peter stan op wid di ada eleven apasl ahn staat priich haad. Ihn seh, "Mi fela Jew fahn Judea ahn aala unu weh deh yah iina Jerusalem. Mek Ah eksplien tu unu egzakly weh deh go aan rait yahso; lisen gud tu weh Ah gat fi seh: ¹⁵Demde pipl weh unu si yah no jronk laik weh unu deh tink, bikaaz dah jos nine aklak dah maanin! ¹⁶Dis weh unu si deh hapm yah, dah weh di prafit Joel wehn taak bout fahn lang taim abak; God tel im seh:

¹⁷'Dis dah weh Ah gwain du iina di laas diez:

Ah gwain mek mi Spirit kom pahn evrybody.

So unu son ahn daata deh gwain priich mi mesij.

Ahn unu yong man deh gwain si plenty vizhan,

ahn unu uol man deh gwain gat som driim fahn hevn tu.

¹⁸Yees, Ah gwain gi dem mi Spirit iina demde diez,

tu aala dem weh work fi mi —man ahn uman di siem—

So deh gwain priich mi mesij gud!

¹⁹Ahn Ah gwain du aal kain a wandaz op iina di skai,

ahn son mirakl dong pahn di ort tu.

Blod, faiya, ahn tik smuok gwain kom.

20 Di son gwain get uova daak,

ahn di muun gwain ton red laik blod.

Aal dis gwain hapm bifuor di Griet ahn Amiezin Die,

wen di Laad gwain kom bak.

21 Ahn evrybody weh kaal out pahn di Laad niem,

fi ihn siev dem, gwain get siev.’ ”

22 Den Peter kantinyo, “Unu man fram Israel, hier weh Ah deh tel unu: Jesus fahn Nazareth dah wehn wan man weh God shuo seh ihn wehn kom fahn him; ihn shuo dis chruu di wandaz ahn mirakl dem weh God du chruu im. Unu nuo dis dah chruut, bikaaz aala dis hapm rait yah mongs unu. 23 Ahn God wehn plan fahn lang taim bifuor seh Jesus wehn gwain get han uova tu unu. Ahn unu uonself mek som wikid man niel’im op pahn wan kraas ahn kil im! 24 Ihn sofa bad wen ihn ded, bot God neva lef im deh; ihn riez im bak op! Det neva gat non powa uova im agen; ih kudn huol im bak laik wan prizna.

25 Dis dah weh King David wehn seh bout im lang taim abak:

‘Ah si di Laad fronta mi aal di taim.

Ahn bikaaz ihn deh nier mi dah mi rait han said,

Ah no hafy wory bout notn.

26 So mi haat ongl fiil glad, ahn mi mout sing ihn priez.

Iivn duo Ah dah flesh ahn blod, Ah gat kanfidens,

27 bikaaz yuu, Laad, no gwain lef mi iina Hades,[§]

nar lef yo Holy One fi ratn iina di griev.

28 Yu wehn shuo mi di wiez weh liid tu laif,

ahn bikaaz yu deh wid mi, Ah ongl get glad.’

29 “Mi bredrin, Ah shuor seh, wen fi wi anesta King David wehn seh demde tingz, ihn neva wende taak bout ihself, bikaaz ihn wehn don ded ahn dehn ber im lang taim abak, ahn ihn griev stil deh yah mongs wi op tu dis die. 30 Bot David dah wehn wan prafit, ahn ihn wehn nuo weh God wehn pramis im wid wan uot. God wehn mek wan pramis seh ihn gwain mek wan a ihn disendant fi bii wan king, jos laik him. 31 David wehn si weh God wehn gwain du iina di fyutyo, so ihn rait dong bout di Mesaya rezorekshan, wen ihn seh:

‘Ihn neva gwain get lef iina di plies fi di ded,

ahn ihn bady neva gwain ratn iina di griev.’

32 “So God riez’op Jesus fahn di ded, ahn aala wi dah wiknis tu dis.

33 Den God gi Jesus di bigis ana, wen ihn put im fi sidong pahn ihn rait han said; ahn gi’im di Holy Spirit jos laik how ihn wehn pramis him. Dis dah weh unu deh si ahn hier yah tudeh. 34 Yu si, dah neva David weh riez’op iina hev’n, laik Jesus. Bikaaz David wehn seh:

§ 2.27 Nuotis seh: Hades dah di niem fi di plies fi di ded.

‘God seh tu mi Laad:^h

Sidong dah mi rait said,

35 til Ah put aala yo enimy dem

aanda yo fut laik wan fut-stuul.’

36 “So, aala unu Jew pipl fahn Israel, mek Ah tel unu klier-klier: disya Jesus weh unu wehn niel’op pahn wan kraas, dah him weh God wehn mek Laad ahn Mesaya!”

Plenty pipl ton tu di Laad

37 Now, wen di pipl dem hier dis, dehn wehn shak ahn fiil uova bad. So dehn aks Peter ahn di ada apasl dem, “Bredrin, dah weh wi fi du now?”

38 Peter ansa ahn seh, “Ripent, ton fahn unu sin, ahn aala unu fi get baptaiz iina Jesus Christ niem, so God kyan paadn unu. Den ihn gwain gi unu di gif a di Holy Spirit. 39 Dis pramis dah fi unu ahn unu pikniny dem, ahn fi dem weh deh foor fahn yah tu; dis pramis dah fi aala dem weh wi Laad God kaal fi fala him.”

40 Bot Peter neva ongl tel dem dat; ihn yuuz plenty ada wod tu. Ihn kiip deh waan dem ahn pliid wid evrybody deh seh, “Siev unusef fahn weh gwain hapm tu dis wikid jinarieshan!” 41 Ahn az ihn wende priich, dehn aksep ihn mesij ahn get baptaiz. So dah die bout three thousand wehn jain’op wid di grupu a pipl weh wehn chros iina Jesus. 42 Ahn dehn kantinyo fi laan fahn di apasl dem. Dehn spen taim tugeda deh iit, deh taak, ahn deh prie.

Di wie di biliiva dem wende liv

43 Evrybody kudn haaly biliiv dehn ai wen dehn si aal di wandaz ahn mirakl dem weh di apasl dem wende du. 44 Ahn aal di biliiva dem kiip tugeda ahn shier evryting weh dehn wehn gat wid wan anada. 45 Laik dehn staat sel dehn lan ahn ada tingz weh dehn wehn uon, ahn dehn gi di mony weh dehn get fahn ih tu aala dem weh wehn niid ih. 46 Evry die dehn miit iina di Templ, ahn dehn iit tugeda iina wan anada hous tu. Ahn dehn wehn fiil gud iina dehn haat bout wan anada, 47 ahn wende priez God tugeda. So dehn nieba dem, weh si how dehn wende liv, rispek dem plenty. Ahn evry die di Laad ad aan muo ahn muo pipl weh wende get siev.

Wan kripl man get kyuur

3 ¹Wan die, Peter ahn John gaan op dah di Templ roun three aklak di iivnin, weh dah wehn di taim dehn set fi prie. ²Now, dehn wehn gat wan man deh, weh wehn kripl fahn di taim ihn wehn baan. Evry die

^h 2.34 Or di vors kuda seh: “Di Laad seh tu mi Laad:”

ihn fren dem yuuztu ker im dah di Templ giet weh niem Byuutiful, so ihn kuda beg fahn evrybady weh wende go iina di Templ. ³Wen di man si Peter ahn John deh kom iin, ihn aks dem fi wan likl chienj. ⁴Bot Peter ahn John luk striet pan im, ahn Peter seh, “Heh yo, luk pahn wi gud!” ⁵So di man staat pie atenshan tu dem; ihn wehn tink seh dehn gwain gi'im somting. ⁶Den Peter seh, “Ah no gat non mony ataal, bot weh Ah gat, Ah gwain gi'yo. Chruu di powa a Jesus Christ fram Nazareth, get'op ahn waak!” ⁷Peter grab im bai ihn rait han ahn haal'im op, ahn siem taim di man ankl ahn ihn fut get strang! ⁸Den di man jomp op ahn staat waak, ahn ihn fala dem iina di Templ, deh waak, deh jomp op, ahn deh priez God! ⁹Wen evrybady weh wehn dedeh si di man deh waak ahn deh priez God, ¹⁰dehn rekonaiz im ahn seh, “Dat dah di siem man weh yuuztu beg dah di Byuutiful Giet, no chruut?”

Wel, dehn kudn biliiv dehn ai, ahn wehn uova sopraiz wen dehn si weh wehn hapm tu im.

Peter priich agen, dis taim iina di Templ

¹¹Az di man weh yuuztu beg grab aan tu Peter ahn John, aal di ada pipl weh dedeh wehn uova sopraiz ahn ron gaan si weh wende go aan dah di plies weh dehn kaal Solomon Pieza. ¹²Bot wen Peter si dis, ihn seh tu dem, “Unu man fram Israel, dah wai dis sopraiz unu so? Unu dedeh deh stier pahn wi laik if wi du dis iina fi wi uon powa, or laik wi so huoly seh wi mek dis man waak? ¹³Nuo sah, dah di God a Abraham, Isaac ahn Jacob, ahn fi wi ada anesta dem weh du dis fi bring gluory tu ihn sorvant Jesus. Bot unu wehn waahn him ded; unu ker im ahn disuon him fronta Pilate, di Roman govana, iivn wen Pilate wehn disaid fi let im go. ¹⁴Unu disuon di Wan weh huoly ahn raichos, ahn den aks fi dehn frii wan mordara insida him! ¹⁵Unu kil di Wan weh gi laif; bot God riez'im op fahn di ded, ahn wii wiself dah wiknis tu dat. ¹⁶Hier'so wi kyan si seh dah chruu fiet iina di powa fahn Jesus niem weh mek disya man —weh unu si ahn nuo— get bak gud rait fronta aala unu.

¹⁷“Now bredrin, Ah nuo seh unu, ahn unu liida dem tu, neva andastan weh unu wende du wen unu kil Jesus. ¹⁸Bot fahn awie-wie abak God wehn tel aal di prafit dem seh dis wehn gwain hapm: di Mesaya weh ihn wehn pik wehn gwain hafy sofa; ahn di siem ting weh ihn wehn seh tu dem wehn kom chruu fi chruut! ¹⁹So, unu hafy ton fahn unu sin ahn kom bak tu God, so ihn kyan tek weh aala unu sin dem. Den, sieka weh di Laad deh wid unu, ihn gwain kyan sen som taim fi get strent iina him tu unu suol. ²⁰Ahn ihn gwain kyan sen Jesus, di Mesaya, weh ihn wehn pik fi unu. ²¹Bot fos Jesus gwain stie op dah hev'n til di taim kom fi ihn mek evryting nyuu. God wehn anouns dis chruu ihn huoly prafit dem fahn lang taim abak. ²²Jos laik how Moses wehn seh: ‘Di Laad, fi unu God,

gwain sen wan prafit rait fahn mongs unu jos laik how ihn wehn sen mi. Ahn wen ihn kom, unu fi du evryting weh ihn tel unu fi du.’²³ Ahn den ihn seh, ‘Bot enybady weh no obie dah prafit gwain get tai aaf fahn God pipl ahn get distrai.’

²⁴“Aala di ada prafit dem weh wehn taak fi God, fahn Samuel rait dongtu dem weh kom afta im, aala dem wehn priich bout disya taim yah.²⁵ Ahn now unu dah di wan dem weh get weh di prafit dem wehn taak bout. Unu get di agriiment God wehn mek wid unu ansesta dem. Ihn seh tu unu faada Abraham, ‘Ah gwain bles aal di nieshan iina di worl chruu yo disendant.’

²⁶“Ahn so God chuuz ihn sorvant Jesus, ahn sen im tu wi Jewish pipl fos, so ihn kuda bles wi, wen ihn mek aala wi ton fahn wi wikid wiez.”

Dehn haal Peter ahn John fronta di Jewish Kongsl

4 ¹Wail Peter ahn John wende taak tu di pipl dem, di priis, di kyapm a di Templ gyaad, ahn di Sadducee pipl dem kom op tu dem. ²Dehn wehn uova beks bikaaz di apasl dem wende tiich di pipl dem seh, “Sieka weh Jesus wehn kom bak fahn di ded, pruvv seh di ded gwain riez bak op tu.” ³So, dehn grab Peter ahn John, bot bikaaz dah wehn liet di iivnin, dehn hiiv dem iina jiel til maanin. ⁴Bot plenty pipl iina di kroud, weh wehn hier dehn mesij, biliiv’ih. So bai now, di apasl dem wehn gat bout five thousand man iina dehn grup.

⁵Di neks die, di ruula ahn som ada memba a di Jewish Kongsl, ahn di tiicha a di Laa dehn gyada tugeda iina Jerusalem. ⁶Annas di Hai Priis wehn dedeh tu, lang wid Caiaphas, John, Alexander, ahn di ada big taim man dem weh dah wehn paat a di Hai Priis famaly. ⁷Den, dehn ker Peter ahn John fronta dem ahn staat kwestyen dem deh seh, “Dah weh kain a powa unu yuuz, ahn iina fi huu niem unu deh du aala dis?” ⁸Den Peter ful’op wid di Holy Spirit, seh tu dem, “Aala unu ruula ahn ada liida a di pipl dem, ⁹if unu waahn joj wi tudeh bout di gud ting weh wehn hapm tu wan kripl man, ahn waahn nuo how ihn get beta, ¹⁰den mek aala unu ahn evrybady els mongs fi wi Israel pipl nuo dis: chruu di powa weh deh iina di niem a Jesus fahn Nazareth —huu unu wehn kruusifai, bot God riez’op fahn di ded— dis man rait yahso get kyuur! ¹¹Jesus dah di Wan weh di Skriptyo wende taak bout weh ih seh: ‘Di brik weh di bilda dem wehn seh, “no gud,” kom fi bii aftawod, di muos impuotant outa aala dem.’ⁱ

¹²“Unu kyaahn get salvieshan chruu nonbady els eksep Jesus, bikaaz God neva gi no ada niem mongs pipl weh dehn kyan kaal pahh fi get siev.”

ⁱ 4.11 Or di vors kuda seh: “Him dah di brik weh unu, di bilda dem neva waahn, bot God mek im fi bii di chiif kaana-stuon.”

¹³Wen di liida dem si how Peter ahn John dah wehn jos aadinary ahn on'edyukietid pipl —bot neva fried fi dem ataal— di liida dehn wehn sopraiz ahn staat riiyalaiz seh dehn wehn yuuztu deh wid Jesus. ¹⁴Ahn di pruuf wende rait fronta dehn ai: di man weh Peter ahn John wehn kyuor wende stan op rait dehso! So dehn neva gat notn els fi seh gens dem. ¹⁵Dehn ongl aada Peter ahn John fi go outsaid til dehn kuda disaid weh fi du wid dem. ¹⁶Afta dehn gaan, di rilijos liida dem aks wan anada, “Dah weh wi gwain du wid demya man? Evrybady weh liv iina Jerusalem nuo seh dah wan big mirakl dehn du; wi kyaahn seh ih neva hapm! ¹⁷Bot fi stap dem fahn priich ahn spred roun dehn mesij forda, mek wi waan dem seh wi no waahn hier dehn seh notn tu nonbady els no muo iina Jesus niem.”

¹⁸So di rilijos liida dehn kaal dem iin ahn aada dem no fi tiich or priich iina Jesus niem agen. ¹⁹Bot Peter ahn John tel dem seh, “Weh unu tink rait? Wat God wuda waahn wi fi du; fi wi obie unu or fi wi obie him? Dah unu fi disaid dat. ²⁰Bot fi wii, wii kyaahn kiip wi mout shet. Wii hafy taak bout weh wi si wid wi uon two ai, ahn weh wi hier wid wi uon iez dem.”

²¹Den di rilijos liida dehn tretn Peter ahn John som muo, ahn let dem go, bikaaz dehn neva nuo how fi ponish dem, ahn aal di pipl dem wende priez God fi di mirakl weh dehn si hapm. ²²Disya man weh God wehn du dis mirakl fah wehn gat uova forty yierz!

Di biliiva dem prie

²³Az suun az di Kongsl wehn frii dem, Peter ahn John gaan bak tu dehn fren dem, ahn dehn tel dem aal weh di chiif priis ahn di ada rilijos liida dem seh. ²⁴Wen dehn hier dis, wid wan main aala dem staat prie haad-haad tu God ahn seh, “God, dah yuu weh wehn mek hevn, di ort, di sii, ahn evryting weh deh iina dem; yuu dah di Ruula a evryting! ²⁵Dah yuu weh wehn tel wi wat deh go aan chruu di Holy Spirit wen yo sorvant, wi anesta David, seh:

‘Dah weh di pipl dem deh kik'op so fah?

Ahn wai dehn plan aal kain a wikidnis weh kyaahn work?

²⁶Dehn king ahn di ada ruula fahn di worl

dehn set demself gens God

ahn gens di Mesaya weh ihn wehn pik.’

²⁷“Ahn jos laik ihn wehn seh lang taim abak, Herod ahn Pontius Pilate wehn put dehn hed tugada gens Jesus rait yah iina dis sity, lang wid fi wi uon Jewish pipl dem, ahn wid di Gentile pipl tu. Aala dem set demself gens yo Holy Sorvant Jesus, weh yo wehn pik fi bii di Mesaya. ²⁸Dehn wende du egzakly weh yu wehn don plan fi hapm fahn di staat, bikaaz yu gat aala di powa. ²⁹Ahn now Laad, luk how dehn deh tretn wi no. Wi

aks yo: gi wi, yo ombl sorvans, plenty korij fi priich yo mesij bitout fiil fried. ³⁰Ahn mek di pipi dem si yo powa fi kyuor ahn du ada mirakl ahn wandaz iina di niem a yo Holy Sorvant Jesus.”

³¹Wen dehn don prie, di plies weh dehn wehn gyada tugeda staat shiek. Ahn aala dem get ful'op wid di Holy Spirit, ahn dehn staat priich God mesij bitout fiil fried ataal.

Di biliiva dem shier op dehn tingz

³²Iina demde diez di grup a biliiva dem wehn gat wan haat ahn wan main, ahn nonbady seh weh ihn wehn uon dah wehn fi him aluon, bot dehn shier op evryting weh dehn wehn gat wid wan anada. ³³Ahn wid plenty powa di apasl dem wende priich bout how di Laad Jesus wehn kom bak tu laif. Ahn God wende sen blesin afta blesin pahnd aala dem. ³⁴Nonbady iina dehn grup wehn niid notn ataal, bikaaz dem weh wehn uon lan ahn hous wuda sel'ih, ahn ker di mony fahn di siel, ³⁵ahn gi'ih tu di apasl dem. Ahn aftawod dehn wuda ton roun ahn shier'ih op so evrybady get weh dehn niid.

³⁶Now, dehn wehn gat wan man niem Joseph weh wehn kom fahn di traib a Levi. Ihn wehn baan pahnd Cyprus ailant, ahn di apasl dehn kaal im Barnabas —weh miin *Di Wan weh Inkorij Ada Pipl*. ³⁷Dis Barnabas sel wan piis a lan weh ihn wehn uon, ahn den ihn ker di mony ahn gi'ih tu di apasl dem.

Ananias ahn Sapphira lai tu di Laad Spirit

5 ¹Now wan neks man, weh wehn niem Ananias, ahn ihn waif Sapphira wehn sel wan piis a lan tu. ²Bot ihn kiip bak paat a di mony fi ihnsel, ahn ker di res —laik if dah wehn aala ih— ahn gi'ih tu di apasl dem. Ihn waif wehn wel ahn nuu weh ihn wende du.

³Bot Peter tel im seh, “Ananias, how yuu mek Satan kanchruol yo main, man! Yuu deh tel di Holy Spirit wan lai, wen yo kiip bak som a di mony fi yosel ahn den yu priten seh yo wende gi aala ih! ⁴Di lan dah fi yuu fahn di fos, no chruut? Ahn wen yu don sel'ih, yu kuda yuuz di mony enywie yu waahn. Den, dah wai yo disaid fi du wan ting laik dis? Yuu no ongl deh tel lai tu man, bot dah God ihnsel yuu deh tel lai tu!”

⁵Wen Ananias hier dis, siem taim ihn jrap dong ded! Ahn aala di pipi dem get uova fraitn, wen dehn hier weh hapm. ⁶Den som yong man kom ahn rap op di bady ahn ker im out, gaan ber.

⁷Bout three owaz lieta, Ananias waif kom iin, bot ihn neva nuu weh wehn hapm ataal. ⁸Peter aks im, “Tel mi somting: dat dah aal di mony weh yuu ahn yo hozban get fi di lan?” Ahn shii ansa, “Yees sah; dat dah aal di mony.” ⁹Den Peter seh tu im, “How di two a unu kuda grii tugeda fi lai tu di Laad Spirit, ahn den tink seh unu kuda get-weh wid ih? Luk

yah! Di man dem weh ber yo hozban deh rait yahso dah di duo —ahn dehn gwain ker yuu out tu!”¹⁰ Siem taim ihn jrap dong ded bai Peter fut! Ahn di yong man dem weh jos kom iin, fain im ded tu! Den dehn ker im out ahn ber im saida ihn hozban.¹¹ So evrybady iina di chorch, ahn evrybady els, weh wehn hier bout weh wehn hapm, get uova fried fi weh God kuda du.

Di apasl dem du wan paila mirakl

¹²Now di apasl dem wende du wan paila mirakl ahn wandaz fahn God mongs di pipl dem. Ahn aal di biliiva dem wende miit tageda laik wan famaly dah di plies weh dehn kaal Solomon Pieza.¹³ Bot dem weh neva biliiv wehn fried ahn neva waahn miit'op wid dem, iivn duo dehn wehn rispek dem.¹⁴ In spaita dat, muo ahn muo man ahn uman chros iina di Laad, ahn wan paila dem jain dem.¹⁵ Ahn sieka weh di apasl dem wende du, di pipl dem kiip aan deh ker dehn sik outa duo iina di ruod pahnded ahn strecha, so at liis Peter shaduo kuda paas uova som a dem, wen ihn wende paas bai.¹⁶ Ahn plenty ada pipl fahn di toun dem roun Jerusalem wende gyada deh tu, deh ker dehn sik ahn dem weh wehn gat bad spirit tu; ahn aala dem tageda wehn get beta.

Dehn hiiv di apasl dem iina jiel

¹⁷Bot di Hai Priis ahn evrybady weh deh wid im, weh dah wehn paat a di Sadducee grup, wehn uova jalas.¹⁸ So dehn grab di apasl dem ahn hiiv dem iina di sity jiel.¹⁹ Bot iina di nait wan ienjel fahn di Laad kom uopm di jiel duo ahn ker dem out. Afta ihn ker dem out, ihn tel dem seh,²⁰ “Unu go, go stan op iina di Templ agen ahn tel di pipl dem evryting bout dis Nyuu Wie fi Liv.”²¹ So, wen die-lait kom, dehn gaan dah di Templ jos laik weh di ienjel tel dem, ahn staat tiich di pipl dem weh wehn dedeh.

Now, wen di Hai Priis ahn evrybady weh deh wid im kom di neks maanin, dehn kaal wan miitn a di Jewish Kongsl tageda wid aal di ada rula dem fahn mongs di Israel pipl, ahn dehn sen dah di jiel fi dehn ker di apasl dem.²² Bot wen di aafisa dehn get dah di jiel, di apasl dehn neva dedeh! So dehn gaan bak²³ ahn seh, “Wi fain di jiel lak'op gud, wid di gyaad dem deh stan op dah di duo dem, bot wen wi uopm dem op, nonbady neva deh iin deh!”²⁴ Wen dehn hier dis, di kyapm a di Templ gyaad ahn di chiif priis dehn wende wanda uova ahn uova weh gwain kom outa aala dis.

²⁵Den sombady kom ahn seh, “Unu nuo wat! Di man dem weh unu put iina jiel, dehn deh rait now iina di Templ deh tiich di pipl dem!”²⁶ So di kyapm a di Templ gyaad wid ihn aafisa dem gaan fi grab di apasl dem agen, ahn ker dem bak. Bot dehn mek shuor seh dehn neva yuuz no fuos, bikaaz dehn wehn fried seh di pipl dem wuda lik dem dong.

²⁷Wen dehn ker di apasl dem fronta di Jewish Kongsl, di Hai Priis staat kwestyan dem deh seh, ²⁸“Wi gi unu strik aadaz no fi kantinyo deh tiich iina Jesus niem, no chruut? Stil yet, unu gaan ahed ahn priich iina dah niem, so dat aal di pipl rait yah iina Jerusalem wehn hier weh unu gat fi seh. Wosa yet, unu mek'ih luk laik dah wii wiself wehn kil Jesus!”

²⁹Bot Peter ahn di ada apasl dem seh, “Wii hafy obie God, ahn no man. ³⁰Unu unself mek dem kil Jesus wen unu aada dem fi niel'im op pahn wan kraas, bot di siem God weh fi wi ansesta dem yuuztu waaship riez'im op fahn di ded. ³¹God wehn ana im plenty, wen ihn mek im sidong pahn ihn rait han said fi bii Prins ahn Sievya, so ihn kuda gi wi Israel pipl di chaans fi chienj wi wikid wiez so ihn kuda fargiv wi sin dem. ³²Wii wehn si aal demya tingz, ahn di Holy Spirit pruv seh aala dem dah chruut tu: God wehn gi di Holy Spirit tu aala dem weh obie him.”

³³Bot wen di memba a di Kongsl dem hier dis, dehn wehn so beks dehn wehn waahn kil di apasl dem rait dehso. ³⁴Bot wan Pharisee man niem Gamaliel, weh yuuztu tiich di Laa ahn weh evrybody rispek, stan op fi taak. Ihn tel dem fi mek di apasl dem go outsaid fi wan likl wail. ³⁵Den ihn tel di Kongsl, “Unu man fram Israel, tek kier how unu handl demde man. ³⁶Unu memba wan man, Theudas, weh yuuztu mek pblem? Ihn wehn tink ihn so big, ahn bout four hundred man fala im. Bot ihn wehn get kil, ahn aala ihn falowa dem wehn skyata, ahn ihn huol muuvment gaan tu notn. ³⁷Afta dat, iina di taim a di sensos, Judas fahn Galilee lan mek wan nada pblem, ahn ihn wehn liid wan nada paila pipl fi fala him. Bot ihn get kil tu, ahn aala ihn falowa dem wehn skyata. ³⁸So iina dis kies, fi mi advais tu unu dah fi unu no tek non akshan ataal. Lef dem luon, ahn mek dem go bout dehn bizniz. If, weh dehn deh plan or weh dehn deh du kom fahn man, ih no gwain kom tu notn. ³⁹Bot if ih deh kom fahn God, unu gwain kyaahn stap dem ataal, ahn unu gwain fain unself deh fait gens God ihself!”

⁴⁰Di Kongsl disaid fi fala di advais weh Gamaliel gi dem. So, dehn kaal iin di apasl dem, biit dem op, ahn aada dem no fi taak bout Jesus no muo. Den dehn let dem go.

⁴¹Afta di apasl dem lef di Jewish rilijos liida dem, dehn wehn uova glad, bikaaz dehn wehn get fi sofa shiem sieka Jesus. ⁴²Ahn evry die dehn go dah di Templ ahn fahn hous tu hous, ahn dehn kantinyo deh tiich di pipl dem ahn priich dis mesij: “Di Mesaya weh unu deh luk fah dah Jesus ihself!”

Di biliiva dem pik seven helpa

6 ¹Now iina demde diez, az di nomba a Jesus falowa dem gruo muo ahn muo, wan aagyoment staat mongs di biliiva dem. Dem weh wehn taak

Greek komplien gens di nietiv Jew dem. Di Greek dem wende seh fi dem wido neva get dehn fier shier a di fuud weh dehn shuda get evry die. ²So di twelve apasl kaal di huol grup a biliiva tugada ahn seh, “Ihn no rait fi wi stap priich God mesij sieka deh luk afta di amount a fuud pipl get. ³So den, bredrin, pik out seven man fahn mongs unu weh di pipl dem rispek ahn weh ful a di Holy Spirit ahn gat plenty gud sens. Ahn mek wi put dem inchaaj a dis huol bizniz. ⁴Den wii, di Laad apasl, kyan spen wi taim fi prie ahn priich di gud nyuuz.”

⁵Dis wehn mek sens tu evrybody, so dehn pik out Stephen, wan man weh wehn gat plenty fiet ahn weh wehn ful a di Holy Spirit. Neks dehn pik Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, ahn Nicolas fahn Antioch sity. Nicolas dah neva wan Jew fos, bot ihn wehn jain di Jewish rilijan bifuor ihn chros iina Jesus. ⁶Den dehn ker dem fronta di apasl dem, ahn di apasl prie fi dem ahn put dehn han pahn dem fi bles dem.

⁷So God mesij kiip deh spred. Ahn muo ahn muo pipl iina Jerusalem staat biliiv di gud nyuuz bout Jesus Christ, ahn plenty Jewish priis dem staat biliiv tu.

Som bad man grab Stephen

⁸Now Stephen dah wehn wan man weh ful a kainis ahn lov, ahn ihn wehn gat powa fi du aal kain a wandaz ahn mirakl mongs di pipl dem. ⁹Bot dehn wehn gat som man weh wende gens im tu, weh kom fahn wan Jewish sinigag^J weh wehn niem “Sinigag a di Frii Sliev.” Dem dah wehn Jew fahn Cyrene, Alexandria, Cilicia, ahn Asia, ahn dehn wende aagy wid Stephen bout weh ihn tiich. ¹⁰Bot di Spirit wehn gi Stephen wizdom fi seh di rait wod dem, ahn dat shet dem rait op.

¹¹So dehn pie som bad man iina siikrit fi tel lai pan im deh seh, “Wii hier dis Stephen deh taak gens Moses ahn gens God tu!” ¹²Wen dehn seh dat, dehn get aal di pipl beks, dongtu di uolda rilijos liida ahn di tiicha a di Laa dem. So dehn grab Stephen ahn ker im fronta di Jewish Kongsl. ¹³Ahn di wiknis dem, weh wende tel lai, seh, “Dis man aalwiez taak gens disya huoly Templ ahn Moses Laa. ¹⁴Wi hier im seh dah man weh wehn kom fahn Nazareth, Jesus, gwain tier dong fi wi Templ ahn chienj aala wi rilijos wiez dem weh wehn kom dong fahn Moses!”

¹⁵Wen dehn seh dat, aala di liida dem iina di Kongsl staat luk striet pahn Stephen, bikaaz ihn fies wende staat shain laik fi wan ienjel!

Stephen difen ihnsel fronta som rilijos liida dem

7 ¹Den di Hai Priis aks Stephen, “Aal di tingz weh dehn deh seh gens yuu dah chruu?”

^{J 6.9} Nuotis seh: Di sinigag dah di hous dem weh di Jewish pipl dehn wehn waaship God evry Sabat die. Ahn evry likl toun gat dehn uon sinigag laik wan chorch.

²Ahn Stephen ansa im seh, “Mi fela Jew, yong ahn uol, hier weh Ah gat fi seh: Bifuor wi ansesta Abraham gaan, gaan liv dah Haran,^k di God weh dah aal gluoryos apier'op tu im iina Mesopotamia^l ahn seh, ³‘Lef yo kontry ahn yo famaly ahn go dah di lan weh Ai gwain shuo yo.’

⁴“Ahn so Abraham pik op ahn lef weh ihn wende liv mongs di Chaldean pipl dem ahn gaan, gaan liv wie dah Haran. Ahn afta Abraham pupa ded, God mek im muuv tu disya lan weh unu deh liv iina now. ⁵Bot iina demde taim God neva gi Abraham notn fi ihnsel, nat iivn wan likl piis a lan, bot ihn wehn pramis fi gi'im di lan iina di fyutyo, weh gwain bii fi him ahn ihn pikniny, ahn ihn pikniny pikniny dem dong di lain. Bot wen God wehn mek daty pramis, Abraham neva gat no pikniny yet. ⁶Dis dah weh God tel im: ‘Fos, yo disendant dem gwain ton strienja iina wan kontry weh dah no fi dem. Ahn fi four hundred yierz dehn gwain bii sliev; di pipl iina daty kontry gwain triit dem uova bad. ⁷Bot Ah gwain ponish di kontry weh tek dem fi sliev, ahn den aftawod dehn gwain lef dah kontry ahn waaship mi rait yah.’ ⁸Afta dat, God gi Abraham di serimony weh niem sorkomsizhan fi wan sain seh ihn mek wan agriiment wid im. So Abraham sorkomsaiz ihn son Isaac, wen ihn wehn gat eight diez baan. Ahn Isaac du di siem ting wid ihn son, Jacob; ahn Jacob wid ihn twelve son dem, weh dah wehn wi fimos ansesta dem weh staat fi wi Jewish ries.

⁹“Bot Jacob son dem wehn groj dehn yonga bredda Joseph, ahn dehn wehn sel'im fi sliev dong dah Egypt lan. Bot God wende wid im, ¹⁰ahn ihn ker im sief chruu aala ihn trobl dem. So wen Joseph kom fronta di Pharaoh a Egypt, daty king wehn laik im plenty fi di wizdom weh God wehn gi'im. So di king mek Joseph ton govana uova di huol kontry ahn uova ihn huol hous.

¹¹“Den wan famin kom pahn Egypt ahn Canaan lan tu. Ahn fi wi ansesta dem wende sofa plenty, bikaaz dehn kudn fain non fuud ataal. ¹²Bot wen Jacob hier seh di pipl iina Egypt lan wehn gat wiit fi mek bred, ihn sen ihn son dem pahn dehn fos trip deh. ¹³Dah pahn dehn sekant trip, Joseph mek dem nuo seh him dah wehn dehn bredda, ahn so di Pharaoh a Egypt kom fi nuo bout Joseph famaly. ¹⁴Den, Joseph sen wan mesij tu ihn pupa, Jacob, fi tel im ahn ihn huol famaly —seventy-five a dem iina aal— fi kom tu Egypt. ¹⁵So Jacob gaan dah Egypt, gaan liv wid Joseph; ahn lieta him ahn aala fi wi ada ansesta dem ded rait dehso. ¹⁶Muo lieta dehn ker dehn bady bak dah Shechem, ahn dehn ber dem iina wan griev weh Abraham wehn bai fahn Hamor son dem fi wan sortn amount a mony.

^k 7.2 Nuotis seh: Haran dah di kontry weh dehn kaal Syria now. ^l 7.2 Nuotis seh: Mesopotamia dah di kontry weh dehn kaal Iraq now. Dehn yuuztu kaal'ih “di lan a di Chaldean pipl dem” tu.

17“Den, wen di taim wende kom kluos fi God kiip ihn pramis weh ihn wehn mek tu Abraham, di nombra a fi wi ansesta dem iina Egypt wehn gruo muo ahn muo, 18 til wan king weh wehn neva nuo Joseph ataal wende ruul deh, 19 ahn ihn fuul fi wi ansesta dem ahn wehn kruwil tu dem tu. Ihn fuos dem fi put dehn bieby outa duo ahn lef dem deh fi ded.

20“Dah roun dis siem taim Moses wehn baan, ahn ihn dah wehn wan prity bieby iina God sait. Ihn muma ahn pupa tek kier a im huom fi three mons, 21 ahn den, wen dehn wehn hafy put im outa di hous, di king daata ker im weh, ahn tek kier a im jos laik dah fi shii uon son. 22 Di Egyptian dem tiich Moses evryting weh dehn wehn nuo, ahn so ihn ton powaful iina weh ihn seh ahn weh ihn wehn du.

23“Bot wen Moses wehn gat forty yierz, ihn disaid fi fain out dah weh kain a triitment ihn bredrin, di son a Israel dem,^m wende get. 24 Ahn ihn si how wan Egyptian wende triit wan a dem bad, so ihn gaan fi help im ahn ihn end'op deh kil di Egyptian fi ihn Jewish bredda. 25 Ihn wehn tink seh fi him uon pipl wehn gwain riyalalaz bai dis seh him dah wehn di man weh God wehn sen fi set dem frii fahn slievry. Bot dehn neva andastan ataal. 26 Den di neks die ihn si two Israelite deh fait, ahn ihn trai fi mek piis bitwiin dem. ‘Lisn man,’ ihn seh, ‘di two a unu dah bredda, so dah wai unu deh hot wan anada laik dis?’ 27 Bot di wan weh wende biit'op di neks wan shub Moses wan-said ahn seh, ‘Dah huu mek yuu ruula ahn joj uova wi?’ 28 Yuu waahn kil mi tu, jos laik how yo kil di Egyptian yestideh?’ 29 Wen Moses hier dis, ihn ron gaan fahn Egypt, gaan liv laik wan strienja dah Midian lan. Dehso ihn wehn gat two bwai pikniny.

30“Den afta forty yierz paas, wan ienjel kom tu Moses iina di faiya a wan bush weh wende bon iina di dezart nier tu di mountin weh niem Sinai. 31 Wen Moses si dis, ihn wehn wanda weh wende go aan. So ihn gaan muo niera tu di bush fi si likl beta ahn ihn hier di Laad vais seh, 32 ‘Mii dah di God a yo ansesta dem —di God a Abraham, Isaac ahn Jacob.’ Ahn wen Moses hier dis, ihn wehn so fraitn, ihn trimbl aal uova, ahn ihn neva iivn waahn luk op.

33“Bot di Laad seh tu im, ‘Tek aaf yo shuuz, bikaaz dis plies weh yo deh stan op pan dah huoly grong. 34 Ah si di Egyptian kruwilnis ahn di sofarin weh mi pipl gwain chruu iina Egypt. Ahn Ah hier dem deh gruo, so Ah kom dong fi set dem frii. Kom now, Ah gwain sen yuu dah Egypt.’

35“Wel, dis Moses dah di siem wan weh di Israelite dem wehn rijek, wen dehn aks im, ‘Dah huu mek yuu ruula ahn joj uova wi?’ Bot him dah di wan weh God sen fi ruul di pipl dem ahn set dem frii wid di help a

^m 7.23 Nuotis seh: “di son a Israel dem” dah wan nada niem weh dehn yuuztu yuuz fi di huol ries a Jewish pipl dem —man ahn uman di siem.

di ienjel, weh wehn kom tu im iina di bush weh wende bon. ³⁶Dah him weh liid di pipl dem outa Egypt lan, az ihn wehn du aal di wandaz ahn di mirakl dem iina daty lan, di Red Sii, ahn iina di dezart fi forty yierz. ³⁷Dis dah di siem Moses weh seh tu di son a Israel dem, " 'God gwain sen wan prafit tu unu, jos laik how ihn sen mi, ahn him gwain kom rait fahn mongs unu.' ³⁸Ahn Moses dah di siem wan weh wende wid di traib a Israel iina di dezart rait dehso wid di ienjel, weh wehn taak tu im pahn Mount Sinai, ahn wid wi ansesta dem, wen dehn wende get di mesij weh gi laif fi paas aan tu wi.

³⁹"Bot wi ansesta dem neva waahn du weh Moses seh, ahn dehn shub im wan-said; iina dehn haat dehn wehn waahn go bak tu Egypt. ⁴⁰Ahn dehn seh tu Aaron, 'Mek som gad fi wi, weh kyan liid wi, bikaaz wi no nuo weh deh hamp tu Moses, weh wehn tek wi outa Egypt!' ⁴¹Den, dehn mek wan aidal wid dehn uon han iina di shiep a wan yong bul, ahn dehn aafa sakrifais tu ih, ahn den dehn gat wan big paaty fi waaship im. ⁴²So God ton ihn bak pahn dem ahn lef dem pahn dehn uon fi mek dem waaship weh dehn waahn. Ahn dehn staat waaship di tingz dem iina di skai. Dis dah weh di prafit dem wende taak bout, wen dehn seh:

'Pipl a Israel, dah neva fi mii unu kil ahn sakrifais di animal dem fi forty yierz iina di dezart.

⁴³Insida waaship mi,
 unu ker di tent fi di faals gad weh niem Moloch,
 ahn di imij a Rompha weh dah wehn unu staar gad;
 demde dah di aidal dem weh unu mek fi waaship.
 So Ah gwain mek dem dreg unu weh foor fahn
 unu uon kontry, iivn forda an Babylon.' "

⁴⁴Den Stephen kantinyo ahn seh, "Fi wi ansesta dem wehn gat di tent weh shuo seh God wende wid dem iina di dezart. Dehn wehn mek'ih jos laik how God shuo Moses —wid di siem pataan weh God wehn shuo im. ⁴⁵Lietaraan, Joshua wehn liid fi wi ansesta dem fi kyapcha di lan fahn di ada nieshan dem. Dah wehn chruu God powa dehn chruo out di pipl dem weh yuuztu liv dehso. Den dehn ker dis siem tent wid dem iina di nyuu lan, ahn dat stie deh til King David taim.

⁴⁶"David wehn gud iina God sait, so ihn aks God fi mek im bil wan templ fi him —di siem God weh fi wi ansesta Jacob yuuztu waaship. ⁴⁷Bot dah Solomon wehn end'op deh bil di Templ fi waaship God iina. ⁴⁸Bot di Muos Hai God no liv iina wan templ weh dehn bil wid hyuuman han. Dah jos laik di prafit wehn rait:

⁴⁹'Hevn dah fi mi chruon,' di Laad God seh,
 'Ahn di ort dah fi mi fut-stuul.

ⁿ 7.37 cf. Acts 7.23.

Dah weh kain a templ unu waahn bil fi mi?

Weh plies deh fi mi weh Ai kuda liv iina?

⁵⁰ Dah no mii mek aala demya tingz?’ ”

⁵¹ Den Stephen end'op deh seh, “Unu dah stobant pipl laik myuul, ahn unu haat stil wikid! Unu neva waahn lisn nar obie weh God seh. Unu aalwiez fait gens di Holy Spirit jos laik how unu ansesta dem yuuztu du. ⁵² Dehn wehn gat eny prafit weh fi unu ansesta dem neva triit bad? Dehn wehn kil plenty a di mesinja dem weh God sen, weh fahn lang taim wehn anouns seh fi him Raichos Sorvant wehn gwain kom. Ahn now unu ton di wan dem weh sel'im out ahn morda im! ⁵³ Unu dah di wan dem weh get Moses Laa, weh wehn kom dong tu unu chruu di ienjel dem, ahn stil yet unu no fala ih!”

Dehn lik dong Stephen wid rak til ihn ded

⁵⁴ Now wen di memba dem a di Jewish Kongsl hier wat Stephen wehn tel dem, dehn get uova beks til dehn grain dehn tiit. ⁵⁵ Bot Stephen, ful a di Holy Spirit, stier op iina hevn ahn ihn si God gluory; ihn si Jesus deh stan op pahn God rait han said. ⁵⁶ “Luk!” ihn seh, “Ah si hevn uopm op ahn di Son a Man deh stan op pahn God rait han said!”

⁵⁷ Di Kongsl memba dem kudn tek'ih no muo, so dehn staat mek naiz ahn kova op dehn iez wid dehn han dem. Aala dem rosh afta Stephen siem taim, ⁵⁸ ahn chruo im outa di sity. Den, dem weh wehn tel lai pan Stephen, dehn gi dehn jakit tu wan yong man weh niem Saul^p fi huol, so dehn kuda lik'im dong.

⁵⁹ Ahn az dehn kantinyo fi lik dong Stephen, ihn hala out tu di Laad deh seh, “Laad Jesus, tek mi spirit!” ⁶⁰ Den ihn niil dong ahn baal out haad seh, “Laad! No mek dis sin kom gens dem!” Ahn afta ihn seh dat, siem taim Stephen jrap dong ahn ded.

Plenty trobl kom pahn di chorch

8 ¹ Now Saul wende rait dehso; ihn wehn grii wid aal weh wehn gaan aan. Ahn pahn dat siem die wan big prablem brok out gens dem weh dah wehn paat a di chorch fahn Jerusalem. Ih wehn so moch dat aal di biliiva —eksep di apas dem— wehn skyata aal uova Judea ahn Samaria kontry-said. ² Bot som ada man weh riily lov God ker Stephen bady, gaan ber'ih, ahn den dehn muon fi im deh baal out haad. ³ Bot Saul wende trai fi kil out aala di biliiva dem. Ihn wende go fahn hous tu hous deh jreg out di biliiva dem —man ahn uman di siem— ahn ihn dash dem iina di jiel.

° 7.55 Nuotis seh: iina demde diez, if wan porsn stie pahn di rait han saida wan king, ih miin seh ihn stie dah di plies a ana. P 7.58 Nuotis seh: Disya Saul dah di siem Saul weh dehn kaal Paul aftawod iina Acts 22.20, ahn 26.10.

Philip priich di Gud Nyuuz iina Samaria lan

⁴So, di biliiva dem wehn skyata aal uova di plies, ahn dehn staat priich God mesij evrywie dehn gaan. ⁵Philip, wan a di biliiva dem, gaan dong dah wan sity weh wehn deh iina Samaria lan, ahn ihn tel dem bout di Mesaya. ⁶Wen di kroud dem si aal di mirakl dem weh Philip du, dehn staat lisen tu im gud ahn tek iin evryting weh ihn wende seh. ⁷Far egzempl, di bad spirit dem kom rait outa dem deh baal out ahn hala. Ahn ada pipl weh wehn paralais ahn kripl, dehn wende get kyuur tu. ⁸So evrybody iina dah sity wehn uova glad.

⁹Now iina dah siem sity dehn wehn gat wan man niem Simon, weh dah wehn wan uobyia man fahn lang taim. Di Samaritan pipl wehn uova sopraiz wid aal di tingz weh ihn kuda du wid ihn uobyia. Sieka dis, ihn wehn tink seh him dah wehn wan uova impuotant man, ¹⁰ahn evrybody iina di sity —rich ahn puor— wehn laik gi'im dehn rispek ahn atenshan. Dehn seh, "Dis man dah mosy weh yo kaal 'God Maity Powa!'" ¹¹So di pipl dem hier im ahn biliiv im, bikaaz fi lang taim ihn wende uova sopraiz dem wid ihn uobyia. ¹²Bot wen dehn hier weh Philip priich, dehn wehn biliiv di gud nyuuz bout God Kingdom ahn ihn son, Jesus di Mesaya. Ahn Philip baptaiz aala dem, man ahn uman di siem! ¹³Dongtu Simon ihnselb wehn biliiv; ahn afta ihn get baptaiz, ihn staat go lang wid Philip, ahn ihn wehn uova sopraiz fi si di mirakl ahn big wanda dem weh Philip wende du.

¹⁴Now wen di apasl dem iina Jerusalem hier bout how di pipl dem dah Samaria lan wehn aksep God mesij, dehn sen Peter ahn John dong deh. ¹⁵Ahn wen dehn get dehso, di apasl dem prie fi di biliiva dem so dehn wuda get di Holy Spirit, ¹⁶bikaaz ihn neva kom dong pahn non a dem yet. Dehn wehn ongl get baptaiz iina di Laad Jesus niem. ¹⁷So Peter ahn John put dehn han pahn di biliiva dem ahn dehn get di Holy Spirit rait dehso.

¹⁸Now, wen Simon si di Spirit kom dong pahn di biliiva dem, wen Peter ahn John put dehn han pahn dem, ihn aafa dem mony fi him get disya powa tu. ¹⁹Ihn seh, "Gi mi di siem powa so enybady weh Ah put mi han pahn kyan get di Holy Spirit tu."

²⁰Bot Peter ansa ahn seh, "Mek yuu ahn yo mony kom tu notn fi deh iivn tink seh yo kuda get dis gif fahn God wid yo mony! ²¹Yuu no gat non shier iina disya work, bikaaz yo haat no rait wid God. ²²Ton fahn yo wikid wiez ahn prie tu di Laad fi ihn fargiv yo fi tink demde tingz! ²³Bikaaz Ah si yo ongl deh groj ahn yuu dah wan prizna tu yo uon sin!"

²⁴Den Simon seh tu Peter ahn John, "Ah beg yo, prie tu di Laad fi mi, so non a di tingz weh yo seh kuda hapm tu mi, no hapm!"

²⁵Wen Peter ahn John don tel di pipl dem bout dehn ekspiriens wid Jesus, ahn don priich di mesij fahn di Laad, dehn gaan bak dah

Jerusalem. Ahn pahn di wie, dehn wehn priich di gud nyuuz iina plenty ada Samaritan toun.

Philip ahn di ofishal fahn Ethiopia lan

²⁶Now wan a di Laad ienjel seh tu Philip, “Get redy ahn go sout tu di ruod weh go fahn Jerusalem dong tu Gaza —di dezart ruod.” ²⁷So Philip staat out, ahn pan di wie ihn bok’op pahn wan impuotant Ethiopian ofishal. Dis man dah wehn di trezhora inchaaj a di mony fi Kwiin Candace, di Ethiopia lan ruula; ahn iina demde diez disa man wehn gaan dah Jerusalem fi waaship God. ²⁸Ahn pahn di wie huom, ihn wende sidong iina ihn kyar deh riid di Skriptyo weh Isaiah, di uol taim prafit, wehn rait. ²⁹Den di Holy Spirit tel Philip seh, “Go uova bai di kyar ahn ron lang saida ih.”

³⁰So Philip gaan ron lang saida di kyar, ahn ihn hier di man deh riid weh Isaiah di prafit wehn rait. Philip aks im, “Yuu andastan weh yuu deh riid?”

³¹Ahn di ofishal ansa seh, “How Ah gwain andastan, if nonbady deh fi eksplien ih tu mi?” So ihn tel Philip fi get iina di kyar ahn sidong saida im.

³²Now di paat a di Skriptyo weh di ofishal wende riid go laik dis:

“Dehn gwain ker im weh, jos laik how dehn ker shiip fi kil,
ahn jos laik how wan lam stie kwaiyet wen dehn shiev aaf ihn hier,
siem wie ihn neva gwain uopm ihn mout.

³³Dehn gwain shiemin'im ahn ihn neva gwain get no jostis ataal.

Dah huu kyan taak bout ihn disendant dem?

Bikaaz dehn gwain tek weh ihn laif fahn im pahn ort.”

³⁴Den di ofishal ton tu Philip ahn aks im, “Tel mi now, dah huu di prafit wende taak bout yah, ihnself or sombady els?” ³⁵So Philip staat wid di siem paat a di Skriptyo weh ihn wende riid, ahn den ihn tel im di gud nyuuz bout Jesus.

³⁶Wail dehn wende travl dong di ruod, dehn si som waata pahn di wie ahn di ofishal seh, “Luk, waata deh uova deh! Wai yuu kyaahn baptaiz mi now?”

³⁷[Ahn Philip seh, “If yuu biliiv wid aal yo haat, yu kyan get baptaiz.”

Ahn di ofishal ansa seh, “Ah biliiv seh Jesus Christ dah God Son fi chruut!”]

³⁸Ahn so ihn aada di jraiva fi stap di kyar ahn di two a dem gaan dong iina di waata, ahn Philip baptaiz im. ³⁹Ahn wen dehn kom op outa di waata, aalava sodn di Laad Spirit tek Philip weh! Ahn di ofishal neva si'im agen, bot ihn gaan pan ihn wie uova glad. ⁴⁰Den, Philip fain ihnself dah di sity weh niem Azotus, ahn ihn gaan aan deh priich di gud nyuuz iina aal di ada toun dem til ihn get dah Caesarea.

Saul staat fala Jesus

9 ¹Now iina daty taim, Saul stil wende tretn di Laad falowa dem ahn waahn kil dem. So ihn gaan dah di Hai Priis, ²ahn aks im fi som leta fi ker dah di sinigag dem iina Damascus, fi get dem fi help im grab enybody rait dehso weh deh fala Di Nyuu Wie —no mata if dah man or uman— ahn ker dem tai wid chien bak dah Jerusalem.

³Bot pan ihn wie tu Damascus, az ihn wende get nier di sity, aalava sodn wan brait lait fahn hevn flash roun im! ⁴Saul jrap dong pahn di grong ahn ihn hier wan vais weh seh, “Saul, Saul, dah wai yo deh gi mi haad taim so?”

⁵“Dah huu yu, Laad?” ihn aks. Ahn di vais ansa seh, “Ai dah Jesus, di siem wan weh yu deh gi haad taim. ⁶Now get'op ahn go iina di sity ahn yo gwain hier weh yo hafy du.”

⁷Di man dem weh wende travl wid Saul wehn so sopraiz dehn jos stie stil, ahn dehn kudn seh notn. Dehn hier wan vais, bot dehn no si nonbody! ⁸Den Saul get'op aafa di grong, ahn wen ihn uopm ihn ai, ihn kudn si notn ataal. So dehn tek ihn han ahn dehn ker im dah Damascus. ⁹Ahn fi three diez Saul kudn si notn, ahn iina daty taim ihn neva iit nar drink notn ataal.

¹⁰Now iina Damascus dehn wehn gat wan biliiva weh niem Ananias, ahn di Laad kaal im iina wan vizhan deh seh, “Ananias!” Ahn ihn ansa, “Yees, Laad, Ah deh rait yah; dah weh yo waahn wid mi?”

¹¹Di Laad tel im seh, “Get'op ahn go dong di ruod weh niem Striet; golang til yo get dah Judas hous. Wen yo get deh, aks fi wan man niem Saul fahn Tarsus. Rait now ihn deh prie; ¹²ahn iina wan vizhan ihn si wan man niem Ananias deh kom iina ihn ruum, put ihn han pan im, ahn gi'im bak ihn sait.”

¹³Wen Ananias hier dis, ihn seh, “Bot Laad, Ah hier aal kain a tingz bout dis man ahn aal di wikidnis ihn wende du tu yo pipl dem iina Jerusalem. ¹⁴Ahn now ihn deh yah, bikaaz ihn gat piepa fahn di chiif priis dem weh gi'im di atarity fi grab eny biliiva iina Damascus tu!”

¹⁵Den di Laad tel Ananias, “Go ahn du weh Ah seh, bikaaz dis man dah di wan weh Ai pik fi mek di Gentile pipl dem nuo huu dah mi, ahn fi go fronta plenty king ahn di pipl fahn Israel tu. ¹⁶Ahn mii miself gwain shuo im ho moch ihn gwain sofa fi mek di pipl dem nuo dah huu mi.”

¹⁷So Ananias gaan dah di hous weh Saul wende ahn put ihn han pahn im. Ihn seh, “Breda Saul, di Laad Jesus weh apier'op pahn yo pahn di ruod wen yu wende kom, sen mi so yu kyan si agen ahn get ful'op wid di Holy Spirit.” ¹⁸Ahn siem taim, somting weh luk laik fish skiel jrap fahn aafa Saul ai dem, ahn ihn kuda si agen! Den ihn get'op ahn get baptaiz. ¹⁹Afta dat, ihn iit somting ahn ihn fiil strang agen.

Saul staat deh priich bout Jesus

Now Saul stie fi som diez dah Damascus wid di ada pipl dem weh chros iina Jesus, ²⁰ahn ihn neva wies nontaim fi staat priich iina di sinigag dem deh seh, “Jesus dah God Son fi chruut!”

²¹Ahn aal di pipl dem weh hier im wehn uova sopraiz ahn dehn aks wan anada seh, “Dis dah di siem man weh wende haraas di pipl dem weh deh fala Jesus iina Jerusalem, no chruut? Ihn mosy kom yah fi grab di biliiva, tai dem op ahn ker dem bak dah di chiif priis fi du di siem ting tu dem. Dah wada hapm tu him now?”

²²Wid aala dis, Saul priichin get muo ahn muo powaful. Ihn pruv tu di Jew dem dah Damascus seh Jesus dah di Mesaya weh God wehn pramis fi sen, ahn aal dehn kuda du dah shet dehn mout.

²³Den, afta som diez gaan bai, di Jewish liida dem work out wan plan fi kil Saul, ²⁴bot Saul fain out bout dehn plan. Die ahn nait di Jewish liida dem wach di sity giet dem fi ker out dehn plan fi morda im, ²⁵bot dehn kudn du'ih, bikaaz wan nait, dem weh wehn kom fi chros iina Jesus chruu Saul priichin, tek im ahn hais im dong iina wan big baaskit chruu wan huol iina di sity waal, ahn Saul get-weh!

Saul gaan bak dah Jerusalem

²⁶Wentaim Saul get dah Jerusalem, ihn trai fi jain'op wid di biliiva dem, bot dehn wehn fried fi him; dehn neva biliiv seh him dah wehn wan chruu biliiva. ²⁷Bot Barnabas biliiv im ahn ker im dah di apasl dem. Ihn eksplien tu dem how di Laad wehn apier'op tu im ahn taak tu im pahn di ruod tu Damascus, ahn how afta dat ihn neva fried fi priich dah dat sity fi dehn nuo huu dah wehn Jesus. ²⁸So Saul stie wid dem ahn neva fried fi go aal bout Jerusalem deh priich iina di niem a di Laad. ²⁹Ahn ihn wehn taak ahn aagy wid som Jewish pipl weh taak Greek tu, bot dehn wende trai fain wan wie fi kil im. ³⁰Bot wen di ada biliiva dem wehn hier bout'ih, dehn ker Saul dong dah Caesarea ahn dehn sen im aaf tu Tarsus.

³¹So iina demde diez aal di chorch pipl dem iina Judea, Galilee, ahn Samaria lan wehn gat som piis. Ahn di Holy Spirit help dem gruo stranga, ahn muo ahn muo pipl jain dem. Dis hapm wail dehn shuo rispek fi God ahn wende liv rait.

Som mirakl weh Peter du

³²Roun dis siem taim, Peter wende travl fahn plies tu plies fi vizit di biliiva dem. Pahn di wie ihn stap fi vizit dem weh wende dah di toun a Lydda. ³³Iina daty toun ihn bok'op pahn wan man weh niem Aeneas, weh wehn paralaiz ahn lidong iina ihn bed fi eight yierz. ³⁴Peter seh tu im, “Aeneas, Jesus Christ kyuor yo! Get'op ahn spred yo bed.” Siem taim

Aeneas get'op pan ihn fut! ³⁵Wen di pipl weh wehn liv iina Lydda ahn Saron sity si dis, aala dem staat chros iina di Laad Jesus tu.

³⁶Now iina di neks toun a Joppa, wan uman weh liv deh wehn niem Tabitha, weh iina di Greek langwij dah Dorcus. Shii dah wehn wan biliiva ahn spen aal ihn taim deh help puor pipl ahn du ada gud tingz.

³⁷Bot wan die bout dis siem taim, ihn get sik ahn ded. Den ihn fren dem wash di bady ahn put'ih iina wan ruum opstiez. ³⁸Now, di toun a Lydda neva deh foor fahn Joppa, ahn wen di biliiva dem hier seh Peter wende rait dah Lydda, dehn sen two man fi go beg im fi mikies kom dah Joppa.

³⁹So Peter kom wid dem ahn wen ihn get deh, dehn ker im opstiez dah di ruum. Ahn wen ihn gaan iinsaid, di ruum wehn ful'op a som wido weh wende muon ahn hala. Wen dehn si Peter, dehn kom roun im ahn shuo im di difrent kain a kluoz weh Dorcus yuuztu mek wen ihn wehn alaiv.

⁴⁰Bot Peter sen aala dem outa di ruum, ahn ihn niil dong ahn prie. Den ihn ton tu di bady ahn seh, "Tabitha, get'op!" Siem taim di uman uopm ihn ai, luk striet pahn Peter, ahn den ihn sidong op! ⁴¹Peter huol ihn han ahn help im fi stan op. Den ihn kaal iin aal di biliiva ahn di wido dem tu, ahn ihn shuo dem Tabitha wehn alaiv agen! ⁴²Di huol a Joppa hier bout weh wehn hapm, ahn wan paila dem staat chros iina Jesus tu. ⁴³So Peter stie dah Joppa fi som diez deh liv wid Simon, wan man weh mek tingz outa leda.

God sen wan mesij tu Cornelius

10 ¹Now iina di toun a Caesarea dehn wehn gat wan man niem Cornelius, weh dah wehn di kyapm a wan hundred suoldya iina di Roman aamy. Dehn kaal dis grup di Italian Regiment. ²Him dah wehn wan man weh lov ahn ana God, lang wid ihn huol famaly. Ihn wehn gat wan gud haat ahn ihn wehn gi plenty gif tu di puor Jew pipl dem. Ahn him dah wehn wan man weh aalwiesz prie tu. ³Now, roun three aklak wan iivnin, Cornelius wehn get wan vizhan fahn God, ahn iina dis vizhan wan ienjel kom iina ihn ruum ahn seh tu im, "Cornelius!"

⁴Az Cornelius luk pahn im, ihn wehn uova fried, ahn ihn seh, "Dah weh yo waahn wid mii, sah?"

Di ienjel seh, "God hapy wid yo, ahn ihn tek nuotis a yo praya dem ahn yo gif dem tu di puor. ⁵Now, sen som man dah Joppa fi dehn kech bak wan man weh niem Simon, huu dehn kaal Peter tu. ⁶Him wende stie wid wan nada man weh niem Simon, weh liv nier di sii ahn mek tingz outa leda."

⁷Wen di ienjel gaan, Cornelius kaal two sorvant ahn wan a fi ihn uon suoldya, weh dah wehn wan gadly man. ⁸Afta ihn tel dem evryting weh wehn hapm, ihn sen dem dah Joppa.

Peter si wan vizhan

⁹Roun twelve aklak di neks die, wen di mesinja dem wehn niely get dah di sity, Peter gaan op pahn di hous-tap fi prie. ¹⁰Bot ihn get hongry

ahn ihn wehn waahn somting fi iit. Wail di fuud wende get redy, ihn wehn gat wan vizhan. ¹¹Ihn si di skai uopm op ahn somting laik wan uova big shiit kom dong tu di grong bai di four kaana. ¹²Iina di shiit wehn gat aal kain a four-fut animal, ahn reptail, ahn bord weh flai iina di ier. ¹³Den wan vais seh tu im, “Get'op, Peter, kil enywan a dem yu waahn ahn iit'ih.”

¹⁴“Ah kuda neva du dat, Laad,” Peter seh, “Iina aal mi laif Ah neva iit notn weh Moses Laa seh no kliin —weh no fit fi iit!”

¹⁵Bot di vais seh tu im agen, “Yuu no gat non rait fi seh somting no kliin wen God ihnsel mek'ih kliin.” ¹⁶Dis hupm three taim; den aalava sodn di shiit gaan bak op dah hevn!

¹⁷Now wail Peter wende wanda plenty weh di vizhan miin, di man dem, weh Cornelius wehn sen, fain Simon hous ahn stan op outsaid dah di giet —afta dehn aks wish paat Simon wende stie— ¹⁸ahn dehn aks if wan man weh niem Simon Peter liv deh.

¹⁹Wail dah taim kom, Peter wehn stil deh tink bout di vizhan weh ihn wehn jos si, wen di Holy Spirit tel im seh, “Luk yah; som man deh dong deh fi si yo. ²⁰Mikies ahn go dong stiez, ahn no tink haad fi go wid dem. Dah mii sen dem.”

²¹So Peter gaan dong stiez ahn seh tu dem, “Yees, mi dah di wan weh unu deh luk fah. Dah weh bring unu yah?”

²²Dehn ansa seh, “Kyapm Cornelius sen wi. Him dah wan gud man iina God sait ahn ihn ana im plenty, so aal di Jewish pipl dem gi'im dehn rispek. Jos now wan ienjel fahn God tel im fi sen fi yo, ahn mek yo go dah ihn hous, so ihn kuda hier weh yo gat fi seh.” ²³So Peter aks dem fi kom iin ahn stie di nait.

Peter gaan dah Cornelius hous

Di neks maanin Peter ahn som a di biliiva fahn Joppa get'op ahn gaan wid Cornelius mesinja dem, ²⁴ahn di neks die dehn get dah Caesarea. Now Cornelius wende wiet fi dem ahn ihn wehn aks aal ihn famaly ahn kluos fren dem fi kom tu. ²⁵Az Peter wende luk fi go iina di hous, Cornelius miit im ahn jrap dong dah ihn fut fi waaship im. ²⁶Bot Peter mek im get'op, deh seh, “Yuu no fi waaship mi, Cornelius, bikaaz Ai dah jos wan man tu.”

²⁷Den Peter ahn Cornelius taak tugada wail dehn wehn gwain iinsaid weh paat di paila pipl wehn gyada tugada. ²⁸Peter seh tu aala dem, “Unu wel ahn nuo seh ih go gens fi wi Jewish kostom dem fi miks'op wid pipl weh dah no Jew or go dah dehn hous. Bot God shuo mi seh Ah no fi seh nonbady no kliin nof fi miks'op wid wi sieka dehn dah no Jew laik wi. ²⁹So wen yo sen fi mi, Ah neva tink haad fi kom ataal. Ahn now, Ah waahn nuo wai yo kaal mi yah.”

³⁰Cornelius ansa seh, “Dah wehn bout four diez abak, roun dis siem taim —three aklak di iivnin— Ah wende du mi yuuzwal iivnin prayaz, wen aalava sodn wan man iina uova brait kluoz kom ahn stan op fronta mi. ³¹Ihn seh, ‘Cornelius! God hier yo praya dem, ahn ihn memba yo gif dem tu puor pipl. ³²Now sen som man dah Joppa fi aks fi Simon, huu dehn kaal Peter tu, fi kom. Ihn deh stie iina Simon hous, di man weh mek tingz outa leda, weh liv nier di sii.’ ³³So Ah mikies sen fi yo, ahn yu so kain fi kom. Now aala wi deh rait yah iina God sait fi hier weh God gi'yo fi tel wi.”

Weh Peter seh dah Cornelius hous

³⁴Den Peter tel dem seh, “Ah andastan now: fi God aala wi dah di siem iina ihn sait. ³⁵Enybady, no mata ihn ries or weh ihn kom fram, weh ana God ahn du weh rait, ihn gwain welkom im iina ihn famaly. ³⁶Unu nuo seh God wehn sen ihn mesij fos tu di pipl fahn Israel: di gud nyuuz seh piis kom chruu Jesus Christ, huu dah di Laad uova aal weh egzis. ³⁷Ahn unu mosy wehn hier bout weh wende hapm aal uova Judea lan, dis ting weh staat iina Galilee afta di baptizam weh John priich bout. ³⁸God wehn pik out Jesus fahn Nazareth fi bii di Mesaya ahn ihn gi'im di Holy Spirit ahn powa. Den Jesus gaan aal bout di plies deh du gud ahn ihn kyuor aal weh wende aanda di kanchruol a di devl, bikaaz God wende wid im.

³⁹“Wii dah wiknis tu aal di tingz weh ihn wehn du iina Jerusalem ahn iina di res a fi wi Jewish lan tu. Bot dehn morda im, wen dehn niel'im op pahn wan kraas. ⁴⁰Three diez lieta God bring im bak tu laif ahn mek ihn apier'op, ⁴¹no tu evrybady, bot tu wi weh God wehn pik out fahn lang taim. Ihn shuo im tu wii, az wi iit ahn drink wid im afta ihn wehn kom bak fahn di ded. ⁴²Ahn Jesus gi wi di aadaz fi priich tu di pipl dem, ahn mek dem nuo seh God mek him joj uova evrybady —dem weh alaiv ahn dem weh ded tu. ⁴³Aal di prafit dem weh wehn taak ahn rait bout Jesus lang taim abak, seh evrybady weh wehn gwain chros iina im, God gwain fargiv dehn sin dem chruu Jesus powa.”

Di Gentile pipl dem get di Holy Spirit tu

⁴⁴Wail Peter stil wende seh demde tingz, di Holy Spirit kom dong pahn aala dem weh wende hier ihn mesij. ⁴⁵Bot di Jewish biliiva weh huol haad tu di Laa, ahn weh wehn gaan wid Peter, wehn uova sopraiz wen God gi di gif a di Holy Spirit tu di pipl dem weh dah neva Jew tu, ⁴⁶bikaaz dehn wehn hier dem deh taak iina wan fony langwij deh priez God fi ihn gudnis. Den Peter seh, ⁴⁷“Demya pipl get di Holy Spirit jos laik wi, so huu deh yah mongs wi weh kyan stap dem fahn get baptaiz wid waata?” ⁴⁸So, Peter aada dem fi get baptaiz iina di niem a Jesus Christ. Den afta dat, Cornelius beg im fi stie wid dem fi som diez.

Peter gi ihn ripuot bak dah Jerusalem

11 ¹Now di apasl ahn di ada breda dem aal uova Judea lan hier seh di Gentile pipl dem wehn aksep God mesij tu. ²Bot wen Peter gaan bak op dah Jerusalem, dem weh huol haad tu Moses Laa,^q fain aal kain a faalt wid im. ³Dehn tel im seh, “Yuu gaan iina dehn pipl hous weh no sorkomsaiz, ahn iivn iit dah dehn tiebl!”

⁴So Peter tel dem di huol stuory iina aada weh wehn hapm fahn di fos. Ihn seh, ⁵“Wen Ah wehn deh dah Joppa, wail Ah wende prie, Ah get wan vizhan ahn Ah si somting weh fieva wan uova big shiit weh kom dong fahn hevn bai ih four kaana, ahn ih kom rait dong tu weh Ah wende. ⁶Wen Ah luk iin deh, Ah si plenty four-fut animal, wail animal weh liv pahn ort, reptail, ahn bord weh flai iina di ier tu. ⁷Den Ah hier wan vais weh seh, ‘Get’op, Peter, kil enywan a dem yu waahn ahn iit’ih.’ ⁸Bot Ah ansa seh, ‘Ah kuda neva du dat, Laad! Iina aal mi laif Ah neva iit notn weh Moses Laa seh no kliin, weh no fit fi iit.’ ⁹Bot di vais seh agen fahn hevn wan sekant taim, ‘Yuu no gat non rait fi seh somting no kliin, weh God ihnsel mek kliin.’

¹⁰“Dis hapm three taim, den di shiit ahn aala di ting iina ih gaan bak op iina hevn! ¹¹Siem taim, three man weh dehn wehn sen fahn Caesarea kom dah di hous weh Ah wende stie. ¹²Den di Spirit tel mi no fi tink haad fi go wid di man dem. Ahn demya six man —weh deh rait yah— kom lang wid mii, gaan dah Cornelius hous. ¹³Wen wi get deh, Cornelius tel wi seh how ihn wehn si wan ienjel deh stan rait iina ihn hous, ahn ihn seh tu im, ‘Sen dah Joppa fi Simon weh dehn kaal Peter tu. ¹⁴Him gwain tel yo how yuu ahn evrybady iina yo hous kyan get siev.’

¹⁵“Ahn az Ah wende staat priich, di Holy Spirit kom dong pahn dem jos laik how ihn wehn kom dong pahn wii dah di biginin. ¹⁶Den Ah memba weh di Laad wehn yuuztu seh, ‘John baptaiz unu wid waata, bot God gwain baptaiz unu wid di Holy Spirit.’ ¹⁷So, if God gi dem di siem gif weh ihn gi wii, wen wi wehn chros iina di Laad Jesus Christ, dah huu mi fi tink seh mi kuda go gens God?”

¹⁸Now, wen dem weh huol haad tu Moses Laa hier dis, dehn neva gat notn muo fi seh, ahn dehn priez God deh seh, “Den, God mek di Gentile pipl dem gat di siem chaans laik wi Jew fi ton fahn dehn sin dem ahn liv fareva, no chruut?”

Di chorch staat iina Antioch

¹⁹Now, plenty biliiva wehn skyata aal bout di plies sieka di teribl tingz weh dehn wehn gaan chruu afta Stephen ded. Dehn gaan az foor az

^q 11.2 cf. Acts 10.45.

Phoenicia, Cyprus ahn Antioch, ahn dehn shier di mesij, bot ongl wid di Jew dem. ²⁰Bot som a dem weh kom fahn Cyprus ahn Cyrene gaan dah Antioch ahn priich di gud nyuuz bout di Laad Jesus tu di pipl dem weh dah wehn Greek tu. ²¹Ahn di Laad powa wende pahn aala dem, so wan paila pipl biliiv ahn ton tu di Laad.

²²Now di nyuuz bout weh wehn hapm flai dah Jerusalem ahn di apasl dem hier bout'ih tu, so dehn sen Barnabas dah Antioch fi si dah wat. ²³Wen Barnabas get dehso ahn si how God wende bles di pipl dem, ihn wehn uova glad ahn ihn inkorij di biliiva dem fi stie nier di Laad no mata wat hapm!

²⁴Now Barnabas dah wehn wan gud man, ful a di Holy Spirit, ahn strang iina ihn fiet. So, wan paila pipl staat chros iina di Laad chruu ihn wod dem.

²⁵So Barnabas lef, gaan dah Tarsus fi luk fi Saul fi help im. ²⁶Wen ihn fain im, ihn ker im bak dah Antioch, ahn fi wan huol yier Saul ahn Barnabas stie wid di chorch deh tiich wan huol paila pipl weh kom. Dah wehn rait dah Antioch dehn wehn kaal di pipl dem weh chros iina Jesus “Kristyan” fi di fos taim.

²⁷Dah wehn roun dis siem taim som prafit kom fahn Jerusalem tu Antioch. ²⁸Wan a dem weh niem Agabus stan op ahn wid di Holy Spirit powa pan im prafisai seh wan uova bad taim, wen pipl no gat notn fi iit, wehn gwain spred uova di huol worl. Dis hapm wen Claudius' wende ruul. ²⁹So di biliiva dehn disaid fi sen som ah weh dehn wehn gat fi di breda dem weh liv iina Judea lan. Iich a dem gi aal weh dehn kuda gi fi help dem. ³⁰So dehn du dis ahn sen dehn gif wid Barnabas ahn Saul tu di chorch liida dem dah Judea.

Herod mek dem grab Peter

12 ¹Roun dis taim King Herod staat aada fi dem grab som a di memba a di chorch fi haraas dem. ²Mongs dem dehn grab James —John breda— ahn Herod gi aadaz fi mek dem kil im wid wan suod. ³Wen ihn si seh di Jewish liida dem wehn laik weh ihn wende du, ihn gaan afta Peter ahn grab im tu. Aala dis hapm iina di taim a di fiis wen di Jew dem iit bred bitout iis. ⁴Afta Herod grab Peter, ihn put im iina jiel ahn put four set a four suoldya iich fi gyaad im gud. Herod wehn plan fi put Peter pahn poblik trayal afta di Paasuova, ⁵so dehn kiip im iina jiel. Bot di pipl dem dah di chorch wende prie fi im uova haad.

Wan ienjel help Peter get outa jiel

⁶Now di nait bifuor Herod wehn gwain ker Peter out fronta di pipl fi trai im, Peter wende sliip bitwiin two suoldya. Ihn wehn tai op wid two

^r 11.28 Nuotis seh: Claudius dah wehn wan Roman ruula weh ruul di worl fram AD 41 tu 54 wentaim yo wehn gat plenty pipl weh ded sieka dehn neva gat notn fi iit.

chien, ahn som muo gyaad wende wach dah di prizn giet. ⁷Aalava sodn wan a di Laad ienjel stan op fronta Peter, ahn di prizn sel lait'op wid wan brait lait! Di ienjel shiek Peter, wiek'im op, ahn tel im seh, "Mikies, Peter, ahn get'op." Siem taim di chien dem jrap aafa Peter han dem!

⁸Den di ienjel seh, "Put aan yo belt ahn yo shuuz dem." Peter du dat, den di ienjel seh, "Put yo jakit roun yo ahn kom wid mi." ⁹So Peter fala im outa di prizn, bot ihn wende wanda if weh di ienjel du hapm fi chruut, or ihn wende si wan vizhan. ¹⁰Dehn paas di fos gyaad stieshan, ahn den di sekant til dehn kom dah di aiyan giet weh uopm tu di sity ruod. Ahn di giet uopm bai ihself bitout dehn iivn toch ih! Den dehn waak chruu'ih ahn dong di ruod, wen aalava sodn di ienjel disapier!

¹¹Dah den Peter kom tu ihself ahn seh, "Now Ah nuo seh dis dah no wan driim, bot ih hapm fi chruut! Di Laad sen wan a ihn ienjel fi reskyu mi fahn Herod powa ahn fahn evryting weh di Jewish liida dem wehn waahn fi hapm tu mi."

¹²Wen ihn riialaiz dis, ihn gaan dah Mary hous —disya Mary dah wehn John Mark muma, ahn dah fi shii hous wan paila pipl wehn kom tuggeda fi prie fi Peter. ¹³So, wen ihn get deh, ihn nak pahn di duo, ahn wan sorvant gyal niem Rhoda kom fi ansa. ¹⁴Ahn wen ihn rekonaiz Peter vais, ihn wehn so glad ahn eksaitid, shii ron bak iin, insida uopm di duo! Ihn baal out seh, "Peter deh out deh, fronta di duo!"

¹⁵"Yuu mosy mad," dehn tel im.

Bot ihn kiip deh insis, "Nuo sah, dah chruut!"

So dehn seh, "Den, dat dah mosy Peter ienjel!"

¹⁶Daty taim Peter wende out deh, deh nak ahn nak. Wen dehn uopm di duo at laas ahn si'im, dehn kuda haaly biliiv dehn ai. ¹⁷Peter lif op ihn han fi dehn les naiz. Den, ihn eksplien ahn tel dem how di Laad ker im outa di jiel. "Unu tel James ahn di res a di biliiva dem weh wehn hapm tu mi," ihn seh. Ahn den ihn lef ahn gaan wan nada plies.

¹⁸Di neks maanin big rokshan deh mongs Peter gyaad dem, bikaaz dehn neva nuo dah wat hapm tu im —weh ihn wehn gaan! ¹⁹Wen Herod hier bout'ih, ihn sen ihn suoldya dem fi saach fi Peter, bot dehn kudn fain im no weh ataal. So, afta ihn aks Peter gyaad dem wat gaan aan, ihn aada ihn suoldya dem fi ker dem weh ahn kil aala dem. Afta dat, Herod lef Judea lan ahn gaan dah Caesarea ahn stie deh fi som diez.

How King Herod ded

²⁰Now Herod ahn di pipl dem fahn Tyre ahn Sidon sity kudn si ai tu ai, ahn Herod wehn uova beks wid dem. So, di pipl dem wehn faam wan delegieshan fi si Herod, ahn dehn manij fi get di help fahn Blastus, di raiyal sekritiery, fi help taak fi dem. Dehn kom beg Herod fi mek piis wid im, bikaaz dehn wende dipen pahn Herod kontry fi get dehn fuud.

²¹So, pahn di die wen dehn plan fi kom fi si Herod, ihn dres op iina ihn raiyal gown, sidong pahn ihn chruon, ahn staat mek wan intervenshan.

²²Ahn az ihn wende taak, di pipl dem kiip deh hala seh, “Dis dah di vais a wan gad, no chruut?” ²³Den, aalava sodn wan a God ienjel mek Herod get uova sik, ahn worm staat iit out ihn iinsaid, ahn rait dehso ihn ded, bikaaz ihn neva gi God di gluory!

²⁴So God Wod spred out ahn di nomba a biliiva dem gruo muo ahn muo evry die.

²⁵Ahn wen Barnabas ahn Saul don fi dehn work iina Jerusalem, dehn lef deh ahn ker John Mark wid dem.

Di fos mishonery trip

13 ¹Now, iina di chorch dah Antioch yo wehn gat som prafit ahn tiicha, laik Barnabas ahn Simeon —weh dem kaal Naiger tu— ahn Lucius fahn Cyrene, ahn Manaen —weh wehn gruo'op wid Herod, di ruula— ahn Saul tu. ²Wail dehn wende waaship di Laad ahn deh faas, di Holy Spirit seh tu dem, “Ah waahn unu dedikiet Barnabas ahn Saul fi wan speshal work weh Ah gat fi dem.”

³So, afta dehn wehn faas ahn prie som muo, dehn put dehn han pahn dem fi bles dem ahn sen dem aaf.

Aal di tingz weh hapm pahn Cyprus ailant

⁴So, di Holy Spirit sen dem out, ahn dehn gaan dong fos dah di Seleucia sii kuos ahn den siel aaf tu Cyprus. ⁵Wen dehn get dah Salamis sity, dehn staat priich God Wod tu di Jew dem iina dehn sinigag, ahn John Mark wehn deh wid dem deh help tu.

⁶Dehn travl chruu di huol ailant til dehn get dah Paphos, weh paat dehn bok'op pahn wan uobyas man, wan Jewish faals prafit weh wehn niem Bar-Jesus. ⁷Him dah wehn wan fren a Sergius Paulus, di luokal govana weh dah wehn wan smaat man. Dis man, Sergius Paulus, sen fi Barnabas ahn Saul fi hier weh dehn gat fi seh bout God Wod. ⁸Bot di uobyas man, Elymas —weh dehn wehn kaal im iina di Greek langwij— wende gens Barnabas ahn Saul, ahn ihn trai fi diskorij di luokal govana fahn chros iina Jesus. ⁹Bot Saul —weh dehn kaal Paul tu— wehn ful'op wid di Holy Spirit ahn neva fried fi im. Ihn luk striet iina ihn ai ahn seh, ¹⁰“Yuu, son a di devl! Yuu weh ful ah aal kain a bad trik ahn wikidnis; yuu dah di enemy a evryting weh gud! Wen yuu gwain stap twis'op di Laad wiez? ¹¹Now lisen yah! Di Laad gwain mek yo sofa ahn yu gwain get blain, ahn yu no gwain si di son ataal fi lang taim.”

Siem taim wan kloud a daaknis kom pahn Elymas ahn ihn wehn hafy fain sombody fi liid im out bai ihn han! ¹²Wen di luokal govana si aal weh wehn hapm, siem taim ihn staat chros iina Jesus; ihn wehn uova sopraiz bout di Laad tiichin weh Paul priich.

Aal di tingz weh hapm iina di Galatian sity dem

¹³Now Paul ahn ihn fren dem set out ahn siel fahn Paphos tu Perga iina Pamphylia lan. Dehso John Mark lef dem ahn gaan bak dah Jerusalem. ¹⁴Bot Paul ahn Barnabas kantinyo fahn Perga ahn get dah Antioch iina Pisidia lan. Den, pan di Sabat die dehn gaan dah di sinigag ahn sidong deh. ¹⁵Afta som man riid di Laa ahn di prafit dem, di ruula a di sinigag dehn sen fi Paul ahn Barnabas ahn seh, “Bredrin, if unu gat wan likl wod a inkorijment fi di pipl dem, shier'ih; mek wi nuo.”

¹⁶Den Paul stan op, huol op ihn han ahn seh, “Unu man fram Israel, ahn aala unu Gentile pipl weh ana God tu, hier weh Ah gat fi seh! ¹⁷Di God, weh wii Israel pipl waaship, wehn pik wi ansesta dem ahn mek dem griet wail dehn wende liv iina Egypt lan. Den wid ihn powa ihn ker dem out fahn deh. ¹⁸Ahn fi bout forty yierz ihn luk afta dem iina di dezart. ¹⁹Den ihn distrai seven nieshan fi dem, weh wehn iina Canaan, ahn ihn tek dehn lan, divaid ih op laik wan inheritans, ahn gi'ih tu wi ansesta dem. Aal dis tek bout four hundred ahn fifty yierz.

²⁰“Afta dat ihn gi dem wan joj afta di ada fi ruul dem til Samuel di prafit kom. ²¹Den afta dat, dehn wehn waahn wan king, so God gi dem Saul, Kish son —weh dah wehn fahn Benjamin traib— fi forty yierz. ²²Den, afta ihn tek weh Saul, ihn put David az dehn king. Dis dah weh God seh bout David: ‘Ah fain seh David, Jesse son, dah di kain a man weh Ah laik, bikaaz him dah wan man weh waahn du aal weh Ah tel im fi du.’

²³“Ahn jos laik how God wehn pramis fi wi ansesta dem, ihn wehn sen Jesus —wan a David disendant— fi bii di Sievya fi wii Israel pipl. ²⁴Bot bifuor Jesus wehn kom, John wehn priich tu aal di pipl fahn Israel seh dehn shuda ton fahn dehn sin dem ahn get baptaiz. ²⁵Den, wen John don ihn work, ihn aks di pipl dem, ‘Huu unu tink dah mi? Ah deh tel unu: Mii dah no di wan weh unu wende wiet fah. Bot hier yah! Him gwain kom afta mi, ahn gwain bii beta an mii. Mii no gud nof iivn fi work laik ihn sorvant, nat iivn fi luus ihn shuuz string.’

²⁶“Mi fela Israelite weh kom fahn Abraham famaly ahn aala unu Gentile pipl weh ana God tu: Dah tu wii dehn sen dis mesij a salvieshan! ²⁷Bot di pipl weh liv iina Jerusalem, ahn dehn liida dem wehn neva nuo seh dah Jesus dah di Sievya. Dehn neva andastan di prafit dem niida, iivn duo dehn wende riid dehn wod evry Sabat die. Stil yet dehn mek di prafit wod dem kom chruu wen dehn kandem Jesus. ²⁸Ahn iivn wen dehn kudn fain non gud riizn ataal fi kandem im tu det, stil yet dehn aks Pilate fi put im tu det. ²⁹Den, wen dehn don du evryting weh di Skriptyo seh bout im, ihn falowa dem tek im dong aafa di kraas ahn ber im iina wan tuum.^s ³⁰Bot God riez'im op fahn di ded! ³¹Ahn fi plenty

^s 13.29 Nuotis seh: Wan tuum dah wan plies weh dehn ber pip!; dis no siem laik di griev wen dehn ber iina di ort.

diez, dem weh wehn yuuztu travl wid im fahn Galilee lan tu Jerusalem si'im, bikaaz ihn apier'op tu dem. Ahn dem dah di wan dem weh wiknis now tu di pipl bout demde tingz.

32 "Tudeh wi kom rait yahso deh priich di gud nyuuz tu unu, weh God wehn pramis tu wi ansesta dem: 33 now ih kom chruu fi wii, weh dah fi dem pikniny, seh God wehn gwain bring Jesus bak tu laif. Dis dah weh di sekant Psalm taak bout Jesus, wen ih seh:

'Yuu dah mi son,
tudeh mii dah yo Faada.'

34 "Ahn bikaaz God wehn pramis fi bring Jesus bak tu laif, ihn neva gwain ded agen. Dis deh iina di Skriptyo tu weh seh:

'Ah gwain gi'yo di huoly blesin dem weh neva en,
weh Ah wehn pramis David.'

35 "Ahn iina wan neks Psalm, di raita eksplien ih wan nada wie wen ihn seh,

'Yuu no gwain mek yo Holy Sorvant ratn iina wan griev.'

36 "Now God neva deh refa dis bout David, bikaaz afta David kompliit weh God wehn waahn ihn fi du mongs ihn pipl dem, ihn ded ahn dehn ber im iina wan tuum mongs ihn ansesta dem, ahn fi him bady wehn ratn. 37 Bot dis neva hapm tu Jesus afta dehn ber im, bikaaz God riez im bak fahn di ded.

38-39 "So bredrin, unu fi andastan weh wi deh trai tel unu: unu kyan get fargivnis fi unu sin dem chruu Jesus. Ih dah laik dis: Di Laa weh Moses wehn gat kuda neva frii unu fahn aala unu sin dem, bot enybady weh chros iina Jesus get frii fahn dehn sin chruu him.

40 "So unu beta wach out; no mek weh di prafit dem seh hapm tu unu. Dehn seh:

41 'Lisn, unu weh taak bad bout mi wod,
ahn no biliiv seh weh Ah seh gwain hapm;
unu gwain wanda ahn den ded!

Bikaaz Ah gwain du somting griet iina fi unu diez,
weh unu neva gwain biliiv,
iivn duo sombady trai fi eksplien ih gud tu unu! "

42 Az Paul ahn Barnabas staat lef di sinigag, di pipl dem kiip deh aks dem fi kom bak, kom taak tu dem bout demde siem tingz di neks Sabat die.

43 Ahn afta muos a di pipl dem gaan, wan paila Jew ahn som Gentile pipl weh ton Jew tu, fala afta Paul ahn Barnabas. Ahn di apasl dem taak tu dem ahn inkorij dem fi kiip deh chros iina how God waahn luk afta dem gud.

Paul staat priich ongl tu di Gentile pipl dem

44 Di neks Sabat die aalmuos di huol sity kom fi hier di Wod a di Laad.

45 Bot wen di Jewish rilijos liida dem si di huol paila pipl weh kom, dehn

wehn get uova jalas, so dehn staat seh Paul deh tel wan huol paila lai, ahn dehn insolt im op tu.

⁴⁶Bot Paul ahn Barnabas dehn neva fried fi dem, so dehn seh, “Wii wehn tink seh ih dah fi wi dyuty fi gi unu Jew pipl God mesij fos. Bot sins unu no waahn hier’ih, ih wuda luk laik unu no waahn get riil laif weh neva kom tu wan en. So den, wi gwain lef unu ahn go, go tiich di Gentile pipl dem. ⁴⁷Dis dah di aada weh di Laad wehn gi wi:

‘Ah deh mek unu laik wan lait fi di Gentile pipl dem,
so unu kuda ker di mesij a salvieshan
dongtu di laas paat a di worl.’”

⁴⁸Wen di pipl dem weh dah neva Jew hier dis, dehn wehn uova glad ahn dehn priez God fi ihn Wod. Ahn aala dem, weh God wehn pik out fi itornal laif, biliiv.

⁴⁹So, di Wod a di Laad spred rait chruu di huol ieriya. ⁵⁰Bot di Jewish liida dem staat mek rokshan mongs di big taim rilijos uman dem, ahn di impuotant man dem iina di sity tu. Dehn stor’op aal kain a problem gens Paul ahn Barnabas, ahn den dehn mek dem lef outa daty sity. ⁵¹So di apasl dem shiek di dos aafa dehn fut gens dem^t ahn gaan dah Iconium. ⁵²Bot di biliiva dem, weh dehn wehn lef bihain, wehn ongl ful’op wid jai ahn di Holy Spirit.

Som pipl iina Iconium aksep Paul ahn Barnabas mesij

14 ¹Wen dehn get dah Iconium, Paul ahn Barnabas gaan dah di Jewish sinigag, gaan priich. Ahn dehn priich wid so moch faiya dat plenty a di Jew dehn staat biliiv ahn plenty Gentile pipl tu. ²Bot demya Jew weh neva biliiv trai fi paizn di main a som ada Gentile pipl dem ahn ton dem gens Paul ahn Barnabas. ³Iin spaita dat Paul ahn Barnabas stil stie deh wan lang taim. Dehn neva fried fi taak bout God gries; ahn di Laad shuo dem seh him wende wid dem, bikaaz ihn yuuz dem fi work som mirakl ahn wandaz tu.

⁴Bot wen di pipl iina di sity dehn si aala dis, dehn neva grii wid wan anada. Som a dem wende wid di Jewish liida dem ahn som a dem wende wid di apasl dem. ⁵Now, di pipl dem weh neva laik Paul ahn Barnabas —dah wehn som Gentile, ahn Jew tu lang wid dehn liida dem— dehn wende trai wan wie fi haraas di apasl dem, dongtu lik dem dong til den ded. ⁶Bot Paul ahn Barnabas hier bout’ih ahn dehn tek aaf, ahn gaan dah di sity dem weh niem Lycaonia, Lystra ahn Derbe, ahn som ada ieriya roun deh. ⁷Ahn dehn kantinyo fi priich di gud nyuuz rait dehso tu.

Wan kripl man get kyuor iina Lystra sity

⁸Iina Lystra sity dehn wehn gat wan kripl man weh wehn kyaahn waak fahn di taim ihn wehn baan. Ihn neva gat non strent iina ihn fut dem

^t 13.51 Nuotis seh: Wen di apasl dem shiek di dos aafa dehn fut, dah laik wan sain a joiment gens di pipl dem weh no waahn aksep dehn mesij.

ataal. ⁹So, az Paul wende priich, di man wende lishn wid aal ihn haat. Paul si how ihn wende hier im, ahn si seh ihn wehn gat fiet fi get kyuor. So Paul luk striet pahn im, ¹⁰ahn baal out seh, “Stan op striet pahn yo fut dem!” Siem taim, di man jomp op ahn staat waak! ¹¹Wel, wen di kroud si weh Paul du, dehn hala iina dehn Lycaonian langwij seh, “Demya man dah gad iina hyuuman bady weh kom dong tu wi!” ¹²Dehn disaid seh Barnabas dah di Greek gad niem “Zeus,” ahn Paul dah wehn “Hermes,” bikaaz him dah di wan weh du muos a di taakin. ¹³Pan tapa dat, di priis fi di gad Zeus, weh wehn gat wan templ jos outsaida di sity, kom ker som bul ahn flowaz tu di sity giet, ahn him ahn di pipl dem wehn waahn aafa sakrifais tu di apasl dem.

¹⁴Wel, wen di apasl Barnabas ahn Paul wehn si weh deh hapm, dehn tier dehn gown uopm ahn ron gaan iina di migl a di kroud deh baal out seh, ¹⁵“Dah wai unu deh du dis? Wii dah man jos laik unu! Wi deh yah fi tel unu di gud nyuuz seh unu fi ton fahn demya wotlisis ahn ton tu di livin God weh mek hevn, di ort, di sii, ahn evryting weh iina dem. ¹⁶Lang taim abak, ihn wehn mek di pipl aal uova di worl fi go dehn uon wie. ¹⁷Bot ihn wehn aalwiez gi pruuf seh him dah God chruu di gud tingz weh ihn wende du, laik ihn gi unu rien fahn hevn, ahn gi unu fuud fahn di grong wen dah taim, fi mek unu satisfai ahn mek unu haat glad.”

¹⁸Bot iivn wid aala dat, di apasl dehn haaly stap di pipl dem fahn sakrifais tu dem.

¹⁹No tu lang afta dat hapm, som ada Jew kom fahn Antioch ahn Iconium, ahn afta dehn ton di siem kroud gens Paul, dehn lik'im dong. Den, dehn jreg im outa di sity, bikaaz dehn wehn tink ihn ded. ²⁰Bot, wen di biliiva dehn stan op roun im, Paul get'op ahn gaan bak iina di sity! Di neks die him ahn Barnabas lef ahn gaan dah Derbe.

Paul ahn Barnabas gaan bak dah Antioch iina Pisidia lan

²¹So, Paul ahn Barnabas priich di gud nyuuz iina daty sity ahn dehn wehn mek plenty muo disaipl. Den dehn gaan bak dah Lystra, Iconium ahn den dah Antioch. ²²Dehn gaan, gaan strentn ahn inkorij di biliiva dem fi dehn stan op strang fi dehn fiet. Ihn tel dem seh, “Wi hafy sofa plenty trobl iina disya laif fi go iina God Kingdom.” ²³Ahn iina aal di chorch dem Paul ahn Barnabas pik out som uolda rilijos liida, ahn den dehn prie fi dem deh faas. Dehn put dem iina di Laad kier, bikaaz dah him huu dehn wehn chros iina.

²⁴Den, afta Paul ahn Barnabas gaan chruu Pisidia, dehn kom tu Pamphylia, ²⁵ahn dehn priich di Wod dah Perga, ahn den dehn muuv dong dah Attalia. ²⁶Fahn deh dehn siel bak dah Antioch, weh dehn wehn staat out fram, ahn fahn weh paat di biliiva dem wehn sen dem out wid God blesin fi di work weh dehn don du. ²⁷So, wen dehn get dah Antioch, Paul ahn

Barnabas gyada aal di biliiva dem tugeda ahn tel dem bout aal weh di Laad wehn du chruu dem, ahn how di Laad mek wan wie fi di Gentile pipl chros iina him tu. ²⁸Ahn dehn stie wid di biliiva dem dah Antioch wan lang taim.

Di apasl dem gyada tugeda fi disaid wan impuotant kwestyen

15 ¹Den som man kom dong fahn Judea ahn kom dah Antioch, ahn dehn wende tiich di bredrin dem seh, “If unu no sorkomsaiz laik how Moses seh, unu neva gwain get siev.” ²Bot Paul ahn Barnabas neva grii wid dat, ahn dehn aagyo plenty wid dem bout dis fi som taim. So di bredrin dem dah Antioch disaid fi mek Paul ahn Barnabas —lang wid som ada biliiva— go’op dah Jerusalem dah di apasl ahn ada chorch liida dem fi fain out weh dehn gat fi seh bout di huol ting. ³So, di chorch sen dem aaf ahn dehn staat travl chruu Phoenicia ahn Samaria lan. Ahn lang di wie dehn tel di biliiva dem iina diitiel di nyuuz bout how di Gentile pipl dem wende get siev tu. Ahn di bredrin dem wehn laik hier dis plenty. ⁴Wen dehn get dah Jerusalem, di chorch pipl ahn di apasl ahn di ada rilijos liida dem wehn uova glad fi si dem. Den di bredrin tel dem evryting weh wehn hapm ahn how God yuuz dem. ⁵Bot som a di biliiva weh dah wehn Pharisee get’op ahn seh, “Dat gud, bot di pipl dem weh dah no Jew hafy sorkomsaiz ahn obie di res a Moses Laa tu.”

⁶So di apasl ahn ada rilijos liida dem disaid fi get tugeda ahn taak bout wat dehn shuda du. ⁷Ahn afta dehn spen wan lang taim deh taak bout’ih, Peter get’op ahn seh, “Bredrin, unu nuo seh lang taim now God wehn pik mii fahn mongs unu fi go priich di gud nyuuz tu di pipl dem weh dah no Jew, so dat dem kuda biliiv tu. ⁸Ahn God —bikaaz ihn nuo how man tink iina dehn haat— fi shuo seh ihn aksep dem, ihn gi dem di Holy Spirit jos laik how ihn gi wii. ⁹Him no mek non kain a distinkshan bitwiin wii ahn dem; bikaaz God mek dehn haat kliin chruu fiet, siem wie laik wii. ¹⁰So, wai unu waahn mek’ih haad fi di nyuu Gentile biliiva dem, deh mek dem fala aala fi wi ansesta dehn kostom, wen nat iivn wii nar fi wii ansesta dem kuda kompliit ih. Dis ongl wuda mek God beks, no chruut? ¹¹Weh hapm! Unu no biliiv seh aala wi —Jew ahn Gentile di siem— get siev di siem wie, chruu God gries^u weh di Laad Jesus Christ wehn shuo wi?”

¹²Dis shet dem op ahn dehn neva gat notn muo fi seh. Ahn so dehn lisen az Barnabas ahn Paul tel dem bout aal di mirakl ahn wanda dem weh God wehn du chruu dem mongs di Gentile pipl dem.

Weh di Apasl James disaid

¹³Ahn wen dehn don tel dem aal demya tingz, James stan op ahn seh, “Hier weh Ah gat fi seh, bredrin. ¹⁴Simon Peter jos don tel unu how fahn

^u 15.11 Nuotis seh: God gries dah ihn kainis tu wii iivn duo wii neva du notn fi merit ih; dah laik wan gif.

di biginin God wehn disaid fi shuo seh ihn lov di Gentile pipl tu, wen ihn draa fahn mongs dem, wan gruuup a pipl fi ihnself. ¹⁵Dis deh grii wid weh di uol taim prafit dem wehn rait, bikaaz di Skriptyo seh,

¹⁶ ‘Aftawod Ah gwain kom bak,
ahh gwain riez'op David hous weh wehn faal dong.
Ah gwain fiks'op di ruu'in dem,
ahh bil'ih bak op agen,

¹⁷ So di res a mankain kyan luk fi mi ahh fain mi.
Yees, aal di Gentile pipl dem,
weh Ah wehn pik fi bii fi mi, gwain fain mi.’

¹⁸ Dis dah weh di Laad wehn seh,
ahh dah Him weh shuo wii ihn plan
fahn lang-lang taim abak.”

¹⁹Den, James gaan aan deh seh, “Dah fi mii opinyan, wi no fi fuos di Gentile pipl dem weh ton tu God fi obie aala wii Jewish kostom dem. ²⁰Bot weh wii kyan du dah rait dem wan leta seh dehn no fi iit non fuud weh ada pipl aafa tu di aidal dem; ahh dehn no fi gat seks if dehn no marid, ahh dehn no fi iit non miit weh ada pipl strangl di animal, nar fi iit non blod. ²¹Bikaaz plenty Gentile dem nuo demde tingz fahn wie bak, sieka wi riid Moses Laa iina evry sity evry Sabat die fahn den til now iina di sinigang dem.”

Di leta tu di Gentile biliiva dem

²²Den di apasl ahh ada rilijos liida dem, ahh di huol chorch disaid fi chuuz two man fahn mongs dehn gruuup, ahh sen dem wid Paul ahh Barnabas tu Antioch. Dehn chuuz Judas, di wan weh ihn taikl dah Barsabbas, ahh Silas. Di two a dem dah breda weh di chorch wehn rispek. ²³Den dehn sen wan leta wid dem. Dah so di leta riid:

Fram di apasl ahh di bredrin dem, weh dah chorch liida tu,
Tu aala wi Gentile breda dem weh liv iina Antioch, Syria ahh Cilicia:
Griitinz.

²⁴Wi andastan seh som a fi wii bredrin fahn yah gaan deh, gaan opset unu, deh kwestyan unu salvieshan. Bot wi waahn unu nuo seh wi neva sen dem; dehn no gat non atarity fahn wi. ²⁵⁻²⁶Now, afta wi don taak bout unu sityuwieshan ahh kom tu wan kanklushan, wi tink ih beta fi wi pik out two man fi ker wi ansa tu unu. Dehn gwain go lang wid wi gud fren dem, Paul ahh Barnabas, weh wehn put dehn laif iina dienja sieka dehn lov fi di Laad Jesus Christ. ²⁷Di two man dem weh wi sen wid dem dah Judas ahh Silas. Dehn gwain tel unu fies tu fies jos weh wi disaid, ahh so wi pruuu seh weh wi rait iina dis leta dah chruut.

²⁸Bikaaz wi tink seh di Holy Spirit no waahn gi unu no ekstra borden muo an demya ruul yah, ahh wi grii: ²⁹So, unu no fi iit non fuud weh ada pipl aafa tu di aidal dem, ahh unu no fi iit non blod, nar non animal

weh dehn strangl, ahn unu fi kiip weh fahn seks if unu no marid. Ih gwain du unu gud fi kiip weh fahn demde tingz. Tek kier.

³⁰So di four man dehn lef out ahn gaan dong dah Antioch, ahn wen dehn get deh, dehn kaal wan miitn dah di chorch siem taim ahn gi dem di leta. ³¹Afta dehn don riid di leta iina di chorch, evrybody wehn uova glad ahn dehn wehn gat muo korij. ³²Den, Judas ahn Silas, weh dah wehn som anantid priicha tu, inkorij ahn strentn di biliiva dehn fiet wid wan lang mesij. ³³Ahn afta dehn spen wan gud taim deh, di chorch sen dem aaf wid dehn blesin ahn griitin fi dehn bredrin bak dah Jerusalem. ³⁴[Bot Silas disaid seh ih wuda beta ihn stie dah Antioch.] ³⁵Ahn Paul ahn Barnabas, dehn stie bak dah Antioch fi help priich ahn tiich di Wod a di Laad lang wid di ada priicha ahn tiicha dem weh dehn wehn gat.

Paul sekant mishonery trip

³⁶Afta fyuu diez, Paul seh tu Barnabas, “Mek wi go bak dah dem sity weh paat wi wehn priich di Laad Wod ahn si how di bredrin dehn du.” ³⁷Barnabas grii ahn put'ih tu Paul fi dehn ker John Mark wid dem. ³⁸Bot Paul neva grii wid dat, bikaaz ihn seh, “Yo kyaahn dipen pahn John Mark, bikaaz ihn wehn fi deh pahn dis mishon wid wii, bot ihn neva stie wid wi dah Pamphylia.” ³⁹So Paul ahn Barnabas gat big aagyoment uova dis, ahn dehn disaid fi go dehn uon wie. Barnabas ker Mark wid im ahn siel, gaan dah Cyprus; ⁴⁰wail Paul ker Silas tu wan nada plies. Ahn az dehn gaan, di biliiva dehn sen dem out wid God blesin pahn di jab weh dehn gwain du. ⁴¹So Paul ahn Silas travl chruu Syria ahn Cilicia, ahn inkorij aala di chorch dem iina demde plies.

Timothy jain'op wid Paul ahn Silas

16 ¹Paul ahn Silas gaan dah Derbe fos ahn den dah Lystra. Dah Lystra dehn bok'op pahn wan disaipl niem Timothy. Ihn muma dah wehn wan Jewish uman ahn wan biliiva, bot ihn pupa dah wehn wan Greek. ²Di bredrin dah Lystra ahn Iconium laik Timothy plenty ahn dehn taak gud bout im. ³So Paul aks Timothy fi jain dem pahn dehn mishonery trip. Ahn ihn mek Timothy get sorkomsaiz, bikaaz aal di Jew dem weh liv iina dah ieriyah wehn nuo seh Timothy pupa dah wehn wan Greek.^v ⁴Den dehn travl fahn sity tu sity fi tel di Gentile biliiva dem di ruul weh di apasl ahn di ada chorch liida dem dah Jerusalem wehn disaid pan fi dem du. ⁵So di chorch dem gruo stranga iina dehn fiet ahn plenty muo pipl jain dem evry die.

^v 16.3 Nuotis seh: Sins Timothy pupa dah wehn wan Greek, Timothy no paas chruu di Jewish sorkomsizhan serimony afta ihn baan ahn gat eight diez. So, di Jew dem, weh wehn nuo dis, neva gwain aksep ihn wod dem wen ihn trai fi priich tu dem, if him no get sorkomsaiz fos.

Paul get wan vizhan fi go uova tu Macedonia lan

⁶Den, Paul ahn Silas, lang wid Timothy, travl chruu di huol a Phrygia ahn Galatia lan, bot dehn neva gaan dah Asia, bikaaz di Holy Spirit tel dem no fi go deh. ⁷Wen dehn get dah di baada a Mysia lan, dehn trai fi go iina Bithynia, bot di Spirit a Jesus neva mek dem go deh. ⁸So insida go deh fi priich, dehn gaan chruu Mysia bitout stap, ahn den dong dah Troas.

⁹Dah siem nait Paul wehn gat wan vizhan. Ihn si wan man fahn Macedonia,^w deh stan op ahn deh beg im seh, “Kom uova dah Macedonia; kom help wi no.” ¹⁰Afta ihn hier di vais —bitout wies nontaim— Paul get wii^x reddy fi go dah Macedonia, bikaaz wi wehn nuo seh dah God wende sen wi deh, fi priich di gud nyuuz tu di pipl dem.

Lydia, di fos porsn iina Europe weh staat chros iina Jesus

¹¹So, wi lef fahn Troas iina wan buot ahn siel striet kraas tu Samothrace, ahn den di neks die wi gaan dah Neapolis. ¹²Fahn deh wi gaan dah di sity weh niem Philippi, weh dah wan impuotant Roman kolony iina Macedonia lan. Ahn wi stie deh fi som diez.

¹³Wen di Sabat die kom, wi gaan outa di giet ahn dong wan riva-said, weh wi nuo seh wi maita fain wan plies weh som Jew fahn di sity go prie. Wen wi get deh, wi sidong ahn staat taak tu di uman dem weh wehn gyada deh aredy. ¹⁴Wan a di uman dah wehn Lydia fahn Thyatira. Ihn wehn sel klaat weh ihn dai porpl, ahn ihn dah wehn wan uman weh waaship God. Wel, di Laad uopm fi shii haat fi biliiv di mesij weh Paul wende priich. ¹⁵So Lydia ahn evrybody iina ihn hous get baptaiz ahn den shii invait wi fi kom stie wid im. Ihn seh, “If unu biliiv seh Ai dah wan chruu biliiva iina di Laad, den unu shuda kom tu mi hous ahn stie wid mi ahn mi famaly.” Ahn ihn neva stap insis fi wi go.

Paul ahn Silas get chruo iina prizn

¹⁶Wan die az wi wende go dah di plies fi prie, wi bok'op pahn wan slied gyal. Shii wehn gat wan bad spirit iina im weh kuda tel di fyutyo. Sieka dis, shii mek plenty mony fi di pipl dem weh wehn uon im. ¹⁷Ihn fala Paul ahn di res a wi deh baal out seh, “Demya man dah di sorvant fi di Muos Hai God! Dehn tel yo how yu kyan get siev!”

¹⁸Shii gaan aan ahn aan wid dis fi som diez til Paul get taiyad a ih. So wan die ihn jos ton roun ahn seh tu di bad spirit iina im, “Iina di niem

^w **16.9** Nuotis seh: Macedonia dah wehn wan ieriyaa iina di lan weh dehn kaal Greece tudeh die. ^x **16.10** Nuotis seh: di man weh rait dis leta —weh aal grii dah Luke— mosy wehn jain Paul ahn Silas rait yah, bikaaz ihn staat seh “wii” iina ihn stuory.

a Jesus Christ, Ah aada yo fi kom outa shii!” Ahn siem taim di bad spirit kom outa im!

¹⁹Wel, wen fi shii uona dehn riialaiz seh ihn gwain kyaahn mek no muo mony fi dem, dehn get beks. So dehn grab Paul ahn Silas ahn jreg dem fronta di atarity dem iina di poblik paak. ²⁰Dehn ker dem fronta di Roman sity ofishal dem ahn seh, “Demya man dah Jew ahn dehn deh kaaz plenty trobl iina fi wii sity. ²¹Dehn deh tiich tingz weh deh gens fi wii laa, bikaaz wii dah Roman sitizn ahn wi kyaahn biliiv demde tingz, nar praktis dem niida.”

²²Wel, di kroud jain iin fi atak Paul ahn Silas. Den di ofishal dem tier di kluoz aafa Paul ahn Silas, ahn aada fi biit dem wid stik. ²³Afta dehn don get wan gud biitn, dehn chruo dem iina jiel ahn dehn tel di jiela fi mek shuor seh ihn lak dem op gud. ²⁴Di jiela fala di aadaz ahn chruo dem iina di bak a di jiel. Ahn pan tapa dat, ihn tai dehn fut op bitwiin two hevy buod.

²⁵Roun migl nait Paul ahn Silas wende prie ahn sing hims tu God, ahn di ada prizna dem wende hier dem. ²⁶Aalava sodn wan big-big ort-kwiek shiek di prizn rait dongtu di foundieshan. Siem taim aala di duo dem uopm op ahn aal di chien dehn jrap aafa di prizna han ahn fut dem! ²⁷Di jiela wiek'op ahn, wen ihn si seh aal di duo dehn uopm, ihn wehn tink seh di prizna dem don get-weh. So ihn haal out ihn suod ahn wehn gwain kil imself. ²⁸Bot Paul baal out ahn seh, “Stap, no kil yoself! Aala wi deh yah!”

²⁹Di jiela hala fi wan lait, rosh iin ahn faal dong deh trimbl dah Paul ahn Silas fut. ³⁰Den, ihn ker dem outa di sel ahn aks dem, “Saar, dah weh Ah hafy du fi get siev?”

³¹Dehn ansa ahn seh, “Chros iina di Laad Jesus, ahn yuu ahn yo huol famaly gwain siev.” ³²Den dehn priich bout di Laad ahn ihn wod tu im, lang wid di res a dem weh wende liv iina ihn hous. ³³Dah wehn nait, bot dah siem taim di jiela tek dem ahn ten tu di kot ahn bruuz dem weh dehn wehn get. Den him ahn ihn huol famaly get baptaiz siem taim. ³⁴Den di jiela ker Paul ahn Silas iina ihn hous ahn gi dem fuud fi iit. Ihn wehn uova glad bikaaz him ahn ihn famaly now chros iina Jesus.

³⁵Di neks maanin som poliis aafisa fahn di Roman govament kom wid di aadaz seh, “Le'go dem man.” ³⁶So di jiela seh tu Paul, “Di Roman ofishal dehn aada dehn poliis fi mek unu go now. So unu kyan go iina piis.”

³⁷Bot Paul seh tu di poliis aafisa dem, “Dehn neva fain wi guilty a notn. Stil yet dehn biit wi iina poblik ahn chruo wi iina prizn, ahn fi si seh wii dah Roman sitizn. Now dehn waahn sen wii aaf iina siikrit? No wie, man! Mek dem tel wii dat dehnself, ahn den let wi out.”

³⁸So di poliis aafisa dem gaan bak, gaan tel di Roman ofishal. Wel, wen dehn hier seh Paul ahn Silas dah wehn Roman sitizn, dehn wehn

fraitn. ³⁹So dehn gaan dehnselb, gaan tel dem how dehn so sary; den dehn ker dem dehnselb outa prizn ahn beg dem fi lef di sity. ⁴⁰Afta Paul ahn Silas lef di prizn, dehn gaan dah Lydia hous. Dehso dehn get tageda wid di biliiva dem, dehn inkorij dem, ahn den dehn lef fahn deh.

Paul priich iina Thessalonica sity

17 ¹Wen Paul ahn Silas paas chruu Amphipolis ahn Apollonia, dehn get dah Thessalonica, weh dehn wehn gat wan sinigag fi di Jew pipl dem. ²Now dah wehn Paul kostom fi aalwiesz fain di sinigag enywie ihn go. So, fi three striet Sabat die ihn gaan deh fi taak wid di pipl dem. Ihn eksplien di Skriptyo tu dem, ³ahn shuo dem pruuf seh di Mesaya wehn hafy sofa plenty, ahn den ih wehn gwain riez bak op fahn di ded. “Dis Jesus weh Ah deh taak bout dah di Mesaya, fi chruut!” Paul tel dem. ⁴Ahn som a dem wehn kanvins seh dis dah chruu, so dehn jain Paul ahn Silas. Mongs dem weh biliiv dah wehn plenty Greek pipl weh wehn ana God, ahn plenty impuotant uman fahn di sity tu.

⁵⁻⁶Bot di Jewish liida dem —wen dehn si weh deh hapm— dehn get jalas ahn dehn get tageda som wotlis bwai aafa di ruod fi staat wan rayat gens dem; dehn ton di huol sity opsaid dong. Den dehn gaan dah Jason hous, bikaaz dehn wehn tink seh Paul ahn Silas wehn dedeh. So dehn brok iina di hous fi ker dem out tu di pipl, bot Paul ahn Silas neva dedeh! So dehn haal out Jason insted, lang wid som ada biliiva weh wehn dedeh. Den dehn dreg dem fronta di sity atarity dem, ahn baal out seh, “Demya man no kaaz notn bot trobl enywie dehn go. Now dehn kom dah fi wi sity, ⁷ahn Jason put dem op iina ihn hous. Dem deh brok di Empara laa, bikaaz dehn deh seh wan nada king deh weh niem Jesus.”

⁸So, wen dehn hier aala demde tingz, ih stor'op di kroud weh wehn gyada deh, ahn di sity atarity dem tu. ⁹Den di wan dem, weh wehn inchaaj, mek Jason ahn di ada biliiva dem pie wan fain, ahn den dehn let dem go.

Paul ahn Silas dah Berea

¹⁰Wen nait kom iin, di bredrin siem taim sen Paul ahn Silas dah Berea. Ahn wen dehn get deh, dehn gaan striet dah di sinigag. ¹¹Now dah Berea di pipl dem wehn muo wilin fi lisn, no laik di wan dem dah Thessalonica. Dehn wehn iiga fi hier di mesij, ahn evry die dehn stody di Skriptyo fi si if weh Paul seh dah chruut. ¹²So wan paila dem biliiv —plenty big taim Greek uman, ahn man tu.

¹³Bot wen di Jew dem dah Thessalonica hier seh Paul wende priich di siem mesij dah Berea, dehn kom deh fi set di pipl op tu. ¹⁴So di bredrin siem taim hory sen Paul dong dah di kuos, bot Silas ahn Timothy stie bak dah Berea. ¹⁵Now di man dem fahn Berea, weh gaan wid Paul, ker im

til dehn get dah Athens, ahn den dehn ton bak. Bot fos Paul tel dem seh, wen dehn get bak dah Berea, dehn fi tel Silas ahn Timothy fi kom tu im az suun az dehn kud.

Paul dah Athens

¹⁶Wail Paul wende wiet fi dem, ihn luk roun iina Athens ahn wehn fiil uova sad wen ihn si di paila aidal roun di sity. ¹⁷So Paul gaan dah di sinigag weh paat ihn kuda taak wid di Jew ahn di Gentile dem weh waaship God deh. Ahn iina di maakit plies evry die ihn wuda taak wid enybady weh deh paas bai ahn lisn. ¹⁸Ahn siem taim ihn wehn bok'op pahn som Epicurean ahn Stoic tiicha dem, ahn ihn gat wan aagyoment wid dem tu. Now Paul wende priich bout Jesus ahn di rezorekshan, so som a dem seh tu wan anada, "Dah weh dis disgostin man deh trai fi seh?" Bot som ada pipl seh, "Him luk laik ihn deh taak bout som gad weh wii no nuo bout." ¹⁹So dehn ker Paul dah wan miitn plies weh dehn kaal di Areopagus. Ahn dehn seh, "Kom tel wi bout dis nyuu tiichin weh yo deh taak bout. ²⁰Demde tingz weh yo deh tel wi soun fony tu wii, ahn wii waahn nuo muo." ²¹(Yu si, di pipl fahn Athens ahn di farina pipl dem weh wende vizit deh, dehn ongl lov fi hier ahn tel nyuu tingz aal di taim.)

Paul taak tu di smaata pipl dem fahn Athens

²²So Paul stan mongs di Areopagus pipl ahn seh, "Unu man fram Athens, Ah nuotis seh unu dah wan pipl weh uova rilijos iina evryting, ²³bikaaz az Ah wende paas, Ah luk pahn di plies dem weh unu waaship, ahn Ah si wan alta weh maak, 'Tu di gad weh wii no nuo.' Unu wende waaship im, bot unu neva iivn nuo im niem! Wel now, mek Ah tel unu bout him:

²⁴"God dah di Wan weh mek di worl ahn evryting weh iina ih, ahn bikaaz him dah di Laad fi hevn ahn ort, him no liv iina non templ weh pipl mek wid dehn han. ²⁵Niida fi dehn hyuuman han kyaahn ten tu im —bikaaz him no gat non niid! Dah him weh gi laif ahn bret tu aal pipl evrywie, ahn him satisfai aala wi niid dem tu. ²⁶Dah him weh mek aal di pipl weh deh iina di worl fahn wan man. Den, ihn skyata dem aal uova di fies a di ort. Ahn dah him weh fiks di egzak taim ahn plies weh paat dehn gwain liv. ²⁷God du aala dis fi wii kuda luk fi im ahn trai fain im, bikaaz fi chruut God no deh faar fahn non a wi. ²⁸Dah iina him wi muuv ahn wi egzis. Laik weh som a unu uon poet seh, 'Wii dah fi him pikniny.'

²⁹"So den, if wii dah God pikniny fi chruut, wi no fi iivn tink seh God dah wan aidal weh man kyan mek fahn guol, silva, or rak outa ihn main. ³⁰Fahn lang taim abak til now God talariet wi ignaransy, bot now ihn komaan aala wi fi put-weh wi aidal dem, ahn waaship ongl him wan.

³¹Bikaaz him don fiks wan die wen ihn gwain joj di huol worl wid jostis, chruu wan man weh ihn don gi di jab tu. Ahn God wehn shuo pruuf tu aal man seh ihn gwain du dis wen ihn riez dah siem man bak fahn mongs di ded dem.”

³²Now, wen Paul taak bout di rezorekshan, som a dem laaf afta im, bot som ada wan seh, “Wi waahn hier muo bout dis lieta.” ³³So Paul don di miitn, di kanvistieshan stap ahn ihn gaan. ³⁴Bot som man jain Paul ahn biliiv; mongs dem dah wehn Dionysius, wan memba a di sity Kongsl, ahn wan uman niem Damaris, ahn som ada wan dem tu.

Paul iina Corinth sity

18 ¹Afta dis, Paul gaan fahn Athens tu Corinth. ²Wentaim ihn get deh, ihn bok'op pahn wan Jew weh niem Aquila, weh wehn baan iina Pontus lan. Ihn wehn jos kom fahn Italy wid ihn waif Priscilla, bikaaz di Empara Claudius gi aadaz seh aal di Jew dem hafy get outa Rome. So Paul gaan weh dehn deh, gaan si dem. ³Ahn ihn stie deh work wid dem, bikaaz aala dem yuuztu mek tent fi wan livin. ⁴Now, evry Sabat die Paul yuuztu go iina di sinigag, go taak tu di Jew ahn di Greek dem, deh trai fi kanvins dem seh weh ihn wende seh dah chruut.

⁵Den, wen Silas ahn Timothy get deh fahn Macedonia, Paul wende yuuz aal ihn taim deh priich di mesij wid aal ihn haat tu di Jew dem deh seh Jesus dah di Mesaya. ⁶Bot, wen dehn get'op gens im ahn staat kors im, Paul shiek aaf di dos aafa ihn kluoz^y ahn tel dem seh, “Unu blod deh pan tapa unu uon hed; mii no respans fi unu no muo. Fahn now aan Ah gwain tu di Gentile pipl dem.” ⁷So ihn gaan, gaan liv iina wan Gentile man hous weh niem Justus, weh yuuztu waaship God tu. Dis man hous wehn stie saida di sinigag. ⁸Ahn wan man niem Crispus, huu dah wehn liida fi di sinigag, staat chros iina Jesus wid aal ihn famaly; ahn plenty ada pipl fahn Corinth biliiv ahn get baptaiz tu. ⁹Now wan nait Paul get wan vizhan weh God deh tel im seh, “No fried, Paul; Ah waahn yo kantinyo deh priich ahn no stap, ¹⁰bikaaz mii deh wid yo aalwiesz. Ahn nonbady no gwain atak yo fi du yo haam, bikaaz Ah gat plenty pipl iina dis sity.” ¹¹So Paul stie deh fi wan yier ahn a haaf deh tiich di pipl dem God Wod.

¹²Bot wentaim Gallio get fi bii di Roman ruula uova Achaia, di Jewish liida dem get tugada gens Paul ahn ker im tu kuot. ¹³Dehn seh, “Dis man deh tel pipl fi waaship God iina wan wie weh deh gens fi wi Laa.” ¹⁴Bot, wen Paul wehn gwain taak, Gallio seh tu di Jew dem, “If unu wehn kom, kom taak bout som bad tingz weh dis man du, Ah wuda hier unu Jew pipl. ¹⁵Bot bikaaz dah wan aagyoment bout wod ahn ada likl tingz weh

^y 18.6 Nuotis seh: Wen di apasl dem shiek di dos aafa dehn fut or dehn kluos, dah laik wan sain a jojment gens di pipl dem weh no waahn aksep dehn mesij.

iina fi unu uon laa, unu trash'ih out mongs unuself. Mii no deh joj demya kain a tingz.”¹⁶ Ahn ihn ron dem outa ihn kuot-haal. ¹⁷Den aala dem grab Sosthenes, di liida fi di sinigag, ahn biit'im op fronta di kuot-yaad. Bot Gallio neva pie dat no main.

Di Apasl dem ton bak tu Antioch

¹⁸So Paul stie plenty diez iina Corinth wid di chorch bredda dem. Afta dat, ihn lef dem ahn siel tu Syria wid Priscilla ahn Aquila. Bot bifuor dehn lef, ihn mek wan vow^z iina Cenchrea, ahn baal ihn hed. ¹⁹Wen dehn get dah Ephesus, Paul lef Priscilla ahn Aquila. Den ihn gaan iina di sinigag ahn aagyo wid di Jew dem. ²⁰Dehn aks im fi stie wid dem fi wan lang taim, bot ihn seh ihn kudn du'ih. ²¹So, wen ihn wende lef out, ihn tel dem seh: “Ah gwain kom bak, kom si unu agen if God sehso.”^a Afta dis, ihn siel out fahn Ephesus. ²²Wen ihn get dah Caesarea, ihn gaan op tu Jerusalem, gaan hiel di chorch pipl dem; ahn afta dat, ihn gaan dong dah Antioch.

Paul third mishonery trip

²³Paul spen som taim deh, ahn den ihn lef out so gaan aal uova Galatia ahn Phrygia lan fi go gi korij tu aal di Kristyan dem.

²⁴Now, wan Jew man weh niem Apollos, weh baan iina Alexandria, kom tu Ephesus. Ihn dah wehn wan gud priicha, ahn ihn wehn nuo ihn Baibl^b tu. ²⁵Som taim abak dehn wehn tiich im bout di wie weh di Laad tel wi fi fala, so sins ihn kuda priich, ihn taak uova gud bout Jesus, bot ihn ongl wehn nuo til John baptizam. ²⁶Ihn staat taak strang iina di sinigag; ahn wen Priscilla ahn Aquila hier im, dehn tek im wan-said ahn eksplien im muo beta di wie weh God wehn tel wi fi fala. ²⁷Den, wen Apollos wehn waahn go tu Achaia, di chorch bredda dem rait wan leta deh tel dem fi risiiv im. Ahn wen ihn get deh, ihn help plenty a di biliiva dem, weh wehn ton Kristyan chruu God lov. ²⁸Now Apollos wehn so waiz ahn taak so strang non a di Jew dem kuda kom gens im poblikly, bikaaz ihn shuo wid di Skriptyo seh Jesus dah di Mesaya fi chruut.

Paul iina Ephesus

19 ¹So den, wail Apollos wende dah Corinth, Paul wende travl chruu di migl paat a daty lan, ahn den ihn get dah Ephesus weh paat ihn fain kopl a di disaipl dem. ²Ihn aks dem “Unu wehn get di Holy Spirit wen

^z **18.18** Nuotis seh: Wan vow dah wan pramis tu God dat dehn gwain du somting fi him; ahn dehn yuuztu kot aal dehn hier aaf fi shuo seh dehn miin wat dehn wehn seh.

^a **18.21** Nuotis seh: Wan uol kapy a dis leta seh, “Ah hafy get dah Jerusalem iin taim fi di fiis weh deh kom; bot Ah gwain kom bak, kom si unu agen, if di Laad sehso.” ^b **18.24** Or: “...ahn ihn wehn strang iina di Skriptyo.”

unu wehn biliiv?” Dehn seh, “Nuo sah, wii no iivn nuu weh yu miin wen yo seh di Holy Spirit.” ³Paul aks dem, “Wel, weh kain a baptizam unu wehn get den?” Dehn ansa, “John baptizam.” ⁴Den Paul eksplien tu dem seh, “John baptizam dah wehn fi mek unu shuo seh unu sary fi unu sin. Bot memba, ihn tel unu seh unu fi go aan fahn deh ahn biliiv iina di Wan weh deh kom afta im, ahn dat dah Jesus.” ⁵Wen dehn hier dis, dehn get baptaiz iina di niem a di Laad Jesus. ⁶Den Paul put ihn han pahn dehn hed ahn di Holy Spirit kom dong pahn dem, ahn dehn staat taak iina som fony langwij ahn dehn priich God Wod tu. ⁷Dah wehn bout twelve man weh dis hapm tu.

⁸Iina di neks three mons, Paul gaan dah di Jewish sinigag ahn ihn neva fried fi aagyo wid di pipl ahn trai fi kanvins dem bout God Kingdom. ⁹Bot som a dem wehn ongl stobant ahn neva waahn biliiv. Dehn pik op wan atityuud ahn staat seh wikid tingz bout Di Wie a di Laad rait fronta evrybody. So Paul lef dem luon ahn disaid fi muuv out wid di disaipl dem. Him ahn ihn disaipl dehn gaan mek fi dem uon diskoshan evry die dah Tyrannus skuul. ¹⁰Ahn Paul kantinyo wid ihn tiichin fi two yierz, ahn sieka dat, pipl aal uova Asia —Jew ahn Greek pipl di siem— wehn kom fi hier di Wod a di Laad.

God mirakl dem iina Ephesus

¹¹Den God staat du som griet ahn powaful mirakl weh pipl neva si yet, chruu Paul. ¹²Ah deh tel yo: iivn di hankorshif or iepran weh wehn toch Paul, dehn ker ahn put dem pahn di sik pipl ahn dehn get kyuor; no ongl dat, bot di bad spirit dem lef dem tu!

¹³Now, dehn wehn gat som Jew weh wende travl roun, weh seh dehn kuda tek out bad spirit. Wel, wen som a dem si weh wende hapm, dehn disaid seh dehn gwain yuuz di niem a di Laad Jesus tu. Dis dah weh dehn seh tu di bad spirit dem, “Ah komaan yu iina di niem a Jesus, weh Paul priich, fi kom out!”

¹⁴Now, yu wehn gat seven son a wan Jewish chiif priis niem Sceva weh wende du dis. ¹⁵Bot wen dehn gi di komaan iina Jesus niem, di bad spirit seh tu dem, “Ah nuu Jesus; Ah nuu Paul tu; bot dah huu yuu?” ¹⁶Ahn di man weh wehn gat di bad spirit iina im jomp pahn dem ahn gi dem wan biitn so bad dehn wuda neva farget ih; den dehn ron outa di hous niekit, biit'op ahn deh bliid. ¹⁷Wen evrybody —Jew ahn Greek tu— weh liv iina Ephesus hier dis, dehn wehn get uova fraitn ahn dehn si seh dehn beta ana di niem a di Laad ahn rispek him. ¹⁸⁻¹⁹Dongtu wan paila dem weh staat biliiv iina Jesus —ahn weh yuuztu praktis uoby— kom out iina di uopm ahn kanfes ih; ahn dehn ker dehn blak-aat buk dem ahn bon dem op fronta evrybody. Wen dehn kalkyuliet ho moch di buk dem kaas, ih wuda wehn kom op tu bout fifty thousand silva mony. ²⁰So di Wod a di Laad gaan out evrywie ahn muo ahn muo pipl wende biliiv.

²¹Afta aal dis hapm, Paul, wid di liidin a di Spirit, disaid fi go dah Jerusalem; ahn pahn ihn wie, ihn paas chruu Macedonia ahn Achaia. Paul seh, “Afta Ah go dah Jerusalem, Ah hafy go dah Rome tu.” ²²So ihn sen two a ihn disaipl dem —Timothy ahn Erastus— hed a im tu Macedonia, wail ihn stie bak iina Asia fi wan likl wail.

Paul work ihn plan

²³Roun di siem taim, big rokshan staat op iina Ephesus sieka Di Wie a di Laad. ²⁴Wan silva-smit weh niem Demetrius, weh mek som likl silva statyo a di gaadis Artemis, staat'ih. Ihn weh haya plenty krafman fi mek di likl statyo dem. ²⁵Wel, ihn kaal dem tugada, lang wid som ada workman weh iina di siem bizniz, ahn ihn tel dem seh, “Aala unu, lisen'op! Unu nuo seh dis bizniz dah fi mek di mony weh wii deh liv aafa. ²⁶Now unu mos wehn si ahn hier how dah no ongl dah Ephesus, bot evrywie iina Asia lan, dis man Paul don kanvins plenty pipl fi biliiv seh di gad dem weh mek wid hyuuman han dah no riil gad ataal. ²⁷Sieka dis, di pipl dehn gwain stap bai fahn wi; so bizniz gwain get uova bad. No ongl dat, bot di pipl dem gwain staat tink seh di templ a di griet gaadis Artemis no wot notn ataal, ahn dem weh liv iina Asia ahn aal uova di worl gwain stap waaship shii, ahn figat aal bout shii tu.”

²⁸Wen di kroud hier dis, dehn get uova beks ahn staat baal out, “Artemis fahn wi Ephesus pipl dah di grietis! Artemis fahn wi Ephesus pipl dah di grietis!” ²⁹Den wan kroud staat gyada op dehnsel —ahn bifuor yu nuo ih— rayat staat iina di sity. Di kroud grab Gaius ahn Aristarchus, two Macedonia man weh wende travl wid Paul, ahn tugada dehn rosh aaf wid dem tu di luokal stiedyom fi dehn trai dem. ³⁰Now, Paul wehn gwain go iin deh tu, bot ihn disaipl dem neva lou im. ³¹Iivn som a di big ofishal, weh dah wehn ihn fren, sen wod deh beg im no fi go iin ahn risk ihn laif. ³²Iinsaid, dah wehn plenty naiz ahn op-ruol. Som a dem wende baal out wan ting, ahn som a dem wan nada ting. Muo an dat, muos a dem neva iivn nuo dah wai dehn wehn dedeh!

³³Now di Jew dehn shub Alexander op dah front fi eksplien weh wende hapm. So, ihn put op ihn han fi dehn les naiz, ahn ihn staat eksplien. ³⁴Bot wen di kroud fain out seh him dah wan Jew, aala dem staat baal out tugada seh, “Artemis fahn wi Ephesus pipl dah di grietis! Artemis fahn wi Ephesus pipl dah di grietis!” Dehn kiip dis op fi two owaz. ³⁵At laas di sity klerk kuda hosh dem op weh ihn kuda get fi taak tu dem ahn ihn seh, “Unu pipl fahn Ephesus, evrybody nuo seh di sity a Ephesus dah di senta fi di griet Artemis, bikaaz dah yahso ihn statyo faal dong fahn hev. ³⁶Nonbody kuda seh dah no chruu; so den, unu hafy kyaam dong ahn no du notn fuulish. ³⁷Demya man weh unu bring, no gilty a notn bad. Dehn no seh notn bad bout di gaadis ahn dehn no tiif notn

fram fi wi templ. ³⁸So, if Demetrius —lang wid di ada krafman— gat enyting gens dem, mek ihn ker di kies dah kuot; mek ihn go chruu liigal chanilz. ³⁹Ahn if unu gat ada komplien gens dem, unu kyan sekl demde dah di naamal liigal sitizn miitn. ⁴⁰Bikaaz if wi no gat non gud riizn fi weh hapm tudeh; di Roman govament kyan kaal wi op fi kaaz di rayat.” ⁴¹Ahn afta ihn don seh dis, di sity klerk dismus di miitn.

Di apasl dem travl chruu Macedonia ahn Greece

20 ¹Afta di rayat don ahn tingz get bak kyaam, Paul sen fi di disaipl dem; ahn afta ihn gi dem som wod a inkorijment, ihn tel dem gudbai ahn lef fi Macedonia lan. ²Ahn az ihn paas chruu di difrent sekshan dem, ihn wuda stap ahn shier som wod fi inkorij dem. Den, ihn stap aaf iina Greece ³fi three mons, ahn den ihn get redy fi siel tu Syria wen ihn fain out seh di Jew dem wende plan fi kil im. So Paul disaid fi go naat chruu Macedonia, ⁴ahn som man wende travl wid im. Demya dah di niem dem: Sopater, di son a Pyrrhus fahn Berea, Aristarchus ahn Secundus fahn Thessalonica sity. Den yu wehn gat Gaius fahn Derbe, ahn Timothy, ahn Tychicus ahn den Trophimus fahn Asia. ⁵Demya man gaan hed a wi ahn wiet fi wi dah Troas. ⁶Den, wi siel fahn Philippi afta di Paasuova, ahn five diez lieta wi miit'op wid dem dah Troas, weh paat wi spen wan wiik.

Di laas vizit weh Paul mek dah Troas

⁷Now pahn di fos die a di wiik, wen wi wehn deh dah Troas, wi get tuge da fi wan Brokin a Bred sorvis. Paul priich, ahn bikaaz ihn wende plan fi lef di neks die, ihn priich lang til migl nait. ⁸Di opstiez ruum upaa wi wende miit wehn lait'op wid plenty lamp. ⁹Now wan yong man weh niem Eutychus wende sidong pahn di winda, wail Paul wende taak ahn taak. Ahn di bwai wende get sliipiya ahn sliipiya, so ihn neva nuu wen ihn drap asliip, laas ihn balans, ahn faal dong chruu di winda fahn di third fluo tu di grong! Evrybady ron gaan pik'im op, bot di bwai wehn don ded! ¹⁰Bot Paul kom dong ahn chruo ihnself pan im ahn hog'im. Ihn tel dem, “No worry, di bwai stil alaiv.” ¹¹Den Paul gaan bak opstiez, brok bred wid dem ahn iit'ih. Afta dat, ihn taak tu dem wan gud wail til die-lait, ahn den ihn gaan. ¹²Az fi di bwai, dehn kuda ker im huom alaiv, so dehn wehn riily fiil gud bout dat.

Di apasl dem travl fahn Troas tu Miletus

¹³Now, Paul wehn plan seh wii wuda go pahn di ship tu Assos wail him gaan chruu di ruod ahn wi wehn gwain miit'op wid im lieta. ¹⁴So, wen wi miit im dah Assos, ihn kom buod di ship wid wi ahn wi siel fi Mitylene. ¹⁵Di neks die wi get dah Chios. Di die afta wi gaan uova dah Samos, ahn wan die lieta wi get dah Miletus. ¹⁶Paul wehn disaid seh ihn

no gwain stap dah Ephesus; ihn no waahn wies nontaim iina Asia, bikaaz ihn wende hory fi get dah Jerusalem iin taim fi di Pentikaas selibrieshan, if ihn kuda du'ih.

¹⁷Bot wen ihn lan dah Miletus, ihn disaid fi sen wan mesij tu di chorch liida dah Ephesus fi dehn kom dong dah di buot, kom miit im wen ihn lan deh. ¹⁸Den, wen dehn bok'op pahn im, ihn tel dem seh, “Unu nuo seh fahn di fos die Ah get dah Asia, how Ai ak wid unu dat huol taim. ¹⁹Ah wehn du di Laad work wid wan ombl haat —Ah dongtu hala fi unu— ahn Ah gaan chruu plenty haad taim tu fahn di Jew dem weh wende plan fi du somting gens mi. ²⁰Unu nuo seh Ah neva fried fi priich enyting weh wuda wehn help unu. Ah neva fried fi tiich unu iina poblik nar go fahn hous tu hous. ²¹Ah wehn gat wan mesij fi di Jew pipl dem ahn di Greek dem tu —seh dehn hafy ripent ahn ton tu God, ahn chros iina di Laad Jesus Christ fi siev dem.

²²“Ahn now di Holy Spirit tel mi seh Ah fi go dah Jerusalem, iivn duo Ah no nuo weh gwain hapm tu mi deh. ²³Di Holy Spirit ongl tel mi iina evry sity seh Ah gwain sofa plenty ahn dehn gwain dongtu put mi iina jiel. ²⁴Bot fi mi laif no wot notn ataal les Ah yuuz ih fi don du di work weh di Laad Jesus wehn gi mi fi du —dat dah fi tel evrybody di gud nyuuz bout di kainis ahn lov weh God gat fi pipl.

²⁵“Ahn now Ah nuo seh non a unu, weh Ah wehn priich ahn tiich bout God Kingdom, gwain si mi fies agen. ²⁶Mek Ah tel unu gud seh non a unu blod gwain deh pahn fi mi han; if unu get laas, dah no fi mi faalt. ²⁷Bikaaz Ah mek shuor seh Ah priich tu unu aala weh God waahn du. ²⁸Now unu hafy wach out gud, ahn mek shuor seh unu tek kier a unusef ahn di biliiva dem weh di Holy Spirit put unu uova laik shepad. Demya pipl dah di chorch weh Jesus bai wid fi him uon blod. ²⁹Ah nuo seh, az suun az Ah gaan, di faals tiicha dem gwain kom iin laik wail wulf fi distrai unu fiet. ³⁰Ih gwain kom tu di paint weh —rait fahn mongs unu— unu gwain gat som weh gwain twis'op di chruut fi trai win di biliiva dem pahn fi dehn said. ³¹So, unu stie pahn unu gyaad, iivn muo so wail unu memba seh how nait ahn die fi three yierz Ah wehn priich mongs unu, ahn neva stap waan unu —Ah dongtu hala uova evry wan a unu.

³²“Now Ah put unu iina God han; ahn di mesij bout God kainis ahn lov weh him gat fi unu gwain bil unu op, ahn aftawod gwain gi unu aala weh ihn gat fi unu, lang wid aala ihn pipl dem. ³³Ah waahn unu fi memba seh Ai wehn neva red ai wen ih kom tu mony or kluoz. ³⁴Unu uonself nuo seh demya han yuuztu work haad fi tek kier a mi uon niid dem ahn fi tek kier a dem weh wehn deh wid wi tu. ³⁵Wen Ah wende du dis, Ah lef wan egzampl fi unu fi fala seh unu fi work haad fi tek kier a di puor, bikaaz dah di Laad Jesus ihself wehn seh, ‘Yo gwain get muo blesin wen yo gi, an wen yo get.’ ”

³⁶Wen Paul don seh aal dis, ihn niil dong ahn prie wid aala dem.
³⁷Ahn dehn staat hala, ahn hog op ahn kis Paul plenty. ³⁸Weh mek dem fiil uova sad dah wen Paul tel dem seh dehn no gwain si ihn fies agen. Den dehn tek dehn laas waak wid Paul dong tu di ship.

Di apasl dem kantinyo, gwain Jerusalem

21 ¹Ahn afta wi seh gudbai, wi gaan fahn Ephesus ahn set siel striet tu Cos. Di neks die wi get dah Rhodes, ahn fahn deh wi gaan tu Patara. ²Den wi tek wan nada ship weh wi fain dehso fi tek wi kraas di sii tu Phoenicia. ³Pahn wi wie tu Tyre, wi paas Cyprus ailant pahn wi lef. Ahn wen wi get dah Tyre, weh deh iina Syria lan, di ship stap deh fi anluod. ⁴Wi disaid fi go shuor ahn wen wi get deh, wi fain di biliiva dem ahn stie wid dem wan wiik. Bot di biliiva dem tel Paul seh ihn no fi go dah Jerusalem, bikaaz di Spirit wehn tel dem weh gwain hapm tu im wen ihn get deh. ⁵Bot, wen di taim wehn kom fi kantinyo wi trip, wi lef fram deh; ahn aal di biliiva dem —wid dehn waif ahn pikniny dem— gaan lang wid wi az wi waak outa di sity. Den, rait pahn di biich wi niil dong ahn prie wid dem. ⁶So, wi tel wan anada gudbai, ahn gaan buod di buot; ahn di biliiva dem gaan bak huom agen.

⁷Wi kantinyo wi trip fahn Tyre ahn get aaf dah Ptolemais weh paat wi hiel di bredrin dem ahn wi stie wid dem fi wan die. ⁸Di neks die wi gaan fahn deh ahn den wi get dah Caesarea. Dehso wi stie dah Philip hous — Philip dah wehn di wan weh priich di gud nyuuz, ahn dah wehn wan a di seven man weh dehn wehn pik out iina Jerusalem. ⁹Ihn wehn gat four daata weh no marid ahn dem dah wehn prafit.

¹⁰Now wi wehn dedeh fi som diez wen wan nada prafit niem Agabus kom fahn Judea, kom vizit wi. ¹¹Ahn wen ihn kom iin, ihn tek Paul belt ahn tai op ihn han ahn ihn fut wid ih. Den ihn seh, “Dis dah weh di Holy Spirit seh: ‘Dis dah di siem wie how di Jew dem dah Jerusalem gwain tai op di uona a dis belt, ahn han im uova tu di Gentile plipl dem.’”

¹²Wen wi hier dis, aala wi —dongtu di ada biliiva dem weh wehn liv deh— staat beg im no fi go'op dah Jerusalem. ¹³Bot Paul ansa seh, “Dah wai unu deh hala so ahn deh trai brok mi haat? Ai redy no ongl fi dehn tai mi op, bot fi ded if Ah hafy du'ih dah Jerusalem fi di Laad Jesus work.” ¹⁴Wen dehn si seh dehn kudn chienj Paul main, dehn gi'op ahn seh, “If dat dah di Laad wil, mek'ih bii so!”

¹⁵Afta dis wi get redy, pak'op wi tingz, ahn gaan op dah Jerusalem. ¹⁶Ahn som a di disaipl fahn Caesarea wehn kom wid wi; ahn dehn ker wi dah dis man hous weh wehn niem Mnason. Him dah wehn fahn Cyprus ahn dah wehn wan biliiva fahn lang taim.

^c 21.8 cf. Acts 6.5.

Paul dah Jerusalem

¹⁷Ahn afta wi get deh, di bredrin dah Jerusalem gi wi wan waam welkom. ¹⁸Di neks die Paul ahn aala wi gaan si James. Ahn aal di chorch liida dem wehn dedeh tu. ¹⁹So, afta Paul hiel dem, ihn staat tel dem bout aal weh God wehn du mongs di Gentile pipl dem chruu ihn tiichin.

²⁰Wen dehn hier aal demde tingz, dehn staat priez di Laad, bot den dehn seh tu im, “Yu si, bredda, ho moch a di Jew dem biliiv — thousands— ahn aala dem ongl strik wen ih kom pahn deh obie di Laa. ²¹Pan tapa dat, dehn hier seh yu no deh kiip di Laa, ahn yu tiich aal di Jew dem weh liv mongs di Gentile pipl dem seh dehn no hafy du weh Moses seh, laik dehn no hafy sorkomsaiz dehn pikniny, nar fala fi wii ada uol taim rilijos kostom dem niida. ²²So dah weh wi gwain du bout dis? Wi shuor seh dehn gwain hier seh yu don kom yah. ²³So du weh wi tel yu fi du: Wi gat four man weh wehn mek wan vow. ²⁴Golang wid dem, go jain dem iina di serimony fi mek unu get kliin ahn pie fi dehn sakrifais tu. Den, wen dehn shiev dehn hed fi don di serimony, evrybady gwain nuo seh di stuory weh dehn wende hier bout yu dah no chruu, bikaaz yu stil yet deh kiip di Laa. ²⁵Now bout di Gentile biliiva dem, wi wehn don rait seh dehn no hafy fala aala fi wi kostom dem, bot dehn no fi iit non fuud weh ada pipl aafa tu di aidal dem, ahn dehn no fi iit non blod, nar non animal weh pipl strangl, ahn dehn fi kiip weh fahn seks if dem no marid.”

²⁶So, di neks die, Paul gaan wid di man ahn jain dem iina di serimony fi get demself kliin. Den ihn gaan iina di Templ fi mek evrybady nuo seh ihn don du aal weh di Laa seh ihn fi du fi get kliin iina God sait, ahn den seven diez lieta, ihn wehn gwain aafa sakrifais fi evry wan a dem.

Paul aalmuos get kil

²⁷Bot bifuor di seven diez wehn don, som a di Jew fahn Asia si Paul iina di Templ. Ahn dehn staat stor'op wan huol paila pipl gens Paul ahn dehn grab im, ²⁸ahn baal out seh, “Aal unu Israelite man, kom help wi! Dis dah di man weh wende go roun deh tiich evrybady gens fi wi pipl, fi wi Laa ahn gens dis huoly plies. No ongl dat, bot ihn ker som Gentile man iina di Templ ahn kontaminiet ih!” ²⁹(Yu si, som diez abak dehn wehn si Trophimus, wan Gentile man fahn Ephesus iina Asia lan, deh waak lang wid Paul iina Jerusalem. So dehn wehn tink seh Paul wehn ker dis man iina di Templ tu.)

³⁰Wel, di huol sity wehn ton opsaid dong, ahn di pipl kom deh ron fahn aal said. Dehn grab Paul, jreg im outa di Templ ahn dehn shet di duo dem siem taim. ³¹Dehn wuda wehn kil Paul if di komanda a di Roman suoldya dem fahn Jerusalem neva hier bout di big rokshan iina di sity. ³²Bot siem

taim wen ihn hier bout'ih, ihn ada som a ihn suoldya ahn aafisa dem fi ron go wid im weh paat di kroud wende. Ahn wen di kroud a pipl si di suoldya ahn aafisa dem deh kom, dehn stap biit'op Paul.

³³Den di komanda grab Paul ahn tel ihn suoldya dem fi tai'im op wid two chien. Den ihn staat aks di pipl dem dah huu Paul, ahn dah weh ihn wehn du. ³⁴Som a dem baal out wan ting ahn som a dem somting els. Now di komanda kudn mek non sens outa weh dehn wende seh, so ihn aada ihn suoldya dem fi ker Paul dah di baraks. ³⁵Wen Paul get dah di step fi di baraks, di pipl dem wende riel'op ahn go aan so moch dat di suoldya dehn wehn hafy hais op Paul pahn dehn shuolda fi ker im chruu di kroud. ³⁶Stil yet di pipl dehn fala dem deh baal out seh, "Ker im weh; kil im!"

Paul taak tu di kroud weh wehn waahn kil im

³⁷Now, jos az di suoldya dem wehn gwain ker Paul iina di baraks, ihn aks di komanda iina ihn langwij, "Ah kyan tel yu somting?"

Ihn tel Paul, "Ah neva nuo yu kuda taak Greek. ³⁸Yuu dah no di Egyptian man weh wehn liid wan ribelyan som yierz abak ahn ker four thousand bad man wid im iina di dezart?"

³⁹Paul ansa im seh, "Nuo sah, mii dah wan Jew ahn wan sitizn fahn wan impuotant sity —Tarsus iina Cilicia lan. So, Ah deh aks yo pormishan fi taak tu di pipl dem."

⁴⁰Di man gi Paul pormishan, ahn Paul stan op pahn di tap step, ahn ihn huol op ihn han fi di pipl dehn les naiz. Ahn wen dehn les naiz ahn stap baal out, ihn staat taak tu dem iina di Hebrew langwij deh seh:

Paul difen ihnsel fronta di pipl dem

22 ¹"Bredrin, yong ahn uol, hier weh Ah gat fi tel unu!"

²Now wen di kroud hier Paul deh taak iina fi dem uon Hebrew langwij, dehn pie muo atenshan. Den Paul kantinyo deh seh:

³"Ai dah wan Jew, baan iina di sity a Tarsus, weh deh iina di kontry a Cilicia, bot Ah wehn riez'op iina disya sity. Ai dah wehn wan a Gamaliel styudent dem ahn Ah wehn gat gud edyukieshan iina evry Laa fahn fi wi anesta dem. Ahn Ah wehn az strik az unu fi obie aala God Laa weh dehn paas dong tu wi. ⁴Ah wehn gi haad taim tu di pipl dem weh fala 'Di Wie,' dongtu mek dem get kil; ahn Ah yuuztu grab man ahn uman di siem ahn hiv dem iina jiel tu. ⁵Unu kyan aks di Chiif Priis or enybady weh iina di Kongsl a Liida dem, ahn dehn gwain tel unu seh dat dah chruut; dehn nuo mi gud. Dehn wehn iivn gi mi som leta fi ker tu di Jewish Kongsl dah Damascus so Ah kuda grab di pipl dem ahn ker dem bak dah Jerusalem fi mek dehn ponish dem.

⁶"Bot wen Ah wehn niely get dah Damascus, aalava sodn wan uova brait lait flash dong pan mi fahn hev. Dis dah wehn roun migl die, ⁷ahn Ah faal

dong pahn di grong fraitn, ahn Ah hier wan vais deh seh, ‘Saul, Saul, dah wai yo deh gi mi haad taim so?’ ⁸Ahn Ah seh, ‘Dah huu yuu, Laad?’ Den ihn ansa, ‘Ai dah Jesus fahn Nazareth, di siem wan weh yuu deh gi haad taim.’ ⁹Di pipl dem weh wehn dedeh wid mi get fraitn, bikaaz dehn wehn si di lait bot dehn neva andastan weh di vais deh tel mi. ¹⁰Den Ah seh, ‘Weh Ai fi du, Laad?’ Ahn di Laad ansa mi seh, ‘Get’op ahn go iina Damascus sity. Dehso yu gwain laan aal weh yu hafy du fi mi.’ ¹¹Now di lait wehn so brait ih blain mi, ahn Ah kudn si weh Ah wehn gwain. So di man dem weh wende wid mi wehn hafy huol mi han ahn liid mi iina Damascus.

¹²“Wen Ah get dah di sity, wan man weh niem Ananias kom fi si mi. Ihn wehn strik wen ih kom tu kiip di Laa, ahn so di Jew dem weh wehn dedeh, rispek im. ¹³Wel, Ananias kom tu mi, ahn ihn stan bai mi ahn seh, ‘Breda Saul, get bak yo sait!’ Siem taim Ah luk op ahn Ah kuda si’im; so Ah kuda si evryting agen! ¹⁴Den Ananias eksplien, ‘Di God weh wi ansesta waaship wehn pik yu fi nuo fi him wil, ahn fi si ihn Raichos Sorvant, ahn fi hier di siem wod dem fahn ihn mout. ¹⁵Yu gwain bii fi him wiknis fi go aal bout ahn tel evrybody weh yu wehn si ahn hier. ¹⁶So, breda, weh yu deh wiet fah? Get’op ahn go get baptaiz, ahn hala out tu di Laad deh seh, “Laad Jesus, wash weh mi sin dem!”’

¹⁷“Afta Ah don du aala dat, Ah gaan bak dah Jerusalem dah di Templ fi prie. Ahn az Ah wende prie, Ah gaan iina wan traans. ¹⁸Ahn Ah si di Laad deh; ihn seh tu mi, ‘Mikies, Paul, go kwik outa Jerusalem, bikaaz di pipl dehn no gwain hier weh yo gat fi seh bout mi.’ ¹⁹Den Ah seh, ‘Bot Laad, dehn gwain hier mi, bikaaz dehn nuo seh Ai yuuztu go fahn wan sinigag tu di ada fi grab, lak’op ahn biit dem weh wehn chros iina yo. ²⁰Ahn wen dehn wende kil Stephen —weh yuuztu priich bout yo— wen dehn lik’im dong wid rak til ihn ded, dah mii wende stan rait op dehso, deh grii wid dem. Ah wehn dongtu deh help dem huol dehn kuot!’ ²¹Bot di Laad seh tu mi, ‘Go fahn Jerusalem rait now, Paul; Ah deh sen yo foor fahn yah, tu di Gentile pipl dem.’”

²²Now di kroud wende hier Paul gud til ihn staat taak seh bout God wehn sen im tu di Gentile pipl dem. Den, dehn staat hala ahn baal out haad seh, “Kil im! Ihn no fit fi liv pahn ort. Kil im!”

²³So, wail dehn deh baal out, ahn haal aaf dehn jakit dem ahn chruo dos iina di ier —dehn wehn so beks— ²⁴di komanda disaid fi step iin. Ihn aada di suoldya dem fi ker Paul iina di baraks so dehn kuda biit’im op demself, ahn fain out weh di pipl dehn wehn gat gens im. ²⁵Wail di suoldya dehn wende tai op Paul fi biit im, Paul aks wan a di aafisa weh wende stan op gens im, “Tel mi, sah, ih liigal fi biit wan Roman sitizn bifuor unu trai im dah kuot?”

²⁶Wen di aafisa hier dis, ihn hory gaan tu di komanda ahn seh, “Dah weh yuu deh du? Dis man dah wan Roman sitizn.”

²⁷So di komanda gaan striet tu Paul ahn aks im, “Tel mi, yuu dah wan Roman sitizn?”

Ahn Paul tel im, “Yees, Ai dah wan a dem.”

²⁸Di komanda seh, “Ai wehn pie plenty mony fi bii wan Roman sitizn.”

Bot Paul tel im seh, “Ai wehn baan wan Roman sitizn.”

²⁹Siem taim di man dem weh wehn gwain biit Paul ahn kwestyen im bak aaf. Di komanda ihnsel wehn fraitrn wen ihn riiyalaiz seh ihn put wan Roman sitizn iina chien bitout trayal.

³⁰Now di komanda wehn riily waahn nuo fi chruut dah wai di Jew pipl dehn wehn afta Paul. So di neks die ihn tek aaf di chien dem ahn ihn aada di chiif priis dem ahn di huol Kongsl fi kom tageda. Den ihn ker Paul fronta dem.

Paul fronta di huol Jewish Kongsl

23 ¹Paul luk striet pahn di memba dem a di Kongsl ahn seh, “Bredrin, op tu dis die Ai gat wan klier kanshans fronta God.”

²Wen ihn hier dis, di Hai Priis Ananias tel som man weh wende stan op saida Paul fi lik'im iina ihn mout. ³Den Paul seh tu im, “God gwain lik yo dong, yuu hipokrit weh jos laik wan waal wid wait pient! Yu waahn joj mii wid di Laa, bot dah yuu deh brok di Laa, wen yu aada demya man fi lik mi pahn mi mout.”

⁴Den, dem weh wende stan op deh, seh: “Les naiz! Yu kyaahn taak laik dat tu di Hai Priis weh God put deh!”

⁵Paul seh, “Bredrin, Ai neva nuo seh him dah wehn di Hai Priis. So, Ah sary, bikaaz di Skriptyo seh wi no fi taak bad bout wi liida dem.”

⁶Now, Paul riiyalaiz seh som a di man dem weh wehn dedeh dah wehn Sadducee liida ahn som dah wehn Pharisee. So ihn hala out seh, “Bredrin, Ai dah wan Pharisee ahn di son a wan Pharisee! Dah bikaaz a weh Ah biliiv seh di ded gwain riez bak tu laif, wai dehn haal mi iina dis kuot!” ⁷Wel, wen dehn hier dis, wan aagyoment brok out bitwiin di Pharisee ahn di Sadducee liida dem. ⁸Yu si, di Sadducee dem seh no rezorekshan no deh, ahn no ienjel, ahn non spirit niida; bot di Pharisee dehn biliiv aala dat.

⁹So big rokshan wehn dedeh. Ahn som a di tiicha a di Laa weh dah paat a di Pharisee grup dehn get hat ahn jomp op deh seh, “Wii no fain notn rang wid dis man. Sopusoz dah wan spirit or wan ienjel deh taak tu im? Den, dat wuda eksplien evryting!” ¹⁰Ahn wail di aagyoment get hata ahn hata, aala dem grab Paul. Som a dem wende pul im wan wie, ahn som a dem pul im di ada wie. At laas, di komanda disaid fi du somting, bikaaz ihn wehn fried seh dehn wehn gwain tier Paul tu piisiz. So ihn aada ihn suoldya dem fi get Paul outa deh ahn ker im bak dah di baraks.

¹¹Di neks nait, di Laad kom tu Paul, stan bai im ahn seh, “No g'op, Paul. Di siem wie how yu wiknis bout mi yah dah Jerusalem, dah di siem wie yo gwain wiknis bout mi dah Rome.”

Som Jew put dehn hed tugeda fi kil Paul

¹²Di neks maanin, som Jew kom tugeda ahn dehn mek wan vow seh dehn no gwain iit notn, nar drink notn, til dehn kil Paul. ¹³Dah wehn uova forty a dem weh mek dis vow. ¹⁴Aala dem kom tugeda ahn gaan fronta di chiif priis ahn di ada Jewish rilijos liida dem fi tel dem weh dehn disaid fi du. Dehn seh, “Wii vow mongs wiself seh wi no gwain iit ahn wi no gwain drink notn til wi kil Paul. ¹⁵So weh unu kyan du dah priten seh unu waahn fain out muo fahn im bout dis huol mata. So unu —lang wid di houll Kongsl— aks di kyapm if ihn kyan sen im bak fi unu kwestyen im. Bot bifuor ihn iivn kom fronta unu, wii gwain mek wiself redy fi kil im.”

¹⁶Bot Paul nefyo hier bout di plan, ahn siem taim ihn gaan dah di baraks, gaan tel ihn onkl.

¹⁷Den Paul kaal wan a di aafisa dem ahn tel im, “Ker dis yong man dah di komanda; ihn gat somting impuotant fi tel im.”

¹⁸So di aafisa ker im tu di komanda ahn eksplien seh, “Di prizna weh niem Paul aks mi fi ker dis yong man tu yu, bikaaz ihn gat somting fi tel yo.”

¹⁹Di komanda huol di bwai han ahn ker im wan-said so nonbady kuda hier im, ahn ihn aks im, “Dah weh yu waahn tel mi?”

²⁰Paul nefyo tel im, “Som Jew gwain aks yu fi ker Paul dah dehn Kongsl tumaara ahn priten seh dehn waahn aks im som kwestyen fi get muo informieshan, ²¹bot dah no chruu; so no du'ih. Muo an forty man gwain deh haid lang di wie fi jomp pahn im ahn kil im. Dehn iivn vow mongs demself seh dehn no gwain iit ahn dehn no gwain drink notn til mi onkl ded. Dehn don gat evryting set op; dehn ongl deh wiet di ansa fahn yuu.”

²²Den di komanda waan di yong bwai seh, “No mek nonbady nuo seh yu tel mi dis.”

Wan Roman komanda sen Paul tu Caesarea

²³So di komanda kaal two a ihn aafisa ahn tel dem seh, “Get tugeda two hundred suoldya fi go dah Caesarea, ahn seventy haas-bak raida, ahn two hundred suoldya wid laans weh gwain travl pahn fut. Ah waahn dem redy fi maach bai nine aklak tinait. ²⁴Paul gwain niid haas tu, fi ker im sief tu Felix, di govana.”

²⁵So di komanda rait wan leta weh seh somting laik dis:

²⁶Fram Claudius Lisias,

Tu ihn Ekselensy Govana Felix:

Griitinz.

²⁷Dis dah wan man weh wehn get grab bai som Jew weh waahn kil im, bot siem taim Ai kom wid mi suoldya dem ahn reskyu im. Ah

wehn laan seh ihn dah wehn wan Roman sitizn, so Ah mek shuor fi ker im tu siefty.

²⁸Afta dat, Ah ker im fronta dehn Jewish Kongsl fi trai fain out dah weh dehn dinouns im fah. ²⁹Ahn Ah suun fain out seh dah wehn somting weh gat fi du wid fi dem rilijos laa. Bot dah wehn notn weh wehn dizorv det nar jiel. ³⁰Lieta, somebody kom tel mi bout wan plan fi kil im, so siem taim Ah sen im tu yu. Now Ah don tel di Jew dem seh wateva dehn gat gens him dehn fi bring tu yu.

Dah yuu inchaaj now.

³¹So, dat nait di suoldya dem ker Paul dah Antipatris sity, jos laik how dehn wehn aada dem fi du. ³²Den di neks die, dehn ton bak ahn gaan tu dehn baraks iina Jerusalem, wail di haas-bak raida dem ker im tu Caesarea. ³³Wen dehn get dah Caesarea, dehn ker Paul ahn di leta striet tu Govana Felix. ³⁴Ihn riid ih ahn den ihn aks Paul dah weh kontry ihn kom fram. Paul seh, “Cilicia.”

³⁵“Wel, Ah gwain hier yo kies az suun az dem weh deh gens yo kom.” Den di govana aada seh dehn fi lak'op Paul iina di prizn dah di paat a Herod palis weh dehn kaal di Praetorium.

Paul traya fronta Felix

24 ¹Five diez lieta, di Hai Priis Ananias —lang wid som a dehn liida, ahn wan laiya weh niem Tertullus— dehn kom fronta di govana fi put out dehn kies gens Paul. ²So, afta dehn bring iin Paul, Tertullus staat ihn kies gens im, ahn seh: “Aanarabl Felix, aanda fi yo waiz ruul wi gat piis ahn prasperity fi wan lang taim now, ahn tingz deh go gud mongs wi pipl dem. ³Aala wi uova grietful fi evryting weh yu deh du fi wi evry die, Muos Ekselent Felix. ⁴Now Ah no waahn bada yu tuu moch, bot jos gat likl pishens wid wi ahn hier mi fi kopl minits:

⁵“Disya man dah wan trobl-meka ahn laik stor'op faiya mongs di Jew dem aal uova di worl. Him dah di ring-liida fi wan kolt kaal ‘Di Nazariinz.’ ⁶Him dah wan uova bad man dongtu trai fi kontaminiet fi wi Templ, ahn so wi grab im. [Wi wehn waahn trai im fi weh ihn brok fi wi Laa. ⁷Bot siem taim di Komanda Lysias kom deh rof wi op ahn tek im fahn wi. ⁸Den ihn aada seh di wan dem weh akyuuz im hafy kom fronta yo.] Yu kyan fain out seh aala demde tingz weh Ah deh tel yo dah chruu, wen yu kwestyan im yoself.”

⁹Ahn di ada Jew dem weh wehn dedeh staat taak bad bout Paul tu. Dehn seh, “Dah chruut weh Tertullus deh seh bout dis man.”

¹⁰Dah wehn Paul torms now fi klier ihn niem, so di govana nad tu im fi tel im seh dah fi him taim fi taak. So Paul staat: “Ah nuo, Saar, seh yuu dah wan joj uova dis nieshan fi plenty yierz, so Ah stan op fronta yu wid kanfidens iina yuu az Ah put out mi kies. ¹¹Yu kyan fain out bitout eny prablem seh dah ongl

twelve diez sins Ah wende Jerusalem, ahn waaship dah di Templ. ¹²Ah neva aagyo wid nonbady iin deh, ahn Ah neva stor'op non trobl fi mek pipl waahn kwaaril iina di sinigag, nar outsaid iina di sity. ¹³No wie demya man yah kyan pruuw di tingz dem weh dehn seh mii du. ¹⁴Bot, Ah hafy tel yu seh dah chruu seh Ah fala Di Wie, weh dehn kaal wan kolt. Ah waaship fi wi ansesta dehn God, ahn Ah biliiv evryting weh deh jos laik weh di Laa seh wi fi du, ahn aal weh di prafit dehn rait bout. ¹⁵Ah gat fi mi huop iina God, jos laik dehn man weh deh yah, dat wan die God gwain riez aal pipl bak op fram di ded, di raichos ahn di wikid fi joj dem. ¹⁶Sieka dis, Ai aalwiesz trai mi bes fi kiip wan klier kanshans fronta God ahn wid mi nieba iina evryting weh Ah du.

¹⁷“Now Ah wehn gaan weh fi kopl gud yierz, ahn Ah kom bak dah Jerusalem fi bring mony fi help dem weh puor, ahn fi aafa sakrifais tu God tu. ¹⁸Ahn wail Ah wende mek mi sakrifais iina di Templ —afta Ah don get kliin iina God sait chruu wan serimony— dem weh wehn gat somting gens mi, kom stor'op trobl. Non kroud neva deh roun mi, moch les eny big fait. ¹⁹Bot som Jew fahn Asia, weh wehn dedeh, wehn staat di huol ting. Dem dah di wan dem weh shuda deh rait yahso fronta yo, if dehn gat somting gens mi, no chruut? ²⁰Or, mek dem weh deh yah now tel yo dah weh kain a kraim dehn wehn fain mi deh du, wen Ah wende stan op fronta di Jewish Kongsl. ²¹Di ongl ting dehn kuda seh Ah wehn gilty ah, dah wen Ah wende stan op ahn deh hala out fronta dem ahn seh, ‘Ah deh pahh trayal tudeh bikaaz Ah biliiv iina di rezorekshan fahn di ded!’ ”

²²Paul shet op ihn kies rait dehso. Den Felix, sieka ihn wehn nuo bout “Di Wie” aredy, neva waahn mek wan disizhan siem taim, so ihn put aaf di miitn. Ihn seh, “Unu wiet til Komanda Lysias kom yah; den Ah gwain disaid di kies.” ²³Den Felix aada wan a ihn aafisa fi kiip Paul iina jiel, bot gi'im som friinis so ihn fren dem kuda kom vizit im ahn tek kier a im.

²⁴Som diez lieta Felix kom wid ihn waif Drusila —shii dah wehn wan Jew— ahn sen fi Paul fi kom taak tu im bout weh ih miin fi gat fiet iina Christ Jesus. ²⁵Ahn wen ihn get deh, Paul tel dem bout di tingz dem weh pliiz God, how wi shuda kanchruol wiself iina evryting, ahn bout God jojment weh gwain kom. Wen Felix hier aala dis, ihn get fraitn ahn seh, “Dat nof fi rait now; yu kyan go. Wen Ah gat taim agen, Ah gwain sen fi yo.” ²⁶Now Felix wende huop seh Paul wuda gi'im som mony fi let im go; so ihn staat sen far im muo ahn muo fi taak tu im.

²⁷Huol a two yierz paas laik dis; den wan nyuu govana tek uova fahn Felix, weh niem Porcius Festus. Bot wen Felix wende lef, ihn lef Paul rait dehso iina prizn, bikaaz ihn wehn waahn stie gud wid di Jewish liida dem.

Paul trayal fronta Festus

25 ¹Three diez afta Festus wehn deh dah Caesarea az di govana, ihn disaid fi go'op dah Jerusalem. ²Dehso di Hai Priis ahn di ada

big liida dem fi di Jew pipl dehn miit wid Festus ahn staat agen fi akyuuz Paul bout aal kain a tingz. Dehn put plenty presha pahn im, ³ahn beg im wan fieva: fi sen Paul bak dah Jerusalem. Siem taim dehn plan fi kil Paul wen dehn deh ker im pahn di wie. ⁴Bot Festus ansa dem seh Paul gwain stie dah Caesarea aanda fi him kanchruol, bikaaz ihn gwain bak deh siem taim. ⁵So ihn tel dem, “Mek di liida mongs unu dehn go bak deh wid mi. If Paul wende du enyting rang, unu kyan staat unu kies gens im dong deh.”

⁶Nat muo an eight or ten diez lieta, Festus gaan bak dong dah Caesarea. Ahn di neks die, az ihn wende sidong iina di chier weh ihn joj iina, ihn sen fi Paul. ⁷Ahn wen Paul waak iina di kuot-ruum, di Jewish liida dem weh wehn kom dong fahn Jerusalem soroun im ahn staat akyuuz im bout som siiryos ting weh dehn kudn pruuu.

⁸Paul stan op fi difen ihnself ahn seh, “Ai no gilty. Ai neva du non kraim gens di Jewish Laa, di Templ, nar di Roman Empara Caesar.”

⁹Den Festus, sieka weh ihn wehn waahn pliiz di Jew liida dem, aks Paul, “Yu wilin fi go'op dah Jerusalem ahn stan trayal fronta mi deh?”

¹⁰Bot Paul ansa seh, “Nuo sah, Ah deh stan trayal fronta wan a Caesar kuot rait now. Dah rait yah Ah shuda get joj. Yu wel nuo seh Ai no du di Jew pipl dem notn bad. ¹¹If Ai du dem somting weh wi kaaz mi det, Ai no rifyuuz fi ded. Bot if Ai inosent fahn weh demya man deh akyuuz mi bout, den niida yuu nar enybady els gat di rait fi gi mi uova tu dem fi dem kil mi. So, Ah seh, mek di Empara Caesar imself trai mi!”

¹²Den, afta Festus don taak ih uova wid ihn advaiza dem, ihn tel Paul, “Yu aks fi di Empara Caesar trai yu, so Ah gwain sen yo tu di Empara.”

Festus chek out King Agrippa

¹³Now som taim lieta King Agrippa ahn ihn sista, Bernice, kom dah Caesarea, kom hiel Festus. ¹⁴Dehn wehn dedeh fi som diez, ahn wail dehn wehn dedeh, Festus taak uova Paul kies wid di king. Ihn seh, “Wi gat wan prizna yah weh Felix lef fi wi ten tu. ¹⁵Wen Ah wehn deh dah Jerusalem, di chiif priis ahn di ada Jewish rilijos liida dehn dinouns im, ahn wehn waahn mi fi kandem im. ¹⁶Wel, Ah mikies paint out tu dem seh dah no di Roman kostom fi kandem nonbady bitout hier dehn kies fos. Wii hafy mek shuur seh di man get wan chaans fi fies dem weh akyuuz im ahn difen ihnself. ¹⁷So wen dehn kom dong yah fi di kies, Ah neva wies nontaim ataal; di very neks die Ah tek mi siit iina di kuot ahn aada di suoldya dem, ‘Mek di man stan op fronta mi!’ ¹⁸Ongl Ah fain out seh, wen dehn staat chruo dehn chaaj dem pahn Paul, dah wehn ongl smaal chaaj weh neva gat non kansikwens ataal, notn fi du wid di kain a kraim Ah wende espek. ¹⁹Dah wehn somting fi du wid difrens uova fi dem rilijan, ahn bout sombady dehn kaal Jesus weh don ded, bot weh Paul insis seh ihn alaiv. ²⁰Ah neva nuo weh fi du, bikaaz dis

dah wehn wan difrent kwestyan. So Ah aks im if ihn wuda waahn go'op dah Jerusalem fi stan trayal deh pahn dehn chaaj gens im. ²¹Bot Paul seh ihn no waahn dat ataal; him waahn go dah di haiyis kuot —tu di Empara imself! So Ah aada fi dehn ker im bak dah jiel til Ah kuda arienj fi sen im dah Caesar.”

²²Den Agrippa tel im seh, “Yu nuo wat, Ai wuda laik fi hier di man miself.” “No pblem,” Festus ansa, “tumaara yo gwain hier im.”

Paul fronta Agrippa

²³So di neks die Agrippa ahn Bernice, wid plenty shuo'in aaf, get dah di adituaryum wid aal di big shat dem fahn di sity ahn di big militiery aafisa dem. Ahn wen dehn get deh, Festus aada fi dehn bring out Paul, ahn dehn du'ih. ²⁴Den Festus get'op ahn seh, “King Agrippa ahn aala unu jentilman weh deh yah, dis dah di man weh aal di Jew weh deh yah ahn dem fahn Jerusalem wehn hala pan tapa dehn vais seh dehn waahn im ded. ²⁵Bot iina fi mii opinyan, ihn no du notn weh mek wi hafy kil im. Stil yet ihn aks fi wan trayal fronta Caesar, ahn Ai grii fi sen im Rome. ²⁶Bot Ah gat wan pblem: dah weh egzakly Ah gwain rait ahn tel di Empara? Bikaaz, az faar az Ai kansaan, dehn no gat non riil chaaj gens di man! So Ah bring im fronta unu ahn speshaly fronta yu, King Agrippa, so afta unu egzamin im, mieby Ai maita get somting fi rait. ²⁷Bikaaz fi mii, dah fuulishnis fi sen wan prizna aal di wie tu di Empara, wen wi no ieb'l fi tel im wat krait dat prizna du.”

Paul difen ihnsel fronta Agrippa

26 ¹Den Agrippa seh tu Paul, “Go hed ahn taak; difen yoself!” So Paul strech out ihn han ahn staat difen ihnsel.

²Ihn seh, “Dah wan gud ting seh Ah deh fronta yu tudeh, King Agrippa, fi difen miself gens aal dehn tingz weh di Jew dem deh akyuuz mi fah. ³Bikaaz Ah nuo seh yu dah wan ekspert wen ih kom tu Jewish kostom ahn dehn kwaaril weh dehn laik gat. So Ah deh aks yu fi hier mi ahn gat pieshens wid mi.

⁴“Aal di Jew dehn nuo how Ai wehn liv. Dehn nuo how Ah spen mi huol laif, laik how Ah wende liv iina mi uon kontry fram Ah yong, ahn afta dat how Ah kom liv dah Jerusalem. ⁵Dehn nuo tu —if dehn wilin fi admit'ih— seh Ai dah wehn wan fietful memba a di Pharisee pipl, huu dah di muos strika iina fi wi rilijan. ⁶Ahn fi si seh, now Ai deh pahn trayal, bikaaz Ah taak seh mii deh luk ahed fi di pramis fulfil weh God wehn mek tu wi ansesta dem. ⁷Dat dah di siem pramis weh di twelve traib fi wi pipl dehn luk fah, az dehn waaship God die ahn nait. Stil yet, yo Majesty, fi dis huop di Jew dem deh akyuuz mi. ⁸Ai no nuo wai unu Jew tink seh ih no pasabl seh God kuda riez pipl fahn di ded!

⁹“Now, Ai wehn yuuztu tink di siem kain a wie dat Ai shuda du evryting Ah kud gens dem pipl weh wende fala Jesus fahn Nazareth.

¹⁰Dat dah weh Ah yuuztu du dah Jerusalem. Ah get atarity fahn di chiif priis dem ahn put wan paila biliiva iina jiel; ahn wen dehn kandem dem tu det, Ai dah wehn wan a dem weh vuot gens dem. ¹¹Ahn plenty taim dah mii, yuuztu mek dem get ponish iina di sinigag fi get dem fi kors Christ. Ai wehn so beks Ah wuda dongtu go dah farin sity fi gi dem som haad taim.

¹²“Dah wehn fi dis siem riizn wai Ah wende go dah Damascus wid atarity ahn aadaz fahn di chiif priis dem. ¹³Dah pahn di ruod roun migl die, yo Majesty, Ah si wan uova brait lait —muo braita an di son, deh kom dong fahn hevn ahn shain roun mii ahn di man dem weh wende travl wid mi. ¹⁴Aala wi faal dong pahn di grong, ahn Ah hier wan vais seh tu mi iina di Hebrew langwij, ‘Saul, Saul! Dah wai yu deh gi mi haad taim? Yu deh hot yoself wen yu deh trai hot mii. Dah laik wan bul weh deh kik gens di stik a ihn uona.’

¹⁵“Den Ah aks im, ‘Dah huu yuu, Laad?’ Ahn di Laad ansa, ‘Ai dah Jesus; di siem wan weh yu deh gi haad taim. ¹⁶Bot get'op ahn stan op pahn yo fut dem. Ah shuo miself tu yu, bikaaz Ah deh pik yo out laik mi speshal sorvant. Yu fi go ahn tel evrybody weh yo si ahn hier weh wehn hamp tu yu tudeh, ahn tel dem bout som muo tingz weh gwain hamp tu yu iina di fyutyo. ¹⁷Ai gwain protek yu fahn yo uon pipl ahn fahn di Gentile weh Ah deh sen yu tu. ¹⁸Ah waahn yu fi uopm dehn ai ahn ton dem roun fahn di daaknis, weh dehn deh iina, tu di lait; ahn fahn Satan powa tu God. So chruu dehn fiet iina mi, dehn gwain get fargivnis fi dehn sin ahn dehn gwain gat wan plies mongs di pipl weh God wehn pik out fi ihn uon.’

¹⁹“Ahn so, King Agrippa, Ah neva disobie di vizhan weh Ah get fahn hevn. ²⁰Ah staat priich fos dah Damascus, den Ah gaan tu Jerusalem, ahn den Ah gaan roun di huol a Judea lan, ahn Ah staat priich tu di Gentile tu. Ah priich seh dehn hafy ripent fahn dehn sin dem ahn ton tu God ahn du di tingz dem weh rait fi shuo seh dehn chienj. ²¹Bot som a di Jew grab mi iina di Templ fi deh priich dis, ahn dehn trai fi kil mi. ²²Bot God protek mi. Das wai Ah deh yah tudeh fi tel evrybody demya tingz, fahn di smaalis tu di bigis. Evryting, weh yu si Ah deh tiich yah, dah weh di prafit ahn Moses dehn seh wehn gwain hamp: ²³Di Christ gwain sofa ahn ihn gwain bii di fos wan fi riez bak fahn di ded, fi anouns di lait a salvieshan tu di Jew dem, ahn tu di Gentile tu.”

²⁴Wail Paul wende difen ihnsel, Festus baal out ahn seh, “Yu mosy mad, Paul! Yu stody so moch til'ih madn yo.” ²⁵Bot Paul ansa ahn seh, “Ai no mad, yo Ekselensy! Ai deh taak riil chruut; mi main deh gud. ²⁶King Agrippa, yu nuo bout demde tingz, ahn yu nuo seh Ah deh taak di chruut, bikaaz demya tingz weh Ah deh taak bout, yu wehn hier —dehn neva hamp iina wan kaana! ²⁷King Agrippa, yuu biliiv di prafit dem? Ah

nuo yu biliiv dem!” ²⁸ Agrippa ansa Paul, “Huol aan Paul! Yu tink seh iina dis shaat taim yu kuda ton mii iina wan Kristyan?” ²⁹ Paul ansa, “Ih no mata if dah wan shaat taim or wan lang taim; weh Ai deh prie tu God fah, dah fi yuu ahn evrybody weh deh yah wuda bii jos laik mii, eksep fi demya chien.”

³⁰ Den di king, di govana, Bernice, ahn aala di ada wan dem get'op ahn gaan. ³¹ Afta dehn gaan, dehn grii mongs demself seh, “Dis man no du notn fi get kil nar fi wi put im iina jiel.” ³² Ahn Agrippa seh tu Festus, “Wi kuda wehn frii dis man, if ihn neva don mek Caesar gaan uova ihn kies.”

Dehn sen Paul tu Rome

27 ¹ Afta ih wehn disaid seh wi wehn gwain siel go Italy, Paul ahn som ada prizna get sen uova tu wan aamy aafisa weh wehn niem Julius. Ihn dah wehn memba a di Empara Augustus Regiment. ² So, wi gaan pahn wan ship fahn Adramyttium ahn wi wehn redy fi siel tu som puot lang di kuos a di provins a Asia, ahn wi staat out. Aristarchus, weh dah wehn wan Macedonian man fahn Thessalonica, wende wid wi tu. ³ Di neks die wi get dah Sidon, ahn Julius, fi shuo ihn kainis tu Paul, wehn mek im gaan ahn vizit ihn fren dem so ihn kuda get provishan fi ihn niid. ⁴ Fahn deh wi siel agen ahn wi wehn hafy paas nier di kyaam saida Cyprus ailant, bikaaz di briiz wende gens wi. ⁵ Wen wi siel kraas di sii lang di kuos a Cilicia ahn Pamphylia, wi get dah Myra iina Lycia lan. ⁶ Dehso, di aamy aafisa fain wan ship fahn Alexandria weh wehn gwain siel tu Italy, so ihn put wi pahn buod. ⁷ Fi plenty diez wi wehn gwain uova sluo, ahn wi wehn gat wan haad taim deh get aaf di kuos a Cnidus, bikaaz di briiz neva mek wi huol di kuors. So, wi wehn hafy siel lang di kyaam saida Crete ailant, weh wende nier Salmone. ⁸ Wi muuv lang di kuos wid plenty pblem ahn den wi get dah wan plies weh dehn kaal Fier Hievens, nier tu Lasea sity.

⁹ So, wi wehn luuz plenty taim, ahn fi siel now wehn muo dienjaros, bikaaz bai dis taim dongtu di die wen di Jew dehn faas wehn don paas aredy. So Paul staat waan dem, ¹⁰ ahn seh, “Unu man, Ah si seh dis trip gwain bii wan dizasta, ahn ih gwain bring big laas tu di ship ahn di kargo, dongtu fi wi uon laif tu.” ¹¹ Bot di aamy aafisa neva pie im non main ahn put muo atenshan tu weh di ship uona ahn di kyapm wende tink. ¹² Now, daty haaba neva gud fi dak chruu di rieny weda, so muos a di man dem disaid fi kantinyo deh siel, ahn trai fi get dah Phoenix ahn dak deh. Dis dah wehn wan haaba iina Crete, weh fies di sout-wes ahn naat-wes. Di man dem wehn tink seh dehn kuda wiet deh til di rieny weda don paas.

¹³ So, wen wan saaf sout briiz staat bluo, dehn wehn tink seh dehn gwain get wat dehn wehn waahn, so dehn tek op enka ahn siel lang-said di kuos a Crete.

Wan big staam mash'op di buot weh Paul wende travl iina

¹⁴Now, ih neva gaan lang wen wan uova big briiz, weh dehn kaal Naat-iista kom dong kraas di ailant. ¹⁵Ahn di ship get kech iina di briiz ahn kudn mek'ih ahed, so wi kuda neva du wan ting bot mek di briiz tek wi lang. ¹⁶Den, az wi wende paas aaf di kyaam saida wan likl ailant weh dehn kaal Clauda, wi wehn jos iebl fi sikyuor di ship laif buot. ¹⁷Wen di man dem wehn don hais ih pahn buod, dehn paas ruop aandaniit di ship fi huol'ih tageda. Den di man dem get fried seh wi wuda ron pahn shuur dah Syrtis kii, so dehn put wan sii enka dong ahn mek di ship drif lang. ¹⁸Di neks die wi wehn tek soch a big muuvment wid di briiz, so dehn wehn staat chruo aaf di kargo uova-buod. ¹⁹Pahn di third die, dongtu di ship takl dehn chruo aaf wid dehn uon han. ²⁰Di big staam get wosa ahn wosa, til wi wehn niida si staar nar son fi so moch diez. So den wi wehn staat gi'op aal huop fi get siev.

²¹Afta di man dem wehn gaan so lang bitout fuud, Paul stan op fronta aala dem ahn seh, “Unu man, unu shuda wehn tek mi advais neva fi siel fahn Crete; den unu wuda neva iina dis trobl ahn aal dis damij. ²²Bot now Ah deh beg unu fi kiip'op di korij, bikaaz nonbady no gwain ded; ongl di ship gwain get mash'op. ²³Ah nuo dis bikaaz laas nait wan ienjel fahn di God, weh Ah bilang tu ahn weh Ah sorv, stan nier mi ahn tel mi seh, ²⁴‘No fried Paul. Yu no gwain ded, bikaaz yo hafy stan trayal bifuor Caesar. Ahn God, weh gud aal di taim, gwain siev aala dem laif weh deh siel wid yo.’

²⁵“So, kiip'op unu korij, unu man, bikaaz Ah gat fiet iina God seh evryting gwain hapm jos laik how ihn wehn tel mi. ²⁶Bot ihn seh tu: disya buot gwain get mash'op pahn wan biich pahn wan nada ailant.”

²⁷Den, pahn di fourteenth nait wi wehn stil deh drif pahn di Adriatic Sii —dah wehn bout migl nait— wen di sii-man dehn staat nuotis seh wi wende get nier lan. ²⁸So, dehn mezha di diip ahn dehn fain out seh di waata aanda di shiip wende 120 fiit diip. Afta wan shaat wail, dehn mezha agen ahn dehn fain out seh wi wende 90 fiit diip.^d ²⁹Den dehn get uova fried, bikaaz dehn wehn nuo seh wi kuda get dash gens som rak. So, dehn drap four enka fahn di ship staan ahn den staat prie fi die-lait kom. ³⁰Now di sii-man dehn priten seh dehn wehn gwain chruo dong som muo enka fahn di ship bow, bot wat dehn wende du dah hais dong di laif buot iina di sii fi trai fi eskiep fahn di ship. ³¹Den Paul seh tu di aamy aafisa ahn ihn suoldya dem, “If demya man no stie pahn di ship, unu no gwain siev.” ³²So di suoldya dehn kot di ruop dem weh wende heng aan pahn di laif buot ahn mek'ih faal aaf.

^d **27.28** Or: “...dehn mezha di diip ahn dehn fain out seh di waata wende 20 fatoms. Afta wan shaat wail, 15 fatoms diip.”

³³Den, jos bifuor di son kom op, Paul tel evrybady fi iit. “Fi di laas fourteen diez,” ihn seh, “unu deh wory plenty ahn unu no iit a ting. ³⁴Now Ah deh beg unu fi iit som fuud. Unu niid ih fi sorvaiv, bikaaz non a unu gwain luuz nat iivn wan singl hier fahn unu hed!” ³⁵Afta ihn seh dat, ihn tek som bred ahn gi tanks tu God fronta aala dem. Dehn ihn brok di bred ahn staat iit'ih. ³⁶Ahn aala dem get korij ahn iit som fuud tu. ³⁷Wi dah wehn bout two hundred ahn sixty pipl buod di shiip. ³⁸Now, wen dehn wehn don iit til dehn get nof, dehn laitin op di ship ahn chruo di grien iina di sii.

³⁹Den, wen di son kom op, dehn neva rekonaiz di lan, bot dehn si wan bie wid plenty san. So, dehn disaid fi trai ron op di ship pan di bie, if dehn kud. ⁴⁰Dehn kot aaf di enka dem ahn lef dem iina di sii ahn luus di ruop weh wehn gat di roda tai. Siem taim dehn hais di front siel ahn put'ih tu di briiz ahn staat siel fi di biich. ⁴¹Bot di ship hit wan san bank weh paat di two sii miit. Di bow get stok ahn kudn muuv ataal, so di big wiew dem brok di staan iina piisiz.

⁴²Den, di suoldya dehn plan fi kil aala di prizna dem fi no mek non a dem get-weh deh trai fi swim ahn eskiep. ⁴³Bot di aamy aafisa, weh wehn waahn spier Paul laif, stap dem fahn ker out dehn plan. Ihn tel dem seh, “Dem weh kuda swim fi jomp uova-buod fos ahn trai get tu lan! ⁴⁴Di res gwain hafy get pahn som piis a buod, or somting els weh lef fahn di ship!” So evrybady wehn get tu lan sief, ahn nonbady neva droundid.

Weh wehn hapm pahn Malta ailant

28 ¹Wen wi get siev pahn di lan, wi kom fi nuo seh di ailant wehn niem Malta. ²Ahn di pipl dem fahn dis ailant triit wi uova gud: dehn lait wan faiya ahn welkom aala wi, bikaaz ih wende rien ahn di plies wehn kuol.

³Now Paul wehn waahn help, so ihn tek op som drai wud ahn put'ih iina di faiya. Bot wan sniek, weh wehn iin deh, ron fahn di hiit ahn grab Paul pahn ihn han! ⁴Wen di pipl fahn di ailant si di sniek deh heng dong pahn ihn han, dehn seh tu wan anada, “Dis man dah mosa wan mordara fi chruut; ihn get-weh fahn di sii, bot di gad dem no waahn mek im liv enywie!”

⁵Bot Paul jos shiek aaf di sniek iina di faiya ahn notn neva hapm tu him. ⁶Evrybady wende wiet fi ihn swel op or drap dong ded rait dehso. Bot, wen dehn wiet lang taim ahn si seh notn bad neva hapm tu him, dehn chienj dehn main ahn seh him dah mos wan gad imself!

⁷Now iina daty plies dehn wehn gat wan piis a lan weh dah fi di ailant chiif, weh niem Publius. Ihn tek wi iin ahn put wi op gud fi three diez. ⁸Publius pupa wehn sik iina bed wid fiiva ahn bad bely, ahn Paul gaan iin, gaan si'im. Den ihn prie fi im, put ihn han pahn im, ahn siem taim ihn get gud! ⁹Afta dis, aal di res a di pipl dem weh liv pahn di ailant ahn

weh wehn sik kom ahn get kyuor tu. ¹⁰Dem tu, staat triit wi gud, ahn gi wi wan paila tingz. Ahn wen wi gwain lef out, dehn ful wi op wid aal weh wi wehn gwain niid.

Paul get dah Rome

¹¹Afta three mons, wi siel pahn wan buot fahn Alexandria weh wehn kom tu di ailant. Di buot gat aan wan figyo ah di twin gad Castor ahn Pollux. ¹²Ahn wen wi get dah Syracuse, wi stap deh fi three diez. ¹³Fahn deh wi siel tu Rhegium. Di neks die wan sout win kom op ahn wi get dah Puteoli. ¹⁴Wen wi get deh, wi fain som Kristyan weh aks wi fi stie wan wiik wid dem. Afta dat, wi get tu Rome.

¹⁵Wen di Kristyan dem fahn Rome hier bout wi, dehn kom out, kom luk fi wi dah di Appius maakit plies, ahn den dah di plies dehn kaal Three Taverns. Ahn wen Paul si dem, ih mek im fiil gud ahn ihn tank God. ¹⁶Wen wi get dah Rome, dehn mek Paul liv him wan iina wan hous wid wan suoldya deh gyaad im.

Paul taak tu di Jew dem fram Rome ahn waan dem

¹⁷Three diez afta, Paul sen kaal fi di Jew liida dem weh wende liv deh. Wen dehn kom ahn miit wid im, ihn tel dem seh, “Bredrin, dehn han mi uova tu di Roman ofishal dem fahn Jerusalem, bot mii no du notn gens fi wi pipl, nar gens di uol pipl dehn kostom. ¹⁸Ahn afta di Roman dem tes mi out, dehn wehn waahn let mi go, bikaaz dehn neva fain non kaaz fi put mi tu det. ¹⁹Bot di Jew dem fahn Jerusalem neva grii wid dat, so Ah wehn hafy aks fi dehn sen mi tu Caesar.

“Bot mii neva gat notn bad fi seh gens mi uon Jewish pipl dem; Ah no dinouns dem fi notn ataal, ²⁰ahn sieka dis, Ah kaal unu fi wi taak ih uova. Dah fi di huop weh wi Israel pipl gat, Ah deh yah tai op wid dis chien.”

²¹So dehn ansa im seh, “Wi neva get non leta fahn Judea lan bout yo, nar non a di bredrin, weh wehn kom fahn deh, no seh notn bad bout yo niida. ²²Bot wi waahn hier weh yo gat fi seh, bikaaz aal bout di plies dehn deh taak bad bout dis nyuu rilijan.”

²³Den dehn gi Paul wan die weh dehn fi kom weh im stie; ahn plenty a dem kom, iivn muo an di fos taim. Ahn ihn tel dem bout God Kingdom fahn maanin til liet iina di iivnin deh trai fi kanvins dem fahn weh Moses ahn di prafit dem rait seh Jesus dah di Mesaya fi chruut. ²⁴Ahn som a dem grii wid weh Paul seh, bot di res a dem neva biliiv im. ²⁵Ahn sieka dehn kudn grii pahn weh ihn wende taak bout, wen dehn wehn gwain, Paul seh tu dem, “Di Holy Spirit wehn seh di rait ting bout unu tu fi wi ansesta chruu di prafit Isaiah wen ihn seh:

²⁶‘Go tu disya pipl ahn tel dem:

“Unu gwain hier wid unu iez uova ahn uova,
 bot unu no gwain andastan;
 unu gwain si wid unu ai dem uova ahn uova,
 bot unu no gwain get'ih klier,
 27 bikaaz disya pipl dehn haat tuu haad, ahn dehn iez get def,
 ahn dehn ai dehn shet op.
 Bot, if dehn kuda du demde tingz,
 dehn wuda kom tu mi ahn Ah wuda kyuor dem.” ’

28 “Unu beta nuo seh dis salvieshan fahn God gwain fi di Gentile pipl dem, ahn dem wi hier'ih ahn biliiv'ih!” 29 [Afta Paul seh demde tingz, di Jew dem gaan stil yet deh aagyo mongs demself.] 30 So, Paul stie fi two yierz iina daty hous weh ihn rent, ahn miit'op wid aala dem wehn kom luk fi im. 31 Ihn priich bout God Kingdom ahn tiich bout di Laad Jesus Christ tu aala dem weh waahn hier, bitout nonbady fi du notn gens im ataal.